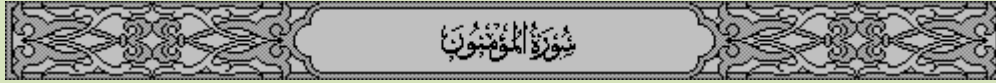


## JUZ # 18

# قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ

## Surah # 23



### Period of Revelation

This Surah was revealed during the middle stage of Prophet's (pbh) stay in Makkah. The content of the surah shows that a bitter conflict had begun between the Prophet (pbh) and the disbelievers. There are 118 verses and 6 sections in this surah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

|        |                |                |
|--------|----------------|----------------|
| قَدْ   | أَفْلَحَ       | الْمُؤْمِنُونَ |
| Qad    | aflaha         | almu/minoona   |
| Indeed | Are successful | The believers  |

﴿ قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴾

1. Qad aflaha almu/minoona

Successful indeed are the believers

|            |        |     |               |                  |
|------------|--------|-----|---------------|------------------|
| الَّذِينَ  | هُمْ   | فِي | صَلَاتِهِمْ   | خَاشِعُونَ       |
| Allatheena | hum    | fee | salatihim     | khashiAAoona     |
| Those who  | (They) | In  | Their prayers | (are) submissive |

## ﴿٢﴾ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ

### 2. Allatheena hum fee salatihim khashiAAoona

Those who offer their *Salat* (prayers) with all solemnity and full submissiveness

| وَالَّذِينَ   | هُمْ   | عَنْ  | اللَّغْوِ      | مُعْرِضُونَ  |
|---------------|--------|-------|----------------|--------------|
| Waallatheena  | hum    | AAani | allaghwi       | muAAaridoona |
| And those who | (they) | From  | Evil vain talk | Turn away    |

## ﴿٣﴾ وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ

### 3. Waallatheena hum AAani allaghwi muAAaridoona

And those who turn away from *Al-Laghw* (dirty, false, evil vain talk, falsehood, and all that Allah has forbidden).

| وَالَّذِينَ   | هُمْ   | لِلزَّكَاةِ               | فَاعِلُونَ  |
|---------------|--------|---------------------------|-------------|
| Waallatheena  | hum    | lilzzakati                | faAAiloona  |
| And those who | (they) | Of Zakat (alms & charity) | (Are) doers |

## ﴿٤﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ

### 4. Waallatheena hum lilzzakati faAAiloona

And those who pay the *Zakat*

| وَالَّذِينَ   | هُمْ   | لِفُرُوجِهِمْ       | حَافِظُونَ |
|---------------|--------|---------------------|------------|
| Waallatheena  | hum    | lifuroojihim        | hafithoona |
| And those who | (they) | Their private parts | Guard      |

## ﴿٥﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ

### 5. Waallatheena hum lifuroojihim hafithoona

And those who guard their chastity (i.e. private parts, from illegal sexual acts)

| إِلَّا | عَلَى | أَزْوَاجِهِمْ | أَوْ | مَا  | مَلَكَتْ |
|--------|-------|---------------|------|------|----------|
| Illa   | AAala | azwajihim     | aw   | ma   | malakat  |
| except | From  | Their wives   | Or   | What | Possess  |

|  |  |                     |        |             |                  |
|--|--|---------------------|--------|-------------|------------------|
|  |  | مُؤْمِنِينَ         | غَيْرُ | فَأِنَّهُمْ | أَيْمَانُهُمْ    |
|  |  | Maloomeen<br>a      | ghayru | fa-innahum  | aymanuhum        |
|  |  | Are free from blame |        | Verily they | Their right hand |

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾

6. Illa AAala azwajihim aw ma malakat aymanuhum fa-innahum ghayru malooomeena

Except from their wives or (the captives and slaves) that their right hands possess, for then, they are free from blame

|                         |           |         |         |              |        |
|-------------------------|-----------|---------|---------|--------------|--------|
| فَمَنْ                  | ابْتَغَىٰ | وَرَاءَ | ذَٰلِكَ | فَأُولَٰئِكَ | هُمْ   |
| Famani                  | ibtagha   | waraa   | thalika | faola-ika    | humu   |
| But whoever             | Seeks     | Beyond  | That    | Then those   | (they) |
| الْعَادُونَ             |           |         |         |              |        |
| alAAadoona              |           |         |         |              |        |
| (Are) the transgressors |           |         |         |              |        |

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٦﴾

7. Famani ibtagha waraa thalika faola-ika humu alAAadoona

But whoever seeks beyond that, then those are the transgressors;

|               |        |                  |                        |            |  |
|---------------|--------|------------------|------------------------|------------|--|
| وَالَّذِينَ   | هُمْ   | لِأَمَانَاتِهِمْ | وَعَهْدِهِمْ           | رَاعُونَ   |  |
| Waalatheena   | hum    | li-amanatihim    | waAAahdihim            | raAAoona   |  |
| And those who | (they) | To their trust   | And to their covenants | (are) true |  |

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ﴿٨﴾

8. Waalatheena hum li-amanatihim waAAahdihim raAAoona

Those who are faithfully true to their *Amanat* (all the duties which Allah has ordained, honesty, moral responsibility and trusts etc.) and to their covenants;

|               |        |        |               |                |  |
|---------------|--------|--------|---------------|----------------|--|
| وَالَّذِينَ   | هُمْ   | عَلَىٰ | صَلَوَاتِهِمْ | يُحَافِظُونَ   |  |
| Waalatheena   | hum    | AAala  | salawatihim   | yuhafithoon    |  |
| And those who | (they) | (over) | Their prayers | Strictly guard |  |

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾

9. Waallatheena hum AAala salawatihim yuhafithoona

And those who strictly guard their (five compulsory congregational) *Salawat* (prayers) (at their fixed stated hours).

|  |  |  |                      |        |           |
|--|--|--|----------------------|--------|-----------|
|  |  |  | الْوَارِثُونَ        | هُمْ   | أُولَئِكَ |
|  |  |  | alwarithoon<br>a     | humu   | Ola-ika   |
|  |  |  | (Are) the inheritors | (they) | These     |

أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾

10. Ola-ika humu alwarithoona

These are indeed the inheritors.

|            |               |               |      |         |                       |
|------------|---------------|---------------|------|---------|-----------------------|
| الَّذِينَ  | يَرِثُونَ     | الْفِرْدَوْسَ | هُمْ | فِيهَا  | خَالِدُونَ            |
| Allatheena | yarithoona    | alfirdawsa    | hum  | feeha   | khalidoona            |
| Who        | Shall inherit | The paradise  | They | Therein | (shall) dwell forever |

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾

11. Allatheena yarithoona alfirdawsa hum feeha khalidoona

Who shall inherit the *Firdaus* (Paradise). They shall dwell therein forever.

|            |            |              |       |           |        |
|------------|------------|--------------|-------|-----------|--------|
| وَلَقَدْ   | خَلَقْنَا  | الْإِنْسَانَ | مِّنْ | سُلَالَةٍ | مِّنْ  |
| Walaqad    | khalagna   | al-insana    | min   | sulalatin | min    |
| And indeed | We created | Man (Adam)   | from  | Extract   | Of     |
|            |            |              |       |           | طِينٍ  |
|            |            |              |       |           | teenin |
|            |            |              |       |           | Clay   |

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ طِينٍ ﴿١٢﴾

12. Walaqad khalagna al-insana min sulalatin min teenin

And indeed We created man (Adam) out of an extract of clay (water and earth).

|            |             |            |     |           |           |
|------------|-------------|------------|-----|-----------|-----------|
| ثُمَّ      | جَعَلْنَاهُ | نُطْفَةً   | فِي | قَرَارٍ   | مَّكِينٍ  |
| Thumma     | jaAAalnahu  | nutfatan   | fee | qararin   | makeenin  |
| Thereafter | We made     | Semen drop | In  | A lodging | Safe (the |

|       |  |  |  |     |  |
|-------|--|--|--|-----|--|
| womb) |  |  |  | him |  |
|-------|--|--|--|-----|--|

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾

### 13. Thumma jaAAalnahu nutfatan fee qararin makeenin

Thereafter We made him (the offspring of Adam) as a *Nutfah* (mixed drops of the male and female sexual discharge) (and lodged it) in a safe lodging (womb of the woman).

|                               |                 |                          |               |                 |               |
|-------------------------------|-----------------|--------------------------|---------------|-----------------|---------------|
| ثُمَّ                         | خَلَقْنَا       | النُّطْفَةَ              | عَلَقَةً      | فَخَلَقْنَا     | الْعَلَقَةَ   |
| Thumma                        | khalaqna        | alnnutfata               | AAalaqatan    | fakhalaqna      | alAAalaqata   |
| Then                          | We created      | The drop                 | (into) a clot | Then we created | The clot      |
| مُضْغَةً                      | فَخَلَقْنَا     | الْمُضْغَةَ              | عِظَامًا      | فَكَسَوْنَا     | الْعِظَامَ    |
| mudghatan                     | fakhalaqna      | almudghata               | AAaithaman    | fakasawna       | alAAaithama   |
| (into) a little lump of flesh | Then we created | The little lump of flesh | (into) bones  | Then we clothed | The bones     |
| لَحْمًا                       | ثُمَّ           | أَنْشَأْنَاهُ            | خَلَقًا       | آخَرَ           | فَتَبَارَكَ   |
| lahman                        | thumma          | ansha/nahu               | khalqan       | akhara          | fatabaraka    |
| With flesh                    | Then            | We brought it forth      | As creation   | Another         | So blessed be |
| اللَّهُ                       | أَحْسَنُ        | الْخَالِقِينَ            |               |                 |               |
| Allahu                        | ahsanu          | alkhaliqueena            |               |                 |               |
| Allah                         | The best        | (of) creators            |               |                 |               |

ثُمَّ خَلَقْنَا النَّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ

عِظَامًا فَكَسَوْنَا الْعِظَامَ لَحْمًا ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ فَتَبَارَكَ اللَّهُ

أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿١٤﴾

### 14. Thumma khalaqna alnnutfata AAalaqatan fakhalaqna alAAalaqata mudghatan fakhalaqna almudghata AAaithaman fakasawna alAAaithama lahman thumma ansha/nahu khalqan akhara fatabaraka Allahu ahsanu alkhaliqueena

Then We made the *Nutfah* into a clot (a piece of thick coagulated blood), then We made the clot into a little lump of flesh, then We made out of that little lump of flesh bones, then We clothed the bones with flesh, and then We brought it forth as another creation. So blessed be Allah, the Best of creators.

|        |            |        |         |              |  |
|--------|------------|--------|---------|--------------|--|
| ثُمَّ  | إِنَّكُمْ  | بَعْدَ | ذَلِكَ  | لَمَيِّتُونَ |  |
| Thumma | innakum    | baAAda | thalika | lamayyitoon  |  |
| Then   | surely you | After  | That    | Indeed shall |  |

|  |     |  |  |  |
|--|-----|--|--|--|
|  | die |  |  |  |
|--|-----|--|--|--|

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾

15. Thumma innakum baAAda thalika lamayyitoona

After that, surely, you will die.

|        |            |            |                          |                        |              |
|--------|------------|------------|--------------------------|------------------------|--------------|
| ثُمَّ  | إِنَّكُمْ  | يَوْمَ     | الْقِيَامَةِ             | تُبْعَثُونَ            |              |
| Thumma | innakum    | yawma      | alqiyamati               | tubAAathoo<br>na       |              |
|        | Surely you | On the day | (of)<br>Ressurectio<br>n | will be<br>ressurected | Then (again) |

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

16. Thumma innakum yawma alqiyamati tubAAathoona

Then (again), surely, you will be resurrected on the Day of Resurrection

|            |                    |            |            |           |         |
|------------|--------------------|------------|------------|-----------|---------|
| وَلَقَدْ   | خَلَقْنَا          | فَوْقَكُمْ | سَبْعَ     | طَرَائِقَ | وَمَا   |
| Walaqad    | khalaqna           | fawqakum   | sabAAa     | tara-iqa  | wama    |
| And indeed | We have<br>created | Above you  | Seven      | Heavens   | And not |
| كُنَّا     | عَنْ               | الْخَلْقِ  | غَافِلِينَ |           |         |
| kunna      | AAani              | Alkhalqi   | ghafileena |           |         |
| We were    | (from) of          | Creation   | Unaware    |           |         |

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿١٧﴾

17. Walaqad khalaqna fawqakum sabAAa tara-iqa wama kunna AAani alkhalqi ghafileena

And indeed We have created above you seven heavens (one over the other), and We are never unaware of the creation

|                     |           |                  |              |                     |                              |
|---------------------|-----------|------------------|--------------|---------------------|------------------------------|
| وَأَنْزَلْنَا       | مِنْ      | السَّمَاءِ       | مَاءً        | بِقَدَرٍ            | فَأَسْكَنَاهُ                |
| Waanzalna           | mina      | alssama-i        | maan         | biqadarin           | Faaskannahu                  |
| And we sent<br>down | From      | The sky          | Water (Rain) | In (due)<br>measure | And we<br>gave it<br>lodging |
| فِي                 | الْأَرْضِ | وَأِنَّا         | عَلَى        | ذَهَابٍ             | بِهِ                         |
| fee                 | al-ardi   | wa-inna          | AAala        | thahabin            | bihi                         |
| In                  | The earth | And verily<br>we | To (on)      | To take<br>away     | It                           |
| لِقَادِرُونَ        |           |                  |              |                     |                              |

|  |  |  |  |  |             |
|--|--|--|--|--|-------------|
|  |  |  |  |  | laqadiroona |
|  |  |  |  |  | (Are) able  |

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَهُ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَىٰ

ذَهَابٍ بِهِ لَقَادِرُونَ ﴿١٨﴾

18. Waanzalna mina alssama-i maan biqadarin faaskannahu fee al-ardi wa-inna AAala thahabin bihi laqadiroona

And We sent down from the sky water (rain) in (due) measure, and We gave it lodging in the earth, and verily, We are Able to take it away

|                       |         |         |            |             |             |
|-----------------------|---------|---------|------------|-------------|-------------|
| فَأَنْشَأْنَا         | لَكُمْ  | بِهِ    | جَنَّاتٍ   | مِّنْ       | نَّخِيلٍ    |
| Faansha/na            | lakum   | bihi    | jannatin   | min         | nakheelin   |
| Then we brought forth | For you | By it   | Gardens    | Of          | date-palms  |
| وَأَعْنَابٍ           | لَكُمْ  | فِيهَا  | فَوَاكِهُ  | كَثِيرَةً   | وَمِنْهَا   |
| waaAAnabin            | lakum   | feeha   | fawakihu   | katheeratun | waminha     |
| And grapes            | For you | Wherein | (is) fruit | Much        | And from it |
| تَأْكُلُونَ           |         |         |            |             |             |
| ta/kuloona            |         |         |            |             |             |
| You eat               |         |         |            |             |             |

فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ

وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

19. Faansha/na lakum bihi jannatin min nakheelin waaAAnabin lakum feeha fawakihu katheeratun waminha ta/kuloona

Then We brought forth for you therewith gardens of date-palms and grapes, wherein is much fruit for you, and whereof you eat.

|                    |                    |                |       |           |            |
|--------------------|--------------------|----------------|-------|-----------|------------|
| وَشَجَرَةً         | تَخْرُجُ           | مِنْ           | طُورٍ | سَيْنَاءَ | تَنْبُتُ   |
| Washajaratan       | takhruju           | min            | toori | saynaa    | tanbutu    |
| And a tree (olive) | That springs forth | From           | Mount | Sinai     | That grows |
| بِالدُّهْنِ        | وَصَيِّغٍ          | لِّتَأْكُلِينَ |       |           |            |
| bialduhni          | wasibghin          | lilakileena    |       |           |            |
| Oil                | And (it is)        | For the        |       |           |            |

|  |  |  |        |           |  |
|--|--|--|--------|-----------|--|
|  |  |  | eaters | seasoning |  |
|--|--|--|--------|-----------|--|

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنْبُتُ بِالذُّهْنِ وَصَبْغٍ لِلَّالِكِلِينَ



20. Washajaratun takhruju min toori saynaa tanbutu bialdduhni wasibghin lilakileena

And a tree (olive) that springs forth from Mount Sinai, that grows oil, and (it is a) relish for the eaters.

|                  |             |               |              |                                   |                         |
|------------------|-------------|---------------|--------------|-----------------------------------|-------------------------|
| وَأِنَّ          | لَكُمْ      | فِي           | الْأَنْعَامِ | لَعِبْرَةً                        | نُسْقِيكُمْ             |
| Wa-inna          | lakum       | fee           | al-anAAami   | laAAibratan                       | nusqeequm               |
| And verily       | For you     | In            | The cattle   | (there is )<br>indeed a<br>lesson | We give you<br>to drink |
| مِمَّا           | فِي         | بُطُونِهَا    | وَلَكُمْ     | فِيهَا                            | مَنْفَعُ                |
| mimma            | fee         | butooniha     | walakum      | feeha                             | manafiAAu               |
| Of that<br>which | (is) in     | Their bellies | And for you  | In them                           | (are)<br>benefits       |
| كَثِيرَةٌ        | وَمِنْهَا   | تَأْكُلُونَ   |              |                                   |                         |
| Katheeraton      | waminha     | ta/kuloona    |              |                                   |                         |
| Numerous         | And of them | You eat       |              |                                   |                         |

وَأِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا

مَنْفَعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

21. Wa-inna lakum fee al-anAAami laAAibratan nusqeequm mimma fee butooniha walakum feeha manafiAAu katheeraton waminha ta/kuloona

And Verily! In the cattle there is indeed a lesson for you. We give you to drink (milk) of that which is in their bellies. And there are, in them, numerous (other) benefits for you, and of them you eat.

|             |         |           |                    |  |  |
|-------------|---------|-----------|--------------------|--|--|
| وَعَلَيْهَا | وَعَلَى | الْفُلُكِ | تُحْمَلُونَ        |  |  |
| WaAAalayha  | waAAala | alfulki   | tuhmaloon          |  |  |
| And on them | And on  | The ships | You are<br>carried |  |  |

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلُكِ تُحْمَلُونَ

22. WaAAalayha waAAala alfulki tuhmaloon

And on them, and on ships you are carried.



## Section 2

|            |             |             |               |               |             |
|------------|-------------|-------------|---------------|---------------|-------------|
| وَلَقَدْ   | أَرْسَلْنَا | نُوحًا      | إِلَىٰ        | قَوْمِهِ      | فَقَالَ     |
| Walaqad    | arsalna     | noohan      | ila           | qawmihi       | faqala      |
| And indeed | We sent     | Noah        | To            | His people    | And he said |
| يَا        | قَوْمِ      | اعْبُدُوا   | اللَّهَ       | مَا           | لَكُمْ      |
| ya         | qawmi       | oAAbudoo    | Allaha        | ma            | lakum       |
| O!         | My people   | You worship | Allah         | Not           | You have    |
| مِّنْ      | إِلَٰهِ     | غَيْرِهِ    | أَفَلَا       | تَتَّقُونَ    |             |
| min        | ilahin      | ghayruhu    | afala         | tattaqoona    |             |
| Other      | God         | But him     | Will not then | You be afraid |             |

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ ۖ فَقَالَ يَنْقُومِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَٰهِ غَيْرِهِ ۖ أَفَلَا تَتَّقُونَ

23. Walaqad arsalna noohan ila qawmihi faqala ya qawmi oAAbudoo Allaha ma lakum min ilahin ghayruhu afala tattaqoona

And indeed We sent Nuh (Noah) to his people, and he said: "O my people! Worship Allah! You have no other *Ilah* (God) but Him (Islamic Monotheism). Will you not then be afraid (of Him i.e. of His Punishment because of worshipping others besides Him)?"

|                                      |                             |            |                  |              |            |
|--------------------------------------|-----------------------------|------------|------------------|--------------|------------|
| فَقَالَ                              | الْمَلَأَ                   | الَّذِينَ  | كَفَرُوا         | مِنْ         | قَوْمِهِ   |
| Faqala                               | almalao                     | allatheena | kafaroo          | min          | qawmihi    |
| But said                             | The chiefs                  | Who        | Disbelieved      | Among        | His people |
| مَا                                  | هَذَا                       | إِلَّا     | بَشَرٌ           | مِّثْلُكُمْ  | يُرِيدُ    |
| ma                                   | hatha                       | illa       | basharun         | mithlukum    | yureedu    |
| Not                                  | This is                     | But        | A human<br>bieng | Like you     | He seeks   |
| أَنْ                                 | يَتَفَضَّلَ                 | عَلَيْكُمْ | وَلَوْ           | شَاءَ        | اللَّهُ    |
| an                                   | yatafaddala                 | AAalaykum  | walaw            | shaa         | Allahu     |
| To                                   | Make<br>himself<br>superior | To you     | And if           | Willed       | Allah      |
| لَأَنْزَلَ                           | مَلَائِكَةً                 | مَّا       | سَمِعْنَا        | بِهَذَا      | فِي        |
| laanzala                             | mala-ikatan                 | ma         | samiAAana        | bihatha      | fee        |
| He could<br>have surely<br>sent down | Angels                      | Not        | We heard         | Such a thing | Among      |
| أَبَائِنَا                           | الْأُولَٰئِينَ              |            |                  |              |            |
| aba-ina                              | al-awwaleena                |            |                  |              |            |

|  |  |  |  |        |             |
|--|--|--|--|--------|-------------|
|  |  |  |  | Of old | Our fathers |
|--|--|--|--|--------|-------------|

فَقَالَ الْمَلَأُو الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُرِيدُ  
 أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً مَا سَمِعْنَا بِهَذَا  
 فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

24. Faqala almalao allatheena kafaroo min qawmihi ma hatha illa basharun mithlukum yureedu an yatafaddala AAalaykum walaw shaa Allahu laanzala mala-ikatan ma samiAAna bihatha fee aba-ina al-awwaleena

But the chiefs of those who disbelieved among his people said: "He is no more than a human being like you, he seeks to make himself superior to you. Had Allah willed, He surely could have sent down angels; never did we hear such a thing among our fathers of old.

|                                  |         |         |         |         |               |
|----------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------------|
| جِنَّةٌ                          | بِهِ    | رَجُلٌ  | إِلَّا  | هُوَ    | إِنْ          |
| jinnatun                         | bihi    | rajulun | illa    | Huwa    | In            |
| (is) madness                     | In whom | A man   | But     | He is   | Not           |
| فَتَرَبَّصُوا بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ |         |         |         |         |               |
|                                  |         | هِنِينَ | حَتَّىٰ | بِهِ    | فَتَرَبَّصُوا |
|                                  |         | heenin  | hatta   | bihi    | fatarabbaṣoo  |
|                                  |         | A while | Until   | For him | So wait       |

إِنَّ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوا بِهِ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٢٥﴾

25. In huwa illa rajulun bihi jinnatun fatarabbaṣoo bihi hatta heenin

"He is only a man in whom is madness, so wait for him a while."

|         |           |           |         |              |
|---------|-----------|-----------|---------|--------------|
| قَالَ   | رَبِّ     | انصُرْنِي | بِمَا   | كَذَّبُونَ   |
| Qala    | Rabbi     | onṣurnee  | bima    | kaththabooni |
| He said | O my lord | Help me   | Because | They deny me |

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونَ ﴿٢٦﴾

26. Qala rabbi onṣurnee bima kaththabooni

[Nuh (Noah)] said: "O my Lord! Help me because they deny me."

|               |          |      |           |           |               |
|---------------|----------|------|-----------|-----------|---------------|
| فَأَوْحَيْنَا | إِلَيْهِ | أَنْ | اصْنَعْ   | الْفُلْكَ | بِأَعْيُنِنَا |
| Faawhayna     | ilayhi   | ani  | isnaAAi   | alfulka   | bi-aAyunina   |
| Se we         | To him   | That | Construct | The ship  | Under our     |

|                 |                           |                        |              |               |                            |
|-----------------|---------------------------|------------------------|--------------|---------------|----------------------------|
| eyes            |                           |                        |              |               | revealed                   |
| وَوَحَيْنَا     | وَقَارَ                   | أَمْرُنَا              | جَاءَ        | فَإِذَا       | وَوَحَيْنَا                |
| alttanooru      | wafara                    | amruna                 | jaa          | fa-itha       | wawahyina                  |
| (from) the oven | And water gushes forth    | Our command            | Comes        | Then when     | And (under) the revelation |
| فَأَسْأَلُكَ    | زَوْجَيْنِ                | كُلِّ                  | مِنْ         | فِيهَا        | فَأَسْأَلُكَ               |
| ithnayni        | zawjayni                  | kullin                 | min          | feeha         | faosluk                    |
| Two             | Spouses (male and female) | Each kind              | Of           | On it         | Then take                  |
| وَأَهْلَكَ      | عَلَيْهِ                  | سَبَقَ                 | مَنْ         | إِلَّا        | وَأَهْلَكَ                 |
| alqawlu         | AAalayhi                  | sabaqa                 | man          | illa          | waahlaka                   |
| The word        | Against whom              | Has already gone forth | Those        | Except        | And your family            |
| مِنْهُمْ        | الَّذِينَ                 | فِي                    | تُخَاطِبُنِي | وَلَا         | مِنْهُمْ                   |
| thalamoo        | allatheena                | fee                    | tukhatibnee  | wala          | minhum                     |
| Have done wrong | (of) those who            | In favour              | Address me   | And do not    | Thereof                    |
|                 |                           |                        |              | مُغْرَقُونَ   | إِنَّهُمْ                  |
|                 |                           |                        |              | mughraqoon    | innahum                    |
|                 |                           |                        |              | To be drowned | Verily ,they are           |

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا  
وَقَارَ التَّنُورُ فَاسْأَلْكَ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ  
سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ

مُغْرَقُونَ

27. Faawhayna ilayhi ani isnaAAi alfulka bi-aAAayunina wawahyina fa-itha jaa amruna wafara alttanooru faosluk feeha min kullin zawjayni ithnayni waahlaka illa man sabaqa AAalayhi alqawlu minhum wala tukhatibnee fee allatheena thalamoo innahum mughraqoon

So We inspired him (saying): "Construct the ship under Our Eyes and under Our Revelation (guidance). Then, when Our Command comes, and the oven gushes forth water, take on board of each kind two (male and female), and your family, except those thereof against whom the Word has already gone forth. And address Me not in favour of those who have done

wrong. Verily, they are to be drowned.

|            |               |                      |                    |               |               |
|------------|---------------|----------------------|--------------------|---------------|---------------|
| فَإِذَا    | اسْتَوَيْتَ   | أَنْتَ               | وَمَنْ             | مَعَكَ        | عَلَى         |
| Fa-itha    | Istawayta     | anta                 | waman              | maAAaka       | AAala         |
| And when   | Have embarked | You                  | And whoever        | (is) with you | On            |
| الْفُلِّكَ | فَقُلْ        | الْحَمْدُ            | لِلَّهِ            | الَّذِي       | نَجَّانَا     |
| alfulki    | faqli         | alhamdu              | lillahi            | allathee      | najjana       |
| The ship   | Then say      | All the praises      | (are) due to Allah | Who           | Have saved us |
| مِنْ       | الْقَوْمِ     | الظَّالِمِينَ        |                    |               |               |
| mina       | alqawmi       | alththalimeena       |                    |               |               |
| From       | The people    | (who are) oppressors |                    |               |               |

فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِّ فَاقُلْ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي  
نَجَّانَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ

28. Fa-itha istawayta anta waman maAAaka AAala alfulki faqli alhamdu lillahi allathee najjana mina alqawmi alththalimeena

And when you have embarked on the ship, you and whoever is with you, then say: "All the praises and thanks be to Allah, Who has saved us from the people who are *Zalimun* (i.e. oppressors, wrong-doers, polytheists, those who join others in worship with Allah, etc.)."

|          |                               |                     |                 |            |             |
|----------|-------------------------------|---------------------|-----------------|------------|-------------|
| وَقُلْ   | رَبِّ                         | أَنْزِلْنِي         | مُنْزَلًا       | مُبَارَكًا | وَأَنْتَ    |
| Waqul    | rabbi                         | Anzilnee            | munzalan        | mubarakan  | waanta      |
| And say  | My Lord                       | Cause me to land at | A landing-place | Blessed    | And you are |
| خَيْرُ   | الْمُنْزِلِينَ                |                     |                 |            |             |
| Khayru   | almunzileen                   |                     |                 |            |             |
| The best | (of) those who bring the land |                     |                 |            |             |

وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ

29. Waqul rabbi anzilnee munzalan mubarakan waanta khayru almunzileena

And say: "My Lord! Cause me to land at a blessed landing-place, for You are the Best of those who bring to land."

|                               |     |         |                             |           |        |
|-------------------------------|-----|---------|-----------------------------|-----------|--------|
| إِنَّ                         | فِي | ذَلِكَ  | لآيَاتٍ                     | وَإِنْ    | كُنَّا |
| Inna                          | fee | thalika | laayatin                    | wa-in     | kunna  |
| Verily                        | In  | This    | (there are)<br>indeed signs | And truly | We are |
| لُمُبْتَلِينَ                 |     |         |                             |           |        |
| lamubtaleen                   |     |         |                             |           |        |
| a                             |     |         |                             |           |        |
| Ever putting<br>(men) to rest |     |         |                             |           |        |

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٠﴾

### 30. Inna fee thalika laayatin wa-in kunna lamubtaleena

Verily, in this [what We did as regards drowning of the people of Nuh (Noah)], there are indeed *Ayat* (proofs, evidences, lessons, signs, etc. for men to understand), for sure We are ever putting (men) to the test.

|        |             |            |            |            |           |
|--------|-------------|------------|------------|------------|-----------|
| ثُمَّ  | أَنْشَأْنَا | مِنْ       | بَعْدِهِمْ | قَرْنًا    | آخِرِينَ  |
| Thumma | ansha/na    | min        | baAAadhim  | qarnan     | akhareena |
| Then   | We created  | After them |            | Generation | Another   |

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخِرِينَ ﴿٣١﴾

### 31. Thumma ansha/na min baAAadhim qarnan akhareena

Then, after them, We created another generation

|                 |                    |             |                 |                |             |
|-----------------|--------------------|-------------|-----------------|----------------|-------------|
| فَأَرْسَلْنَا   | فِيهِمْ            | رَسُولًا    | مِنْهُمْ        | أَنْ           | اعْبُدُوا   |
| Faarsalna       | feehim             | rasoolan    | minhum          | ani            | oAAabudoo   |
| And We sent     | (in) to them       | A messenger | From among them | (saying ) that | You worship |
| اللَّهِ         | مَا                | لَكُمْ      | مِّنْ           | إِلَهِ         | غَيْرُهُ    |
| Allaha          | ma                 | lakum       | min             | ilahin         | Ghayruhu    |
| Allah           | Not                | You have    | Other           | God            | But Him     |
| أَفَلَا         | تَتَّقُونَ         |             |                 |                |             |
| afala           | tattaqoona         |             |                 |                |             |
| (will) then not | You will be afraid |             |                 |                |             |

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۗ

أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٢﴾

32. Faarsalna feehim rasoolan minhum ani oAAbudoo Allaha ma lakum min ilahin  
ghayruhu afala tattaqoona

And We sent to them a Messenger from among themselves (saying): "Worship Allah! You have no other *Ilah* (God) but Him. Will you not then be afraid (of Him i.e. of His Punishment because of worshipping others besides Him)?"

### Section 3

|              |               |                    |   |               |             |
|--------------|---------------|--------------------|---|---------------|-------------|
| وَقَالَ      | الْمَلَأَ     | مِنْ               | قَوْمِهِ                                    | الَّذِينَ     | كَفَرُوا    |
| Waqala       | almalao       | min                | qawmihi                                     | allatheena    | kafaroo     |
| And said     | The chiefs    | Of                 | His people                                  | Who           | Disbelieved |
| وَكَذَّبُوا  | بِلِقَاءِ     | الْآخِرَةِ         | وَأَتْرَفْنَاهُمْ                           | فِي           | الْحَيَاةِ  |
| wakaththaboo | biliqa-i      | al-akhirati        | waatrafnahum                                | fee           | alhayati    |
| And denied   | The meeting   | (in) the hereafter | And we had given them luxuries and comforts | In (of)       | Life        |
| الدُّنْيَا   | مَا           | هَذَا              | إِلَّا                                      | بَشَرٌ        | مِثْلُكُمْ  |
| alddunya     | ma            | hatha              | illa  | basharun      | mithlukum   |
| Worldly      | (is) not      | This               | But   | A human being | Like you    |
| يَأْكُلُ     | مِمَّا        | تَأْكُلُونَ        | مِنْهُ                                      | وَيَشْرَبُ    | مِمَّا      |
| ya/kulu      | mimma         | ta/kuloona         | minhu                                       | wayashrabu    | mimma       |
| He eats      | Of that which | You eat            | (of) that                                   | And he drinks | Of what     |
| تَشْرَبُونَ  |               |                    |   |               |             |
| Tashraboona  |               |                    |   |               |             |
| You drink    |               |                    |   |               |             |

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِلِقَاءِ الْآخِرَةِ

وَأَتْرَفْنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا

تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ

33. Waqala almala min qawmihi allatheena kafaroo wakaththaboo biliqa-i al-akhirati  
waatrafnahum fee alhayati alddunya ma hatha illa basharun mithlukum ya/kulu mimma  
ta/kuloona minhu wayashrabu mimma tashraboona

And the chiefs of his people, who disbelieved and denied the Meeting in the Hereafter, and to whom We had given the luxuries and comforts of this life, said: "He is no more than a human being like you, he eats of that which you eat, and drinks of what you drink."

|               |            |               |            |            |       |
|---------------|------------|---------------|------------|------------|-------|
| وَلَئِنْ      | أَطَعْتُمْ | بَشَرًا       | مِثْلَكُمْ | إِنَّكُمْ  | إِذَا |
| Wala-in       | ataAAatum  | basharan      | mithlakum  | innakum    | ithan |
| And if        | You obey   | A human being | Like you   | You verily | Then  |
| لَّخَاسِرُونَ |            |               |            |            |       |
| lakhasiroona  |            |               |            |            |       |
| Are losers    |            |               |            |            |       |

وَلَئِنْ أَطَعْتُمْ بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا لَخَسِرُونَ ﴿٣٤﴾

34. Wala-in ataAAatum basharan mithlakum innakum ithan lakhasiroona

"If you were to obey a human being like yourselves, then verily! You indeed would be losers

|                     |            |                                    |               |                 |          |
|---------------------|------------|------------------------------------|---------------|-----------------|----------|
| أَيَعِدُّكُمْ       | أَنْتُمْ   | إِذَا                              | مِثُّمُ       | وَكُنْتُمْ      | تُرَابًا |
| AyaAAidukum         | annakum    | itha                               | mittum        | wakuntum        | turaban  |
| Does he promise you | That you   | When                               | You have died | And have become | Dust     |
| وَعِظَامًا          | أَنْتُمْ   | مُخْرَجُونَ                        |               |                 |          |
| waAAithaman         | annakum    | mukhrajoon                         |               |                 |          |
| And bones           | (that) you | Shall come out alive (Resurrected) |               |                 |          |

أَيَعِدُّكُمْ أَنْتُمْ إِذَا مِثُّمُ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا أَنْتُمْ مُخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾

35. AyaAAidukum annakum itha mittum wakuntum turaban waAAithaman annakum mukhrajoon

"Does he promise you that when you have died and have become dust and bones, you shall come out alive (resurrected)?"

|           |            |                 |                  |
|-----------|------------|-----------------|------------------|
| هَيْهَاتَ | هَيْهَاتَ  | لِمَا           | تُوَعَدُونَ      |
| Hayhata   | hayhata    | lima            | tooAAadoona      |
| Far       | (very) far | (is) that which | You are promised |

﴿٣٦﴾ هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوَعَدُونَ ﴿٣٦﴾

36. Hayhata hayhata lima tooAAadoona

"Far, very far is that which you are promised.

|                                       |                 |                          |        |         |             |
|---------------------------------------|-----------------|--------------------------|--------|---------|-------------|
| نَمُوتُ                               | الدُّنْيَا      | حَيَاتِنَا               | إِلَّا | هِيَ    | إِنْ        |
| namootu                               | alddunya        | hayatuna                 | illa   | hiya    | In          |
| We die                                | (of) this world | Our life                 | But    | It      | (is) not    |
| وَمَا وَنَحْيَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ |                 |                          |        |         |             |
|                                       |                 | bimabAAoot<br>heena      | nahnu  | wama    | wanahya     |
|                                       |                 | (will be)<br>resurrected | We     | And not | And we live |

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتِنَا أَلدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾

37. In hiya illa hayatuna alddunya namootu wanahya wama nahnu bimabAAootheena

"There is nothing but our life of this world! We die and we live! And we are not going to be resurrected

|   |                  |         |         |          |        |
|---|------------------|---------|---------|----------|--------|
| عَلَى                                   | أَفْتَرَى        | رَجُلٌ  | إِلَّا  | هُوَ     | إِنْ   |
| AAala                                   | iftara           | rajulun | illa    | huwa     | In     |
| Against                                 | Who has invented | A Man   | But     | He is    | Not    |
| بِمُؤْمِنِينَ لَهُ نَحْنُ وَمَا كَذِبًا |                  |         |         |          |        |
| bimu/mineena                            | lahu             | nahnu   | wama    | kathiban | Allahi |
| Are going to believe                    | In him           | We      | And not | A lie    | Allah  |

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ

بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾

38. In huwa illa rajulun iftara AAala Allahi kathiban wama nahnu lahu bimu/mineena

"He is only a man who has invented a lie against Allah, but we are not going to believe in him."

|         |              |         |           |           |  |
|---------|--------------|---------|-----------|-----------|--|
| قَالَ   | كَذَّبُونِ   | بِمَا   | انصُرْنِي | رَبِّ     |  |
| Qala    | kaththabooni | bima    | onsurnee  | rabbi     |  |
| He said | They deny me | Because | Help me   | O my Lord |  |

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٣٩﴾

39. Qala rabbi onsurnee bima kaththabooni

He said: "O my Lord! Help me because they deny me."



|                 |                   |              |               |            |
|-----------------|-------------------|--------------|---------------|------------|
| قَالَ           | عَمَّا            | قَلِيلٍ      | لَيُصْبِحَنَّ | نَادِمِينَ |
| Qala            | AAamma            | qaleelin     | layusbi_hunna | nadimeena  |
| He (Allah) said | In a little while | They will be | Regretful     |            |

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحَنَّ نَادِمِينَ ﴿٤٠﴾

40. Qala AAamma qaleelin layusbi\_hunna nadimeena

(Allah) said: "In a little while, they are sure to be regretful."

|                  |                     |            |                  |                           |           |
|------------------|---------------------|------------|------------------|---------------------------|-----------|
| فَأَخَذَتْهُمُ   | الصَّيْحَةُ         | بِالْحَقِّ | فَجَعَلْنَاهُمْ  | عُتَاءً                   | فَبُعْدًا |
| Faakhathat-humu  | alssayhatu          | bialhaqqi  | fajaAAalnahum    | ghuthaan                  | fabuAAdan |
| So overtook them | An awful cry        | In truth   | And we made them | As rubbish of dead plants | So away   |
| لِلْقَوْمِ       | الظَّالِمِينَ       |            |                  |                           |           |
| lilqawmi         | alththalimeena      |            |                  |                           |           |
| With the people  | Who are wrong doers |            |                  |                           |           |

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ عُتَاءً فَبُعْدًا لِلْقَوْمِ

الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

41. Faakhathat-humu alssayhatu bialhaqqi fajaAAalnahum ghuthaan fabuAAdan

lilqawmi alththalimeena

So As-Saiha (torment - awful cry, etc.) overtook them with justice, and We made them as rubbish of dead plants. So away with the people who are Zalimun (polytheists, wrong-doers, disbelievers in the Oneness of Allah, disobedient to His Messengers, etc.).

|        |             |            |             |          |           |
|--------|-------------|------------|-------------|----------|-----------|
| ثُمَّ  | أَنْشَأْنَا | مِنْ       | بَعْدِهِمْ  | قُرُونًا | آخَرِينَ  |
| Thumma | ansha/na    | min        | baAAadhim   | quroonan | akhareena |
| Then   | We created  | After them | Generations | Others   |           |

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ ﴿٤٢﴾

42. Thumma ansha/na min baAAadhim quroonan akhareena

Then, after them, We created other generations

|     |             |      |         |            |                        |
|-----|-------------|------|---------|------------|------------------------|
| مَا | تَسْبِقُ    | مِنْ | أُمَّةٍ | أَجَلَهَا  | وَمَا                  |
| Ma  | tasbiqu     | min  | ommatin | ajalaha    | wama                   |
| Not | Can precede | any  | nation  | Their term | Nor                    |
|     |             |      |         |            | يَسْتَأْخِرُونَ        |
|     |             |      |         |            | yasta/khiroo<br>na     |
|     |             |      |         |            | They can<br>delay (it) |

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ﴿٤٣﴾

43. Ma tasbiqu min ommatin ajalaha wama yasta/khiroona

No nation can anticipate their term, nor can they delay it.

|             |                  |                              |                 |                   |              |
|-------------|------------------|------------------------------|-----------------|-------------------|--------------|
| ثُمَّ       | أَرْسَلْنَا      | رُسُلَنَا                    | تَتْرَا         | كُلَّ             | مَا          |
| Thumma      | arsalna          | rusulana                     | tatra           | kulla             | ma           |
| Then        | We sent          | Our messengers               | In succession   | Everytime when    |              |
| جَاءَ       | أُمَّةٍ          | رَسُولُهَا                   | كَذَّبُوهُ      | فَاتَّبَعْنَا     | بَعْضَهُمْ   |
| jaa         | ommatan          | rasooluha                    | kaththaboohu    | faatbaAAna        | baAAadahum   |
| Came        | (to ) a nation   | Their messenger              | They denied him | So we made follow | Some of them |
| بَعْضًا     | وَجَعَلْنَاهُمْ  | أَحَادِيثَ                   | فَبَعْدًا       | لِقَوْمٍ          | لَا          |
| baAAadan    | wajaAAalnahum    | ahadeetha                    | fabuAAdan       | liqawmin          | la           |
| Others      | And we made them | As true stories (of mankind) | So away         | With a people     | Not          |
| يُؤْمِنُونَ |                  |                              |                 |                   |              |
| yu/minoona  |                  |                              |                 |                   |              |
| Who believe |                  |                              |                 |                   |              |

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا كُلَّ مَا جَاءَ أُمَّةً رَّسُولُهَا كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا

بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ فَبَعْدًا لِقَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾

44. Thumma arsalna rusulana tatra kulla ma jaa ommatan rasooluha kaththaboohu faatbaAAna baAAadahum baAAadan wajaAAalnahum ahadeetha fabuAAdan liqawmin la yu/minoona

Then We sent Our Messengers in succession, every time there came to a nation their Messenger, they denied him, so We made them follow one another (to destruction), and We made them as *Ahadith* (the true stories for mankind to learn a lesson from them). So away with a people who believe not.

|                 |          |                 |        |                  |                  |
|-----------------|----------|-----------------|--------|------------------|------------------|
| بَيَاتِنَا      | هَارُونَ | وَأَخَاهُ       | مُوسَى | أَرْسَلْنَا      | ثُمَّ            |
| bi-ayatina      | haroona  | waakhahu        | moosa  | arsalna          | Thumma           |
| With our proofs | Aaron    | And his brother | Moses  | We sent          | Then             |
|                 |          |                 |        | مُبِين           | وَسُلْطَان       |
|                 |          |                 |        | mubeenin         | wasultanin       |
|                 |          |                 |        | Manifest (clear) | And an authority |

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾

45. Thumma arsalna moosa waakhahu haroona bi-ayatina wasultanin mubeenin

Then We sent Musa (Moses) and his brother Harun (Aaron), with Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and manifest authority

s

|        |            |                |                             |               |               |
|--------|------------|----------------|-----------------------------|---------------|---------------|
| إِلَىٰ | فِرْعَوْنَ | وَمَلَأِيهِ    | فَاسْتَكْبَرُوا             | وَكَانُوا     | قَوْمًا       |
| Ila    | firAAawna  | wamala-ih      | faistakbaroo                | wakanoo       | qawman        |
| To     | Pharaoh    | And his chiefs | But they behaved insolently | And they were | People        |
|        |            |                |                             |               |               |
|        |            |                |                             |               | عَالِينَ      |
|        |            |                |                             |               | AAaleena      |
|        |            |                |                             |               | Self exalting |

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَأِيهِ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾

46. Ila firAAawna wamala-ih faistakbaroo wakanoo qawman AAaleena

To Fir'aun (Pharaoh) and his chiefs, but they behaved insolently and they were people self-exalting (by disobeying their Lord, and exalting themselves over and above the Messenger of Allah).

|                |                  |              |                |                  |                |
|----------------|------------------|--------------|----------------|------------------|----------------|
| فَقَالُوا      | أَنْؤْمِنُ       | لِبَشَرَيْنِ | مِثْلِنَا      | وَقَوْمَهُمَا    | لَنَا          |
| Faqaloo        | anu/minu         | libasharayni | mithlina       | waqawmuhuma      | lana           |
| Then they said | Shall we believe | In two men   | Like ourselves | And their people | To us          |
|                |                  |              |                |                  |                |
|                |                  |              |                |                  | عَابِدُونَ     |
|                |                  |              |                |                  | AAabidoona     |
|                |                  |              |                |                  | (Are) servants |

فَقَالُوا أَنْزَمْنَا لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَبِيدُونَ ﴿٤٧﴾

47. Faqaloo anu/minu libasharayni mithlina waqawmuhuma lana AAabidoona

They said: "Shall we believe in two men like ourselves, and their people are obedient to us with humility (and we use them to serve us as we like)."

|  |  |                                |      |            |                        |
|--|--|--------------------------------|------|------------|------------------------|
|  |  | الْمُهْلِكِينَ                 | مِنْ | فَكَانُوا  | فَكَذَّبُوهُمَا        |
|  |  | almuhlakeen<br>a               | mina | fakanoo    | Fakaththabo<br>ohuma   |
|  |  | Those who<br>were<br>destroyed | Of   | And became | So they<br>denied them |

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلِكِينَ ﴿٤٨﴾

48. Fakaththaboohuma fakanoo mina almuhlakeena

So they denied them both [Musa (Moses) and Harun (Aaron)] and became of those who were destroyed

|            |          |        |                  |                        |             |
|------------|----------|--------|------------------|------------------------|-------------|
| وَلَقَدْ   | آتَيْنَا | مُوسَى | الْكِتَابَ       | لَعَلَّهُمْ            | يَهْتَدُونَ |
| Walaqad    | atayna   | moosa  | alkitaba         | laAAallahu<br>m        | yahtadoona  |
| And indeed | We gave  | Moses  | The<br>Scripture | So that they<br>may be | guided      |

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

49. Walaqad atayna moosa alkitaba laAAallahum yahtadoona

And indeed We gave Musa (Moses) the Scripture, that they may be guided

|                |                  |          |                              |                        |                               |
|----------------|------------------|----------|------------------------------|------------------------|-------------------------------|
| وَجَعَلْنَا    | ابْنَ            | مَرْيَمَ | وَأُمَّهُ                    | آيَةً                  | وَأَوْيَاتُهُمَا              |
| WajaAAalna     | ibna             | maryama  | waommahu                     | ayatan                 | waawaynahu<br>ma              |
| And We<br>made | The son          | Of Mary  | And his<br>mother            | As a sign              | And We<br>gave them<br>refuge |
| إِلَى          | رَبْوَةٍ         | ذَاتِ    | قَرَارٍ                      | وَمَعِينٍ              |                               |
| ila            | rabwatin         | thati    | qararin                      | wamaAAeen<br>in        |                               |
| To (on)        | A high<br>ground |          | A place of rest and security | And flowing<br>streams |                               |

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنَهُمَا إِلَىٰ رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ

وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

50. WajaAAalna ibna maryama waommahu ayatan waawaynahuma ila rabwatin thati qararin wamaAAeenin

And We made the son of Maryam (Mary) and his mother as a sign, And We gave them refuge on high ground, a place of rest, security and flowing streams

#### Section 4

|              |                 |            |           |             |                      |
|--------------|-----------------|------------|-----------|-------------|----------------------|
| يَا          | أَيُّهَا        | الرُّسُلُ  | كُلُوا    | مِنَ        | الطَّيِّبَاتِ        |
| Ya           | ayyuha          | alrrusulu  | kuloo     | mina        | alrrayyibati         |
| O!           | you             | Messengers | Eat       | Of          | Lawful foods         |
| وَأَعْمَلُوا | صَالِحًا        | إِنِّي     | بِمَا     | تَعْمَلُونَ | عَلِيمٌ              |
| waiAAaloo    | salihan         | innee      | bima      | taAAaloon   | AAaleemun            |
| And do       | Righteous deeds | Verily I   | With what | You do      | (am) well-Acquainted |

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَأَعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ

عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

51. Ya ayyuha alrrusulu kuloo mina alrrayyibati waiAAaloo salihan innee bima taAAalooona AAaleemun

O (you) Messengers! Eat of the *Taiyibat* [all kinds of *Halal* (legal) foods which Allah has made legal (meat of slaughtered eatable animals, milk products, fats, vegetables, fruits, etc.), and do righteous deeds. Verily! I am Well-Acquainted with what you do.

|                |             |                        |                   |           |         |
|----------------|-------------|------------------------|-------------------|-----------|---------|
| وَإِنِّ        | هَذِهِ      | أُمَّتُكُمْ            | أُمَّةٌ           | وَاحِدَةٌ | وَأَنَا |
| Wa-inna        | hathihi     | ommatukum              | ommatan           | wahidatan | waana   |
| And verily     | This        | Your nation (religion) | nation (religion) | (is) one  | And I   |
| رَبُّكُمْ      | فَاتَّقُونِ |                        |                   |           |         |
| rabbukum       | faittaqooni |                        |                   |           |         |
| (am) your Lord | So fear Me  |                        |                   |           |         |

وَإِنِّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

52. Wa-inna hathihi ommatukum ommatan wahidatan waana rabbukum faittaqooni

And verily! This your religion (of Islamic Monotheism) is one religion, and I am your Lord, so keep your duty to Me.

|                      |                |            |            |       |               |
|----------------------|----------------|------------|------------|-------|---------------|
| فَتَقَطَّعُوا        | أَمْرَهُمْ     | بَيْنَهُمْ | زُبُرًا    | كُلُّ | حِزْبٍ        |
| FataqattaAAoo        | amrahum        | baynahum   | zuburan    | kullu | hizbin        |
| But they have broken | Their religion | Among them | Into sects | Each  | Group (party) |
| بِمَا                | لَدَيْهِمْ     | فَرِحُونَ  |            |       |               |
| bima                 | ladayhim       | Farihoona  |            |       |               |
| In what              | (is) with them | Rejoicing  |            |       |               |

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾

53. FataqattaAAoo amrahum baynahum zuburan kullu hizbin bima ladayhim farihoona

But they (men) have broken their religion among them into sects, each group rejoicing in its belief.

|               |     |              |        |        |
|---------------|-----|--------------|--------|--------|
| فَذَرَّهُمْ   | فِي | غَمْرَتِهِمْ | حَتَّى | حِينَ  |
| Fatharhum     | fee | Ghamratihim  | hatta  | heenin |
| So leave them | In  | Their error  | For    | A time |

فَذَرَّهُمْ فِي غَمْرَتِهِمْ حَتَّى حِينَ ﴿٥٤﴾

54. Fatharhum fee ghamratihim hatta heenin

So leave them in their error for a time.

|                     |           |                 |           |      |        |
|---------------------|-----------|-----------------|-----------|------|--------|
| أَيَحْسَبُونَ       | أَنَّمَا  | نُمِدُّهُمْ     | بِهِ      | مِنْ | مَالٍ  |
| Ayahsaboon          | annama    | numidduhum      | bihi      | min  | malin  |
| Do they think       | That what | We enlarge them | With (it) | For  | Wealth |
| وَبَنِينَ           |           |                 |           |      |        |
| wabaneena           |           |                 |           |      |        |
| And children (sons) |           |                 |           |      |        |

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾

55. Ayahsaboon annama numidduhum bihi min malin wabaneena

Do they think that We enlarge them in wealth and children

|     |      |              |           |           |                  |
|-----|------|--------------|-----------|-----------|------------------|
| لَا | بَلْ | الْخَيْرَاتِ | فِي       | لَهُمْ    | نُسَارِعُ        |
| la  | bal  | alkhayrati   | fee       | lahum     | NusariAAu        |
| Not | But  | Good things  | With (in) | Unto them | We hasten        |
|     |      |              |           |           | يَسْتَعْرُونَ    |
|     |      |              |           |           | yashAAuroo<br>na |
|     |      |              |           |           | They<br>perceive |

نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

56. NusariAAu lahum fee alkhayrati bal la yashAAuroona

We hasten unto them with good things (in this worldly life so that they will have no share of good things in the Hereafter)? Nay, but they perceive not.

|                    |           |       |      |            |                 |
|--------------------|-----------|-------|------|------------|-----------------|
| رَبِّهِمْ          | خَشْيَةَ  | مِّنْ | هُمْ | الَّذِينَ  | إِنَّ           |
| rabbihim           | khashyati | min   | hum  | allatheena | Inna            |
| (of) their<br>Lord | Fear      | From  | They | Those      | Verily          |
|                    |           |       |      |            | مُتَشَفِّقُونَ  |
|                    |           |       |      |            | mushfiqoon<br>a |
|                    |           |       |      |            | Live in awe     |

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُتَشَفِّقُونَ ﴿٥٧﴾

57. Inna allatheena hum min khashyati rabbihim mushfiqoona

Verily! Those who live in awe for fear of their Lord;

|             |                    |              |      |                  |
|-------------|--------------------|--------------|------|------------------|
| يُؤْمِنُونَ | رَبِّهِمْ          | بِآيَاتِ     | هُمْ | وَالَّذِينَ      |
| yu/minoona  | rabbihim           | bi-ayati     | hum  | Waallatheen<br>a |
| Believe     | (of) their<br>Lord | In the Signs | They | And those        |

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

58. Waallatheena hum bi-ayati rabbihim yu/minoona

And those who believe in the *Ayat* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of their Lord,

|                  |      |                    |     |  |
|------------------|------|--------------------|-----|--|
| وَالَّذِينَ      | هُمْ | بِرَبِّهِمْ        | لَا | يُشْرِكُونَ                              |
| Waallatheen<br>a | hum  | birabbihim         | la  | yushrikoona                              |
| And those        | They | With their<br>Lord | Not | Join anyone<br>in worship<br>as partners |

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

59. Waallatheena hum birabbihim la yushrikoona

And those who join not anyone (in worship) as partners with their Lord;

|                  |           |            |              |                       |                       |
|------------------|-----------|------------|--------------|-----------------------|-----------------------|
| وَالَّذِينَ      | يُؤْتُونَ | مَا        | آتَوْا       | وَقُلُوبُهُمْ         | وَجِلَّةٌ             |
| Waallatheen<br>a | yu/toona  | Ma         | ataw         | waquloobuh<br>um      | wajilatun             |
| And those        | Who give  | That which | They gave    | (and) their<br>hearts | (are) full of<br>fear |
| أَنَّهُمْ        | إِلَى     | رَبِّهِمْ  | رَاجِعُونَ   |                       |                       |
| annahum          | ila       | rabbihim   | rajiAAoona   |                       |                       |
| Because<br>they  | To        | Their Lord | Shall return |                       |                       |

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَّةٌ أَنَّهُمْ إِلَى رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾

60. Waallatheena yu/toona ma ataw waquloobuhum wajilatun annahum ila rabbihim rajiAAoona

And those who give that (their charity) which they give (and also do other good deeds) with their hearts full of fear (whether their alms and charities, etc., have been accepted or not), because they are sure to return to their Lord (for reckoning).

|                   |              |     |                   |          |         |
|-------------------|--------------|-----|-------------------|----------|---------|
| أُولَئِكَ         | يُسَارِعُونَ | فِي | الْخَيْرَاتِ      | وَهُمْ   | لَهَا   |
| Ola-ika           | yusariAAoona | fee | alkhayrati        | wahum    | laha    |
| (it is) these     | Who hasten   | In  | The good<br>deeds | And they | In them |
| سَابِقُونَ        |              |     |                   |          |         |
| sabiqoona         |              |     |                   |          |         |
| (are)<br>foremost |              |     |                   |          |         |

أُولَئِكَ يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَابِقُونَ ﴿٦١﴾

61. Ola-ika yusariAAoona fee alkhayrati wahum laha sabiqoona

It is these who race for the good deeds, and they are foremost in them [e.g. offering the



compulsory *Salat* (prayers) in their (early) stated, fixed times and so on].

|               |              |            |          |                           |                 |
|---------------|--------------|------------|----------|---------------------------|-----------------|
| وَلَا         | نُكَلِّفُ    | نَفْسًا    | إِلَّا   | وُسْعَهَا                 | وَلَدَيْنَا     |
| Wala          | nukallifu    | nafsan     | illa     | wusAAaha                  | waladayna       |
| And not       | We burden    | Any soul   | Except   | According to its capacity | And with Us     |
| كِتَابٌ       | يَنْطِقُ     | بِالْحَقِّ | وَهُمْ   | لَا                       | يُظْلَمُونَ     |
| kitabun       | yantiq       | bialhaqqi  | wahum    | la                        | yuthlamoon      |
| (is) a Record | Which speaks | The truth  | And they | Not                       | Will be wronged |

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا <sup>ط</sup>وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا

يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

62. Wala nukallifu nafsan illa wusAAaha waladayna kitabun yantiq bialhaqqi wahum la yuthlamoon

And We tax not any person except according to his capacity, and with Us is a Record which speaks the truth, and they will not be wronged.

|              |                   |               |           |         |       |
|--------------|-------------------|---------------|-----------|---------|-------|
| بَلْ         | قُلُوبُهُمْ       | فِي           | غَمْرَةٍ  | مِّنْ   | هَذَا |
| Bal          | quloobuhum        | fee           | ghamratin | min     | hatha |
| Nay, but     | Their hearts      | (are) covered |           | From    | This  |
| وَلَهُمْ     | أَعْمَالٌ         | مِّنْ         | دُونِ     | ذَلِكَ  | هُمْ  |
| walahum      | aAAamalun         | min           | dooni     | thalika | hum   |
| And for them | Are (other) deeds | besides       |           | When    | They  |
| لَهَا        | عَامِلُونَ        |               |           |         |       |
| laha         | AAamiloona        |               |           |         |       |
| For it       | (are) doing       |               |           |         |       |

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمْرَةٍ مِّنْ هَذَا وَهُمْ أَعْمَلُ مِنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا

عَامِلُونَ ﴿٦٣﴾

63. Bal quloobuhum fee ghamratin min hatha walahum aAAamalun min dooni thalika hum laha AAamiloona

Nay, but their hearts are covered (blind) from understanding this (the Qur'an), and they have other (evil) deeds, besides, which they are doing.

|        |  |           |   |                 |        |
|--------|--|-----------|---|-----------------|--------|
| حَتَّى | إِذَا                                    | أَخَذْنَا | مُتْرَفِيهِمْ                           | بِالْعَذَابِ    | إِذَا  |
| Hatta  | itha                                     | akhathna  | mutrafeehim                             | bialAAathabi    | itha   |
| Until  | When                                     | We grasp  | Those of them who lead a luxurious life | With punishment | Behold |
| هُمْ   | يَجَارُونَ                               |           |   |                 |        |
| hum    | yaj-aroonā                               |           |   |                 |        |
| They   | Make humble invocation with a loud voice |           |   |                 |        |

حَتَّى إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِمْ بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ تَجْعَرُونَ ﴿٦٤﴾

64. Hatta itha akhathna mutrafeehim bialAAathabi itha hum yaj-aroonā

Until, when We grasp those of them who lead a luxurious life with punishment, behold! They make humble invocation with a loud voice.

|                 |               |           |               |        |     |
|-----------------|---------------|-----------|---------------|--------|-----|
| لَا             | تَجَارُوا     | الْيَوْمَ | إِنَّكُمْ     | مِنَّا | لَا |
| La              | taj-aroo      | alyawma   | innakum       | minna  | La  |
| Not             | Invoke loudly | This day  | Certainly you | By Us  | Not |
| تُنصَرُونَ      |               |           |               |        |     |
| tunṣaroonā      |               |           |               |        |     |
| Shall be helped |               |           |               |        |     |

لَا تَجْعَرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تُنصَرُونَ ﴿٦٥﴾

65. La taj-aroo alyawma innakum minna la tunṣaroonā

Invoke not loudly this day! Certainly, you shall not be helped by Us.

|        |               |              |         |            |              |
|--------|---------------|--------------|---------|------------|--------------|
| قَدْ   | كَانَتْ       | آيَاتِي      | تُنشَى  | عَلَيْكُمْ | فَكُنْتُمْ   |
| Qad    | kanat         | ayatee       | tutla   | AAalaykum  | fakuntum     |
| Indeed | Used to be    | My Verses    | Recited | To you     | But you used |
| عَلَى  | أَعْقَابِكُمْ | تَنْكَبُونَ  |         |            |              |
| AAala  | aAAaqabikum   | tankiṣoonā   |         |            |              |
| On     | Your heels    | To turn back |         |            |              |

قَدْ كَانَتْ ءَايَتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلَيَّ أَعْقَابِكُمْ تَنكِصُونَ ﴿٦٦﴾

66. Qad kanat ayatee tutla AAalaykum fakuntum AAala aAAaqabikum tankisoona

Indeed My Verses used to be recited to you, but you used to turn back on your heels (denying them, and with hatred to listen to them).

|  |  |             |                          |          |                   |
|--|--|-------------|--------------------------|----------|-------------------|
|  |  | تَهْجُرُونَ | سَامِرًا                 | بِهِ     | مُسْتَكْبِرِينَ   |
|  |  | Tahjuroona  | samiran                  | bihi     | Mustakbiree<br>na |
|  |  | renouncing  | Entertaining<br>at night | About it | In pride          |

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَامِرًا تَهْجُرُونَ ﴿٦٧﴾

67. Mustakbireena bihi samiran tahjuroona

In pride (they Quraish pagans and polytheists of Makkah used to feel proud that they are the dwellers of Makkah sanctuary *Haram*), talking evil about it (the Qur'an) by night.

|      |                              |                  |                     |                  |          |
|------|------------------------------|------------------|---------------------|------------------|----------|
| مَا  | جَاءَهُمْ                    | أَمْ             | الْقَوْلَ           | يَدَّبَّرُوا     | أَفَلَمْ |
| ma   | jaahum                       | am               | alqawla             | yaddabbaroo      | Afalam   |
| What | There has<br>come to<br>them | Or               | The word            | They<br>pondered | Have not |
|      |                              | الْأَوَّلِينَ    | آبَاءَهُمْ          | يَأْتِ           | لَمْ     |
|      |                              | al-<br>awwaleena | abaahumu            | ya/ti            | lam      |
|      |                              | Of old           | To their<br>fathers | Had come         | Not      |

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

68. Afalam yaddabbaroo alqawla am jaahum ma lam ya/ti abaahumu al-awwaleena

Have they not pondered over the Word (of Allah, i.e. what is sent down to the Prophet ﷺ), or has there come to them what had not come to their fathers of old?

|      |         |                    |                       |      |                 |
|------|---------|--------------------|-----------------------|------|-----------------|
| لَهُ | فَهُمْ  | رَسُولَهُمْ        | يَعْرِفُوا            | لَمْ | أَمْ            |
| lahu | fahum   | rasoolahum         | yaArifoo              | lam  | Am              |
| Him  | So they | Their<br>Messenger | They did<br>recognize | Not  | Or (it is) that |
|      |         |                    |                       |      | مُنْكَرُونَ     |
|      |         |                    |                       |      | Munkiroona      |
|      |         |                    |                       |      | Deny            |

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٦٩﴾

69. Am lam yaAarifoo rasoolahum fahum lahu munkiroona

Or is it that they did not recognize their Messenger (Muhammad ﷺ) so they deny him?

|  |          |                    |              |                  |           |
|--|----------|--------------------|--------------|------------------|-----------|
| جَاءَهُمْ                                      | بَلْ     | جِنَّةٌ            | بِهِ         | يَقُولُونَ       | أَمْ      |
| jaahum   | bal      | jinnatun           | bihi         | yaqooloona       | Am        |
| He brought them                                | Nay, but | (there is) madness | In him       | They say         | Or        |
| بِالْحَقِّ وَأَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ |          |                    |              |                  |           |
|  |          | karihoona          | lilhaqqi     | waaktharuhum     | bialhaqqi |
|  |          | (are) averse       | To the truth | But most of them | The truth |

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُم بِالْحَقِّ وَأَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ

كَرِهُونَ ﴿٧٠﴾

70. Am yaqooloona bihi jinnatun bal jaahum bialhaqqi waaktharuhum lilhaqqi karihoona

Or say they: "There is madness in him?" Nay, but he brought them the truth [i.e. "(A) *Tauhid*: Worshipping Allah Alone in all aspects (B) The Qur'an (C) The religion of Islam,"] but most of them (the disbelievers) are averse to the truth.

|                |                                  |               |                |               |               |
|----------------|----------------------------------|---------------|----------------|---------------|---------------|
| السَّمَاوَاتُ  | لَفَسَدَتِ                       | أَهْوَاءَهُمْ | الْحَقُّ       | اتَّبَعَ      | وَلَوْ        |
| alssamawatu    | Lafasadati                       | ahwaahum      | alhaqqu        | ittabaAAa     | Walawi        |
| The heavens    | Indeed would have been corrupted | Their desires | The truth      | Had followed  | And if        |
| بِذِكْرِهِمْ   | أَنْبَيَانَهُمْ                  | بَلْ          | فِيهِنَّ       | وَمَنْ        | وَالْأَرْضُ   |
| bithikrihim    | ataynahum                        | bal           | fehinna        | waman         | waal-ardu     |
| Their reminder | We have brought them             | Nay, but      | (is) therein   | And whosoever | And the earth |
|                |                                  | مُعْرَضُونَ   | ذَكَرَهُمْ     | عَنْ          | فَهُمْ        |
|                |                                  | muAaridoo     | thikrihim      | AAan          | fahum         |
|                |                                  | Turn away     | Their reminder | From          | But they      |

وَلَوْ أَتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ ۚ بَلْ أَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ



71. Walawi ittabaAAa alhaqqu ahwaahum lafasadati alssamawatu waal-ardu waman feehinna bal ataynahum bithikrihim fahum AAan thikrihim muAAaridoona

And if the truth had been in accordance with their desires, verily, the heavens and the earth, and whosoever is therein would have been corrupted! Nay, We have brought them their reminder, but they turn away from their reminder.

|             |                  |                     |                    |                |             |
|-------------|------------------|---------------------|--------------------|----------------|-------------|
| أَمْ        | تَسْأَلُهُمْ     | خَرْجًا             | فَخَرَجًا          | رَبِّكَ        | خَيْرٌ      |
| Am          | tas-aluhum       | kharjan             | fakharaju          | rabbika        | khayrun     |
| Or (is it)  | You ask them for | Wages               | But the recompense | (of) your lord | (is) better |
| وَهُوَ      | خَيْرٌ           | الرَّازِقِينَ       |                    |                |             |
| wahuwa      | khayru           | alrraziqeena        |                    |                |             |
| And He (is) | The Best         | (of) the sustainers |                    |                |             |

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَجًا رَبِّكَ خَيْرٌ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ

72. Am tas-aluhum kharjan fakharaju rabbika khayrun wahuwa khayru alrraziqeena

Or is it that you (O Muhammad ﷺ) ask them for some wages? But the recompense of your Lord is better, and He is the Best of those who give sustenance.

|                   |               |        |         |              |
|-------------------|---------------|--------|---------|--------------|
| وَإِنَّكَ         | لَتَدْعُوهُمْ | إِلَىٰ | صِرَاطٍ | مُسْتَقِيمٍ  |
| Wa-innaka         | latadAAoohum  | ila    | siratin | mustaqeemin  |
| And certainly you | Call them     | To     | Path    | The Straight |

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

73. Wa-innaka latadAAoohum ila siratin mustaqeemin

And certainly, you (O Muhammad ﷺ) call them to a Straight Path (true religion Islamic Monotheism).

|            |                      |        |             |                  |       |
|------------|----------------------|--------|-------------|------------------|-------|
| وَإِنَّ    | الَّذِينَ            | لَا    | يُؤْمِنُونَ | بِالْآخِرَةِ     | عَنْ  |
| Wa-inna    | allatheena           | la     | yu/minoona  | bial-akhirati    | AAani |
| And verily | Those who            | Do not | Believe     | In the Hereafter | From  |
| الصِّرَاطِ | لَنَّاكِبُونَ        |        |             |                  |       |
| alssirati  | lanakiboona          |        |             |                  |       |
| The Path   | Are indeed deviating |        |             |                  |       |

وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنَّاكِبُونَ ﴿٧٤﴾

74. Wa-inna allatheena la yu/minoona bial-akhirati AAani alssirati lanakiboona

And verily, those who believe not in the Hereafter are indeed deviating far astray from the Path (true religion Islamic Monotheism).

|                 |                                      |             |                     |                   |       |
|-----------------|--------------------------------------|-------------|---------------------|-------------------|-------|
| وَلَوْ          | رَحِمْنَاهُمْ                        | وَكَشَفْنَا | مَا                 | بِهِمْ            | مِّنْ |
| Walaw           | rahimnahum                           | wakashafna  | ma                  | bihim             | min   |
| And though (if) | We had mercy on them                 | And removed | What                | (is) on them      | Of    |
| ضُرٌّ           | لَّلْجُوا                            | فِي         | طُعْيَانِهِمْ       | يَعْمَهُونَ       |       |
| durrin          | Lalajjoo                             | fee         | tughyanihim         | yaAAamahoon       |       |
| Distress        | They still would obstinately persist | In          | Their transgression | Wandering blindly |       |

﴿٧٥﴾ وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِّنْ ضُرٍّ لَّلْجُوا فِي طُعْيَانِهِمْ

يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾

75. Walaw rahimnahum wakashafna ma bihim min durrin lalajjoo fee tughyanihim yaAAamahoon

And though We had mercy on them and removed the distress which is on them, still they would obstinately persist in their transgression, wandering blindly.

|            |                |                 |         |              |               |
|------------|----------------|-----------------|---------|--------------|---------------|
| وَلَقَدْ   | أَخَذْنَاهُمْ  | بِالْعَذَابِ    | فَمَا   | اسْتَكَاثُوا | لِرَبِّهِمْ   |
| Walaqad    | akhathnahum    | bialAAathabi    | fama    | istakanoo    | lirabbihim    |
| And indeed | We seized them | With punishment | But not | They humbled | To their lord |

|  |            |  |  |   |         |
|--|------------|--|--|---|---------|
|  | themselves |  |  |   |         |
|  |            |  |  | يَتَضَرَّعُونَ                                | وَمَا   |
|  |            |  |  | yatadarraAA<br>oona                           | wama    |
|  |            |  |  | They invoke<br>with<br>submission<br>(to Him) | Nor did |

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُونَ



76. Walaqad akhathnahum bialAAathabi fama istakanoo lirabbihim wama  
yatadarraAAoona

And indeed We seized them with punishment, but they humbled not themselves to their Lord,  
nor did they invoke (Allah) with submission to Him.

|            |           |           |            |         |                      |
|------------|-----------|-----------|------------|---------|----------------------|
| حَتَّى     | إِذَا     | فَتَحْنَا | عَلَيْهِمْ | بَابًا  | ذَا                  |
| Hatta      | itha      | fatahna   | AAalayhim  | baban   | tha                  |
| Until      | When      | We open   | For them   | A gate  | Of                   |
| عَذَابٍ    | شَدِيدٍ   | إِذَا     | هُمْ       | فِيهِ   | مُبْلِسُونَ          |
| AAathabin  | shadeedin | itha      | hum        | feehi   | mublisoona           |
| Punishment | Severe    | Then lo!  | They       | Into it | (will be)<br>plunged |

حَتَّى إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ



77. Hatta itha fatahna AAalayhim baban tha AAathabin shadeedin itha hum feehi  
mublisoona

Until, when We open for them the gate of severe punishment, then lo! They will be plunged  
into destruction with deep regrets, sorrows and in despair

### Section 5

|                |           |             |             |          |                   |
|----------------|-----------|-------------|-------------|----------|-------------------|
| وَالْأَبْصَارَ | السَّمْعَ | لَكُمْ      | أَنْشَأَ    | الَّذِي  | وَهُوَ            |
| waal-absara    | alssamAAa | lakumu      | anshaa      | allathee | Wahuwa            |
| And sight      | Hearing   | For you     | Has created | Who      | And He            |
|                |           | تَشْكُرُونَ | مَا         | قَلِيلًا | وَالْأَفْئِدَةَ   |
|                |           | tashkuroona | ma          | qaleelan | waal-af-<br>idata |

|  |                    |          |            |
|--|--------------------|----------|------------|
|  | thanks You<br>give | A Little | And hearts |
|--|--------------------|----------|------------|

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا

تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

78. Wahuwa allathee anshaa lakumu alssamAAa waal-absara waal-af-idata qaleelan ma tashkuroona

It is He, Who has created for you (the sense of) hearing (ears), sight (eyes), and hearts (understanding). Little thanks you give.

|                                  |          |                    |     |           |            |
|----------------------------------|----------|--------------------|-----|-----------|------------|
| وَهُوَ                           | الَّذِي  | ذَرَأَكُمْ         | فِي | الْأَرْضِ | وَالِيهِ   |
| Wahuwa                           | allathee | tharaakum          | fee | al-ardi   | wa-ilayhi  |
| And (it is)<br>He                | Who      | Has created<br>you | On  | The earth | And to Him |
| تُحْشَرُونَ                      |          |                    |     |           |            |
| tuhsharoon                       |          |                    |     |           |            |
| You shall be<br>gathered<br>back |          |                    |     |           |            |

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾

79. Wahuwa allathee tharaakum fee al-ardi wa-ilayhi tuhsharoon

And it is He Who has created you on the earth, and to Him you shall be gathered back.

|                   |              |               |                     |         |                         |
|-------------------|--------------|---------------|---------------------|---------|-------------------------|
| وَهُوَ            | الَّذِي      | يُحْيِي       | وَيُمِيتُ           | وَلَهُ  | اِخْتِلَافٌ             |
| Wahuwa            | Allathee     | yuhyee        | wayumeetu           | walahu  | ikhtilafu               |
| And (it is)<br>He | Who          | Gives life    | And causes<br>death | And His | (is) the<br>alternation |
| اللَّيْلِ         | وَالنَّهَارِ | أَفَلَا       | تَعْقِلُونَ         |         |                         |
| allayli           | waalnnahari  | afala         | taAAqiloona         |         |                         |
| (of) night        | And day      | Will not then | You<br>understand   |         |                         |

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا

تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

80. Wahuwa allathee yuhyee wayumeetu walahu ikhtilafu allayli waalnnahari afala



taAAqiloona

And it is He Who gives life and causes death, and His is the alternation of night and day. Will you not then understand?

|          |          |          |           |       |                |
|----------|----------|----------|-----------|-------|----------------|
| بَلْ     | قَالُوا  | مِثْلَ   | مَا       | قَالَ | الْأَوَّلُونَ  |
| Bal      | qaloo    | mithla   | ma        | qala  | al-awwaloona   |
| Nay, but | They say | The like | (of) what | Said  | The men of old |

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

81. Bal qaloo mithla ma qala al-awwaloona

Nay, but they say the like of what the men of old said.

|           |                          |         |                 |          |                          |
|-----------|--------------------------|---------|-----------------|----------|--------------------------|
| قَالُوا   | أَيُّدَا                 | مِثْنَا | وَكُنَّا        | تُرَابًا | وَعِظَامًا               |
| Qaloo     | a-itha                   | mitna   | Wakunna         | turaban  | waAAi <sup>th</sup> aman |
| They said | Are when                 | We died | And have become | Dust     | And bones                |
| أَيْنَا   | لَمَبْعُوثُونَ           |         |                 |          |                          |
| a-inna    | lamabAAoot<br>hoona      |         |                 |          |                          |
| Shall we  | Indeed be<br>resurrected |         |                 |          |                          |

قَالُوا أَيُّدَا مِثْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَيْنَا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٨٢﴾

82. Qaloo a-itha mitna wakunna turaban waAAi<sup>th</sup>aman a-inna lamabAAoothoona

They said: "When we are dead and have become dust and bones, shall we be resurrected indeed?"

|        |                          |        |                    |            |                      |
|--------|--------------------------|--------|--------------------|------------|----------------------|
| لَقَدْ | وَعِدْنَا                | نَحْنُ | وَأَبَاؤُنَا       | هَذَا      | مِنْ                 |
| Laqad  | wuAAidna                 | nahnu  | waabaona           | hatha      | min                  |
| Verily | We have been<br>promised | We     | And our<br>fathers | This       | -                    |
| قَبْلُ | إِنْ                     | هَذَا  | إِلَّا             | أَسَاطِيرُ | الْأَوَّلِينَ        |
| qablu  | in                       | hatha  | illa               | asateeru   | al-awwaleena         |
| before | (is) not                 | This   | But                | The tales  | (of) the<br>ancients |

لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَءَابَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ

الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

83. Laqad wuAAidna nahnu waabaona hatha min qablu in hatha illa asateeru al-awwaleena

"Verily, this we have been promised, we and our fathers before (us)! This is only the tales of the ancients!"

|            |             |                |                  |              |      |
|------------|-------------|----------------|------------------|--------------|------|
| قُلْ       | لِمَنْ      | الْأَرْضُ      | وَمَنْ           | فِيهَا       | إِنْ |
| Qul        | limani      | al-ardu        | waman            | feeha        | in   |
| Say        | For whom    | (is) the earth | And<br>whosoever | (is) therein | If   |
| كُنْتُمْ   | تَعْلَمُونَ |                |                  |              |      |
| kuntum     | taAAalamoon |                |                  |              |      |
| (you were) | You know    |                |                  |              |      |

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

84. Qul limani al-ardu waman feeha in kuntum taAAalamoona

Say: "Whose is the earth and whosoever is therein? If you know!"

|               |                 |      |               |              |  |
|---------------|-----------------|------|---------------|--------------|--|
| سَيَقُولُونَ  | لِلَّهِ         | قُلْ | أَفَلَا       | تَذَكَّرُونَ |  |
| Sayaqooloon   | lillahi         | qul  | afala         | tathakkaroon |  |
| a             | (it is) Allah's | Say  | Will not then | You remember |  |
| They will say |                 |      |               |              |  |

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

85. Sayaqooloona lillahi qul afala tathakkaroon

They will say: "It is Allah's!" Say: "Will you not then remember?"

|           |            |           |                     |           |          |
|-----------|------------|-----------|---------------------|-----------|----------|
| قُلْ      | مَنْ       | رَبُّ     | السَّمَاوَاتِ       | السَّبْعِ | وَرَبُّ  |
| Qul       | man        | rabbu     | alssamawati         | alssabAAi | warabbu  |
| Say       | Who        | (is) Lord | (of) the<br>heavens | Seven     | And Lord |
| الْعَرْشِ | الْعَظِيمِ |           |                     |           |          |
| alAAarshi | alAAatheem |           |                     |           |          |
|           | i          |           |                     |           |          |

|  |  |  |  |       |                 |
|--|--|--|--|-------|-----------------|
|  |  |  |  | Great | (of) the Throne |
|--|--|--|--|-------|-----------------|

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

86. Qul man rabbu alssamawati alssabAAi warabbu alAAarshi alAAatheemi

Say: "Who is (the) Lord of the seven heavens, and (the) Lord of the Great Throne?"

|                  |                   |      |                 |                  |
|------------------|-------------------|------|-----------------|------------------|
| سَيَقُولُونَ     | لِلَّهِ           | قُلْ | أَفَلَا         | تَتَّقُونَ       |
| Sayaqooloon<br>a | lillahi           | qul  | afala           | tattaqoona       |
| They will say    | (it is) for Allah | Say  | Then (will) not | You fear (Allah) |

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

87. Sayaqooloona lillahi qul afala tattaqoona

They will say: "Allah." Say: "Will you not then fear Allah (believe in His Oneness, obey Him, believe in the Resurrection and Recompense for each and every good or bad deed)."

|            |                 |             |                      |              |
|------------|-----------------|-------------|----------------------|--------------|
| قُلْ       | مَنْ            | بِيَدِهِ    | مَلَكَوْتُ           | كُلِّ شَيْءٍ |
| Qul        | man             | biyadihi    | malakootu            | shay-in      |
| Say        | Who             | In his hand | (is) the sovereignty | Thing        |
| وَهُوَ     | يُجِيرُ         | وَلَا       | يُجَارُ              | إِنْ         |
| wahuwa     | yujeeru         | wala        | yujaru               | in           |
| And He     | Protects (all)  | And not     | (there is) protector | If           |
| كُنْتُمْ   | تَعْلَمُونَ     |             |                      |              |
| kuntum     | taAAlamoon<br>a |             |                      |              |
| You (were) | know            |             |                      |              |

قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكَوْتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ

كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

88. Qul man biyadihi malakootu kulli shay-in wahuwa yujeeru wala yujaru AAalayhi in kuntum taAAlamoona

Say "In Whose Hand is the sovereignty of everything (i.e. treasures of each and everything)? And He protects (all), while against Whom there is no protector, (i.e. if Allah saves anyone none can punish or harm him, and if Allah punishes or harms anyone none can save him), if you know." [Tafsir Al-Qurtubi, Vol. 12, Page 145]

|                  |                      |      |          |                     |
|------------------|----------------------|------|----------|---------------------|
| سَيَقُولُونَ     | لِلَّهِ              | قُلْ | فَأَنى   | تُسْحَرُونَ         |
| Sayaqooloon<br>a | lillahi              | qul  | faanna   | tusharoon           |
| They will say    | (it is) for<br>Allah | Say  | How then | Are you<br>deceived |

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنى تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

**89. Sayaqooloon lillahi qul faanna tusharoon**

They will say: "(All that belongs) to Allah." Say: "How then are you deceived and turn away from the truth?"

|          |                            |            |                    |                   |
|----------|----------------------------|------------|--------------------|-------------------|
| بَلْ     | أَتَيْنَاهُمْ              | بِالْحَقِّ | وَإِنَّهُمْ        | لَكَاذِبُونَ      |
| Bal      | ataynahum                  | bialhaqqi  | wa-innahum         | Lakathiboona<br>a |
| Nay, but | We have<br>brought<br>them | The truth  | And verily<br>they | (are) liars       |

بَلْ أَتَيْنَاهُمْ بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾

**90. Bal ataynahum bialhaqqi wa-innahum lakathiboona**

Nay, but We have brought them the truth (Islamic Monotheism), and verily, they (disbelievers) are liars.

|          |                   |              |                   |  |                               |
|----------|-------------------|--------------|-------------------|--|-------------------------------|
| مَا      | اتَّخَذَ          | اللَّهُ      | مِنْ              | وَلَدٍ                                 | وَمَا                         |
| Ma       | ittakhatha        | Allahu       | min               | waladin                                | wama                          |
| Not      | Did take          | Allah        |                   | Any son                                | Nor                           |
| كَانَ    | مَعَهُ            | مِنْ         | إِلَهِ            | إِذَا                                  | لَذَهَبَ                      |
| kana     | maAAahu           | min          | ilahin            | ithan                                  | lathahaba                     |
| Is there | Along with<br>Him | Any          | god               | Behold                                 | Would have<br>taken away      |
| كُلُّ    | إِلَهِ            | بِمَا        | خَلَقَ            | وَلَعَلَّا                             | بَعْضُهُمْ                    |
| kullu    | ilahin            | bima         | khalafa           | walaAAala                              | baAAduhum                     |
| Each     | god               | What         | He had<br>created | And would<br>have tried to<br>overcome | Some of<br>them               |
| عَلَى    | بَعْضِ            | سُبْحَانَ    | اللَّهُ           | عَمَّا                                 | يَصِفُونَ                     |
| AAala    | baAAadin          | subhana      | Allahi            | AAamma                                 | yasifoona                     |
| Over     | Others            | Glorified is | Allah             | Above all<br>that                      | They<br>attribute (to<br>Him) |

مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا لَذَهَبَ كُلُّ  
إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّا بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا  
يَصِفُونَ ﴿٩١﴾

91. Ma ittakhatha Allahu min waladin wama kana maAAahu min ilahin ithan lathahaba kullu ilahin bima khalaqa walaAAala baAAaduhum AAala baAAadin subhana Allahi AAamma yasifoona

No son (or offspring or children) did Allah beget, nor is there any *ilah* (god) along with Him; (if there had been many gods), behold, each god would have taken away what he had created, and some would have tried to overcome others! Glorified be Allah above all that they attribute to Him!

| عَالِمِ    | الْغَيْبِ          | وَالشَّهَادَةِ        | فَتَعَالَى       | عَمَّا        | يُشْرِكُونَ                                  |
|------------|--------------------|-----------------------|------------------|---------------|--|
| AAalimi    | alghaybi           | waalshshahada<br>dati | fataAAala        | AAamma        | yushrikoona                                  |
| All-Knower | (of) the<br>unseen | And the<br>seen       | Exalted is<br>He | Over all that | They<br>associate as<br>partners (to<br>Him) |

عَلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

92. AAalimi alghaybi waalshshahadati fataAAala AAamma yushrikoona

All-Knower of the unseen and the seen! Exalted be He over all that they associate as partners to Him!

## Section 6

| قُلْ | رَبِّ   | إِمَّا | تُرِيَنِي           | مَا  | يُوعَدُونَ                           |
|------|---------|--------|---------------------|------|--------------------------------------|
| Qul  | rabbi   | imma   | turiyannee          | ma   | yooAAadoona                          |
| Say  | My Lord | If     | You will<br>show me | That | With which<br>they are<br>threatened |

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيَنِي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾

93. Qul rabbi imma turiyannee ma yooAAadoona

Say (O Muhammad ﷺ): " My Lord! If You would show me that with which they are threatened (torment),

|         |          |             |         |            |                    |
|---------|----------|-------------|---------|------------|--------------------|
| رَبِّ   | فَلَا    | تَجْعَلَنِي | فِي     | الْقَوْمِ  | الظَّالِمِينَ      |
| Rabbi   | fala     | tajAAalnee  | fee     | alqawmi    | alththalimeena     |
| My Lord | Then not | Put me      | Amongst | The people | Who are wrongdoers |

رَبِّ فَلَا تَجْعَلَنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾

94. Rabbi fala tajAAalnee fee alqawmi alththalimeena

"My Lord! Then (save me from Your Punishment), and put me not amongst the people who are the Zalimun (polytheists and wrong-doing)."

|                    |       |          |            |                         |            |
|--------------------|-------|----------|------------|-------------------------|------------|
| وَأِنَّا           | عَلَى | أَنْ     | نُرِيكَ    | مَا                     | نَعِدُهُمْ |
| Wa-inna            | AAala | an       | nuriyaka   | ma                      | naAAiduhum |
| Indeed we are able | To    | Show you | That which | We have threatened them |            |
| لِقَادِرُونَ       |       |          |            |                         |            |
| laqadiroona        |       |          |            |                         |            |
| (are) Able         |       |          |            |                         |            |

وَأِنَّا عَلَى أَنْ نُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لِقَادِرُونَ ﴿٩٥﴾

95. Wa-inna AAala an nuriyaka ma naAAiduhum laqadiroona

And indeed We are Able to show you (O Muhammad ﷺ) that with which We have threatened them.

|                       |             |            |             |              |        |
|-----------------------|-------------|------------|-------------|--------------|--------|
| ادْفَعْ               | بِالَّتِي   | هِيَ       | أَحْسَنُ    | السَّيِّئَةِ | نَحْنُ |
| IdfaAA                | biAlatee    | hiya       | Ahsanu      | alssayyi-ata | nahnu  |
| Repel                 | With that   | Which      | (is) better | Evil         | We     |
| أَعْلَمُ              | بِمَا       | يَصِفُونَ  |             |              |        |
| aAAalamu              | bima        | yasifoona  |             |              |        |
| (are) Best-Acquainted | With (what) | They utter |             |              |        |

ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾

96. IdfaAA biAlatee hiya ahsanu alssayyi-ata nahnu aAAalamu bima yasifoona

Repel evil with that which is better. We are Best-Acquainted with the things they utter.

|        |       |          |      |      |           |
|--------|-------|----------|------|------|-----------|
| وَقُلْ | رَبِّ | أَعُوذُ  | بِكَ | مِنْ | هَمَزَاتِ |
| Waqul  | rabbi | aAAoothu | bika | min  | hamazati  |

|                 |      |          |               |         |                 |
|-----------------|------|----------|---------------|---------|-----------------|
| The whisperings | From | With You | I seek refuge | My Lord | And say         |
|                 |      |          |               |         | الشَّيَاطِينِ   |
|                 |      |          |               |         | alshshayateeni  |
|                 |      |          |               |         | (of) the devils |

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ ﴿٩٧﴾

97. Waqul rabbi aAAoothu bika min hamazati alshshayateeni

And say: "My Lord! I seek refuge with You from the whisperings (suggestions) of the *Shayatin* (devils).

|                   |          |         |      |                       |  |
|-------------------|----------|---------|------|-----------------------|--|
| وَأَعُوذُ         | بِكَ     | رَبِّ   | أَنْ | يَحْضُرُونِ           |  |
| WaaAAoothu        | bika     | rabbi   | an   | yahdurooni            |  |
| And I seek refuge | With You | My Lord | Lest | They should attain me |  |

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ تَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾

98. WaaAAoothu bika rabbi an yahdurooni

"And I seek refuge with You, My Lord! lest they may attend (or come near) me."

|         |              |       |                |           |         |
|---------|--------------|-------|----------------|-----------|---------|
| حَتَّى  | إِذَا        | جَاءَ | أَحَدَهُمْ     | الْمَوْتُ | قَالَ   |
| Hatta   | itha         | jaa   | ahadahumu      | almawtu   | qala    |
| Until   | When         | Comes | To one of them | Death     | He says |
| رَبِّ   | ارْجِعُونِ   |       |                |           |         |
| rabbi   | irjiAooni    |       |                |           |         |
| My Lord | Send me back |       |                |           |         |

حَتَّى إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ﴿٩٩﴾

99. Hatta itha jaa ahadahumu almawtu qala rabbi irjiAooni

Until, when death comes to one of them (those who join partners with Allah), he says: "My Lord! Send me back,

|               |          |          |               |                    |        |
|---------------|----------|----------|---------------|--------------------|--------|
| لَعَلِّي      | أَعْمَلُ | صَالِحًا | فِيمَا        | تَرَكْتُ           | كَلَّا |
| LaAAallee     | aAAamalu | Salihan  | feema         | taraktu            | kalla  |
| So that I may | Do       | Good     | In that which | I have left behind | No     |

|                 |        |                          |                |           |                |
|-----------------|--------|--------------------------|----------------|-----------|----------------|
| وَرَأَيْهِمْ    | وَمِنْ | قَائِلَهَا               | هُوَ           | كَلِمَةٌ  | إِنَّهَا       |
| wara-ihim       | wamin  | qa-iluha                 | huwa           | kalimatun | innaha         |
| And behind them |        | Speaks it                | He             | A word    | Indeed it is   |
|                 |        | يُبْعَثُونَ              | يَوْمَ         | إِلَى     | بَرْزَخٍ       |
|                 |        | yubAAathoona             | Yawmi          | ila       | barzakhun      |
|                 |        | They will be resurrected | The Day (when) | Until     | (is) a barrier |

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ

وَرَأَيْهِمْ بَرْزَخٍ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾

100. LaAAallee aAAmalu salihan feema taraktu kalla innaha kalimatun huwa qa-iluha wamin wara-ihim barzakhun ila yawmi yubAAathoona

"So that I may do good in that which I have left behind!" No! It is but a word that he speaks, and behind them is *Barzakh* (a barrier) until the Day when they will be resurrected.

|                         |             |     |            |            |           |
|-------------------------|-------------|-----|------------|------------|-----------|
| فَلا                    | الصُّورِ    | فِي | نُفِخَ     | إِذَا      | فَ        |
| fala                    | suri        | Fi  | nufiqua    | iza        | fa        |
| There will be no        | The Trumpet | in  | blown      | when       | then      |
| يَتَسَاءَلُونَ          | لَا         | وَ  | يَوْمَئِذٍ | بَيْنَهُمْ | أَنْسَابَ |
| yatasaaloon             | la          | wa  | yaumaizin  | bainahum   | ansaba    |
| They ask of one another | not         | and | That day   | Among them | kinship   |

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ



101. Fa-itha nufikha fee alssoori fala ansaba baynahum yawma-ithin wala yatasaaloona

Then, when the Trumpet is blown, there will be no kinship among them that Day, nor will they ask of one another



|          |           |              |             |        |                      |
|----------|-----------|--------------|-------------|--------|----------------------|
| فَمَنْ   | تَقُلَّتْ | مَوَازِينُهُ | فَأُولَئِكَ | هُمْ   | الْمُفْلِحُونَ       |
| Faman    | thaqulat  | mawazeenuh   | faola-ika   | humu   | almuflihoon          |
| They who | Are heavy | His scales   | These       | (they) | (are) the successful |

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ، فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾

102. Faman thaqulat mawazeenuhu faola-ika humu almuflihoona

Then, those whose scales (of good deeds) are heavy, - these, they are the successful

|                   |           |              |                                   |                        |          |
|-------------------|-----------|--------------|-----------------------------------|------------------------|----------|
| وَمَنْ            | خَفَّتْ   | مَوَازِينُهُ | فَأُولَئِكَ                       | الَّذِينَ              | خَسِرُوا |
| Waman             | khaffat   | mawazeenuh   | faola-ika                         | allatheena             | khasiroo |
| And who           | Are light | His scales   | Those                             | (are) (the people) who | Lost     |
| أَنْفُسَهُمْ      | فِي       | جَهَنَّمَ    | خَالِدُونَ                        |                        |          |
| anfusahum         | fee       | jahannama    | khalidoona                        |                        |          |
| Their<br>ownelves | In        | Hell         | They will<br>abide<br>(eternally) |                        |          |

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ، فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ

خَالِدُونَ ﴿١٠٣﴾

103. Waman khaffat mawazeenuhu faola-ika allatheena khasiroo anfusahum fee jahannama khalidoona

And those whose scales (of good deeds) are light, they are those who lose their ownelves, in Hell will they abide

|           |             |          |          |         |                               |
|-----------|-------------|----------|----------|---------|-------------------------------|
| تَلْفَحُ  | وَجُوهَهُمْ | النَّارُ | وَهُمْ   | فِيهَا  | كَالِحُونَ                    |
| Talfahu   | wujoohahum  | alnnaru  | wahum    | feeha   | kalihoona                     |
| Will burn | Their faces | The Fire | And they | Therein | Will grin with displaced lips |

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿١٠٤﴾

104. Talfahu wujoohahumu alnnaru wahum feeha kalihoona

The Fire will burn their faces, and therein they will grin, with displaced lips (disfigured).

|               |            |         |           |                |                |
|---------------|------------|---------|-----------|----------------|----------------|
| فَكُنْتُمْ    | عَلَيْكُمْ | تُتْلَى | آيَاتِي   | تَكُنَّ        | أَلَمْ         |
| fakuntum      | AAalaykum  | tutla   | ayatee    | takun          | Alam           |
| Then you used | To you     | Recited | My Verses | Were not       |                |
|               |            |         |           | تُكَذِّبُونَ   | بِهَا          |
|               |            |         |           | tukaththiboona | Biha           |
|               |            |         |           | To deny        | (with it) them |

أَلَمْ تَكُنْ آيَاتِي تُتْلَى عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٠٥﴾

105. Alam takun ayatee tutla AAalaykum fakuntum biha tukaththiboona

"Were not My Verses (this Qur'an) recited to you, and then you used to deny them?"

|             |                  |           |          |           |                      |
|-------------|------------------|-----------|----------|-----------|----------------------|
| وَكُنَّا    | شِقْوَتُنَا      | عَلَيْنَا | غَلَبَتْ | رَبَّنَا  | قَالُوا              |
| wakunna     | shiqwatuna       | AAalayna  | ghalabat | Rabbana   | Qaloo                |
| And we were | Our wretchedness | Us        | Overcame | Our Lord  | They said / will say |
|             |                  |           |          | ضَالِّينَ | قَوْمًا              |
|             |                  |           |          | dalleena  | Qawman               |
|             |                  |           |          | erring    | People               |

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿١٠٦﴾

106. Qaloo rabbana ghalabat AAalayna shiqwatuna wakunna qawman dalleena

They will say: "Our Lord! Our wretchedness overcame us, and we were (an) erring people."

|                |           |              |         |              |                     |
|----------------|-----------|--------------|---------|--------------|---------------------|
| فَإِنَّا       | عُدْنَا   | فَإِن        | مِنْهَا | أَخْرَجْنَا  | رَبَّنَا            |
| fa-inna        | AAudna    | fa-in        | minha   | akhrijna     | Rabbana             |
| Then indeed we | We return | Then if ever | Of this | Bring us out | Our Lord            |
|                |           |              |         |              | ظَالِمُونَ          |
|                |           |              |         |              | thalimoona          |
|                |           |              |         |              | Shall be wrongdoers |

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِن عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١٠٧﴾

107. Rabbana akhrijna minha fa-in AAudna fa-inna thalimoona

"Our Lord! Bring us out of this; if ever we return (to evil), then indeed we shall be *Zalimun*: (polytheists, oppressors, unjust, and wrong-doers, etc.)."

|                    |                     |        |         |              |  |
|--------------------|---------------------|--------|---------|--------------|--|
| قَالَ              | أَخْسَوْا           | فِيهَا | وَلَا   | تُكَلِّمُونِ |  |
| Qala               | ikhsaoo             | feeha  | wala    | tukallimooni |  |
| He said / will say | Remain you rejected | In it  | And not | Speak to Me  |  |

قَالَ أَخْسَوْا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿١٠٨﴾

108. Qala ikhsaoo feeha wala tukallimooni

He (Allah) will say: "Remain you in it with ignominy! And speak you not to Me!"

|                |                           |            |       |                      |                 |
|----------------|---------------------------|------------|-------|----------------------|-----------------|
| إِنَّهُ        | كَانَ                     | فَرِيقٌ    | مِّنْ | عِبَادِي             | يَقُولُونَ      |
| Innahu         | kana                      | Fareequn   | min   | AAibadee             | Yaqooloona      |
| Verily         | There was                 | A party    | Of    | My slaves            | Who used to say |
| رَبَّنَا       | آمَنَّا                   | فَاغْفِرْ  | لَنَا | وَارْحَمْنَا         | وَأَنْتَ        |
| Rabbana        | amanna                    | Faighfir   | lana  | wairhamna            | waanta          |
| Our Lord       | We believe                | So forgive | Us    | And have mercy on us | For You         |
| خَيْرُ         | الرَّاحِمِينَ             |            |       |                      |                 |
| khayru         | alrrahimeena              |            |       |                      |                 |
| (are) the Best | (of) those who show mercy |            |       |                      |                 |

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا

وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٠٩﴾

109. Innahu kana fareequn min AAibadee yaqooloona rabbana amanna faighfir lana wairhamna waanta khayru alrrahimeena

Verily! There was a party of My slaves, who used to say: "Our Lord! We believe, so forgive us, and have mercy on us, for You are the Best of all who show mercy!"

|                       |                  |         |                      |                |                |
|-----------------------|------------------|---------|----------------------|----------------|----------------|
| فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ   | سِخْرِيًّا       | حَتَّىٰ | أَنْسَوَكُمْ         | ذِكْرِي        | وَكُنْتُمْ     |
| Faittakhatht umoohum  | sikhriyyan       | hatta   | ansawkum             | thikree        | wakuntum       |
| But you took them for | A laughing stock | Until   | They made you forget | My Remembrance | While you used |
| مِّنْهُمْ             | تَضْحَكُونَ      |         |                      |                |                |
| minhum                | tadhakoona       |         |                      |                |                |
| At them               | To laugh         |         |                      |                |                |

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّىٰ أَنْسَوْكُم ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ

تَضَحِكُونَ ﴿١١٠﴾

110. Fa<sup>tt</sup>akhathtumoo<sup>h</sup>um sikhriyyan hatta ansaw<sup>k</sup>um thikree wakuntum min<sup>h</sup>um tadhakoona

But you took them for a laughingstock, so much so that they made you forget My Remembrance while you used to laugh at them!

|               |                    |           |          |                    |             |
|---------------|--------------------|-----------|----------|--------------------|-------------|
| إِنِّي        | جَزَيْتُهُمْ       | الْيَوْمَ | بِمَا    | صَبَرُوا           | أَنَّهُمْ   |
| Innee         | jazaytuhumu        | alyawma   | bima     | sabaroo            | annahum     |
| Verily I have | Rewarded them      | This Day  | For what | They kept patience | Indeed they |
| هُمُ          | الْفَائِزُونَ      |           |          |                    |             |
| humu          | alfa-izoon         |           |          |                    |             |
| (they)        | Are the successful |           |          |                    |             |

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿١١١﴾

111. Innee jazaytuhumu alyawma bima sabaroo annahum humu alfa-izoon

Verily! I have rewarded them this Day for their patience, they are indeed the ones that are successful

|                     |          |              |     |           |         |
|---------------------|----------|--------------|-----|-----------|---------|
| قَالَ               | كَمْ     | لَبِثْتُمْ   | فِي | الْأَرْضِ | عَدَدَ  |
| Qala                | kam      | Labithtum    | fee | al-ardi   | AAadada |
| He (Allah) will say | How long | Did you stay | On  | The earth | Number  |
| سِنِينَ             |          |              |     |           |         |
| sineena             |          |              |     |           |         |
| (of) years          |          |              |     |           |         |

قَالَ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾

112. Qala kam labithtum fee al-ardi AAadada sineena

He (Allah) will say: "What number of years did you stay on earth?"

|               |             |         |      |         |            |
|---------------|-------------|---------|------|---------|------------|
| قَالُوا       | لَبِثْنَا   | يَوْمًا | أَوْ | بَعْضَ  | يَوْمٍ     |
| Qaloo         | labithna    | yawman  | aw   | baAAada | yawmin     |
| They will say | We stayed   | A day   | Or   | Part    | (of) a day |
| فَأَسْأَلُ    | الْعَادِينَ |         |      |         |            |

|  |  |  |  |   |          |
|--|--|--|--|---|----------|
|  |  |  |  | alAAaddeen<br>a                             | fais-ali |
|  |  |  |  | Of those<br>who keep<br>account<br>(angels) | So ask   |

قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسْئَلِ الْعَادِينَ ﴿١١٣﴾

113. Qaloo labithna yawman aw baAAada yawmin fais-ali alAAaddeena

They will say: "We stayed a day or part of a day. Ask of those who keep account."

|             |          |                  |        |          |      |
|-------------|----------|------------------|--------|----------|------|
| قَالَ       | إِنْ     | لَبِثْتُمْ       | إِلَّا | قَلِيلًا | لَوْ |
| Qala        | in       | labithtum        | illa   | Qaleelan | law  |
| He will say | Not      | You stayed       | But    | A little | If   |
| أَنْتُمْ    | كُنْتُمْ | تَعْلَمُونَ      |        |          |      |
| annakum     | kuntum   | taAAalamoon<br>a |        |          |      |
| That you    | Had      | Known            |        |          |      |

قَالَ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَوْ أَنْتُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

114. Qala in labithtum illa qaleelan law annakum kuntum taAAalamoon

He (Allah) will say: "You stayed not but a little, if you had only known!"

|                |                           |                    |           |              |           |
|----------------|---------------------------|--------------------|-----------|--------------|-----------|
| أَفَحَسِبْتُمْ | أَنْمَا                   | خَلَقْنَاكُمْ      | عَبَثًا   | وَأَنْتُمْ   | إِلَيْنَا |
| Afahasibtum    | annama                    | khalaaqnaaku<br>m  | AAabathan | waannakum    | ilayna    |
| Did you think  | That                      | We had created you | In play   | And that you | To Us     |
| لَا            | تُرْجَعُونَ               |                    |           |              |           |
| la             | turjaAAoon<br>a           |                    |           |              |           |
| Not            | You would be brought back |                    |           |              |           |

أَفَحَسِبْتُمْ أَنْمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنْتُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

115. Afahasibtum annama khalaaqnakum AAabathan waannakum ilayna la turjaAAoona

"Did you think that We had created you in play (without any purpose), and that you would not be brought back to Us?"

|            |         |           |          |     |        |
|------------|---------|-----------|----------|-----|--------|
| فَتَعَالَى | اللَّهُ | الْمَلِكُ | الْحَقُّ | لَا | إِلَهَ |
|------------|---------|-----------|----------|-----|--------|

|       |               |               |          |        |               |
|-------|---------------|---------------|----------|--------|---------------|
| ilaha | la            | alhaqqu       | almaliku | Allahu | FataAAala     |
| God   | (there is) no | True          | The King | Allah  | So exalted is |
|       | الكَرِيمِ     | الْعَرْشِ     | رَبُّ    | هُوَ   | إِلَّا        |
|       | alkareemi     | alAAarshi     | Rabbu    | huwa   | illa          |
|       | Supreme       | Of the Throne | The Lord | He     | But           |

فَتَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ



116. FataAAala Allahu almaliku alhaqqu la ilaha illa huwa rabbu alAAarshi alkareemi

So Exalted be Allah, the True King, La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He), the Lord of the Supreme Throne!

|             |           |         |         |                    |                  |
|-------------|-----------|---------|---------|--------------------|------------------|
| وَمَنْ      | يَدْعُ    | مَعَ    | اللَّهُ | إِلَّهًا           | آخَرَ            |
| Waman       | yadAAu    | maAAa   | Allahi  | ilahan             | akhara           |
| And whoever | Invokes   | With    | Allah   | God                | Any other        |
| لَا         | بُرْهَانَ | لَهُ    | بِهِ    | فَإِنَّمَا         | حِسَابُهُ        |
| la          | burhana   | lahu    | bihi    | fa-innama          | hisabuhu         |
| No          | Proof     | He has  | Of it   | Then verily        | His reckoning    |
| عِنْدَ      | رَبِّهِ   | إِنَّهُ | لَا     | يُفْلِحُ           | الْكَافِرُونَ    |
| AAinda      | rabihi    | innahu  | la      | yuflihu            | alkafiroona      |
| (is) with   | His Lord  | Surely  | Not     | Will be successful | The disbelievers |

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ

عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ

117. Waman yadAAu maAAa Allahi ilahan akhara la burhana lahu bihi fa-innama hisabuhu AAinda rabbihi innahu la yuflihu alkafiroona

And whoever invokes (or worships), besides Allah, any other ilah (god), of whom he has no proof, then his reckoning is only with his Lord. Surely! Al-Kafirun (the disbelievers in Allah and in the Oneness of Allah, polytheists, pagans, idolaters, etc.) will not be successful.

|         |         |         |                |          |                |
|---------|---------|---------|----------------|----------|----------------|
| وَقُلْ  | رَبِّ   | اغْفِرْ | وَارْحَمْ      | وَأَنْتَ | خَيْرُ         |
| Waqul   | rabbi   | ighfir  | wairham        | waanta   | khayru         |
| And say | My Lord | Forgive | And have mercy | And you  | (are) the best |

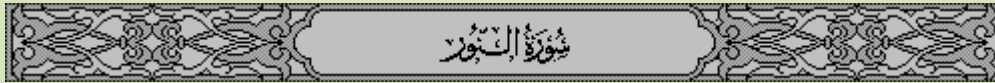
|  |  |  |  |  |                                 |
|--|--|--|--|--|---------------------------------|
|  |  |  |  |  | الرَّاحِمِينَ                   |
|  |  |  |  |  | alrrahimeen<br>a                |
|  |  |  |  |  | (of) those<br>who show<br>mercy |

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١١٨﴾

118. Waqul rabbi ighfir wairham waanta khayru alrrahimeena

And say (O Muhammad ﷺ): "My Lord! Forgive and have mercy, for You are the Best of those who show mercy!"

## Surah #24



### Period of Revelation

This is a Madani Surah and was revealed in 6 A.H. After the *battle of Trench, The campaign against Bani Al-Mustaliq took place.* While returning from the campaign, the incident of slander against Sayyidah Aisha (R.A) took place. Allah declared of her innocence, and admonished to those who were involved in that scandal. This surah contains the Divine Laws relating to the punishment against for rape, fornication, adultery, false witness, and Li'an. There are 64 verses and 9 Section in this Surah.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

| آيَاتٍ        | فِيهَا | وَأَنْزَلْنَا        | وَفَرَضْنَاهَا             | أَنْزَلْنَاهَا          | سُورَةٌ                                   |
|---------------|--------|----------------------|----------------------------|-------------------------|---|
| <u>Ayatin</u> | feeha  | waanzalna            | wafaradnaha                | anzalnaha               | Sooratun                                  |
| Signs         | In it  | And We have revealed | And which We have enjoined | Which We have sent down | (this is) a Surah (chapter of the Qur'an) |
|               |        |                      | تَذَكَّرُونَ               | لَعَلَّكُمْ             | بَيِّنَاتٍ                                |
|               |        |                      | tathakkaroon<br>a          | laAAallakum<br>m        | bayyinatun                                |
|               |        |                      | remember                   | That you                | Manifest                                  |

﴿ سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَّعَلَّكُمْ

تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

### 1. Sooratun anzalnaha wafaradnaha waanzalna feeha ayatin bayyinat in laAAaallakum tathakkaroonah

(This is) a *Surah* (chapter of the Qur'an) which We have sent down and which We have enjoined, (ordained its legal laws) and in it We have revealed manifest *Ayat* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations lawful and unlawful things, and set boundries of Islamic Religion), that you may remember

| الزَّانِيَةُ  | وَالزَّانِي   | فَاجْلِدُوا | كُلِّ            | وَاحِدٍ          | مِّنْهُمَا  |
|---|---|-------------|------------------|------------------|-------------|
| Alzaniyatu  | waalzzanee  | faijlidoo   | kulla            | wahidin          | minhuma     |
| The woman who is guilty of illegal sexual intercourse | And the man who is guilty of illegal sexual intercourse | Flog        | Each             | One              | Of them     |
| مِئَةٌ  | جَلْدَةٍ  | وَلَا       | تَأْخُذْكُمْ     | بِهِمَا          | رَأْفَةٌ    |
| mi-ata  | jaldatin  | wala        | ta/khuthkum      | bihima           | ra/fatun    |
| (with) a hundred                                      | Lashes  | And not     | Let withhold you | With them        | Pity        |
| فِي   | دِينِ   | اللَّهِ     | إِنْ             | كُنْتُمْ         | تُؤْمِنُونَ |
| fee   | deeni   | Allahi      | in               | kuntum           | tu/minoona  |
| In  | The religion  | (of) Allah  | If               | You (were)       | Believing   |
| بِاللَّهِ   | وَالْيَوْمِ   | الْآخِرِ    | وَلْيَشْهَدَ     | عَدَابَهُمَا     | طَائِفَةٌ   |
| biAllahi  | waalyawmi   | al-akhiri   | walyashhad       | AAathabahu ma    | ta-ifatun   |
| In Allah  | And the Day   | Last        | And let witness  | Their punishment | A party     |
| مِّنَ   | الْمُؤْمِنِينَ  |             |                  |                  |             |
| mina  | almu/mineen   |             |                  |                  |             |
| Of  | The believers   |             |                  |                  |             |

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِئَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ



## وَلْيَشْهَدْ عَذَابُهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

2. **Alzzaniyatu waalzzanee fajlidoo kulla wahidin minhuma mi-ata jaldatin wala ta/khuthkum bihima ra/fatun fee deeni Allahi in kuntum tu/minoona biAllahi waalyawmi al-akhiri walyashhad AAathabahuma ta-ifatun mina almu/mineena**

The woman and the man guilty of illegal sexual intercourse, flog each of them with a hundred stripes. Let not pity withhold you in their case, in a punishment prescribed by Allah, if you believe in Allah and the Last Day. And let a party of the believers witness their punishment. (This punishment is for unmarried persons guilty of the above crime but if married persons commit it, the punishment is to stone them to death, according to Allah's Law).

|                |                     |                   |                  |                         |                |
|----------------|---------------------|-------------------|------------------|-------------------------|----------------|
| أَوْ           | زَانِيَةٌ           | إِلَّا            | يَنْكِحُ         | لَا                     | الزَّانِي      |
| aw             | zaniyatan           | illa              | yankihu          | la                      | Alzzanee       |
| Or             | A female fornicator | But               | Marries          | Not                     | The fornicator |
| زَانٍ          | إِلَّا              | يَنْكِحُهَا       | لَا              | وَالزَّانِيَةَ          | مُشْرِكَةٌ     |
| zanin          | illa                | yankihuha         | la               | waalzzaniyat            | mushrikatan    |
| A fornicator   | But                 | Marries           | Not              | And a female fornicator | An idolatress  |
| الْمُؤْمِنِينَ | عَلَى               | ذَلِكَ            | وَحُرِّمَ        | مُشْرِكٌ                | أَوْ           |
| almu/mineena   | AAala               | thalika           | wahurrima        | mushrikun               | aw             |
| The believers  | On/to               | Such a thing/that | And is forbidden | An idolater             | Or             |

الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ

أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرِّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

3. **Alzzanee la yankihu illa zaniyatan aw mushrikatan waalzzaniyat** la yankihuha illa zanin aw mushrikun wahurrima thalika AAala almu/mineena

The adulterer marries not but an adulteress or a *Mushrikah* and the adulteress none marries her except an adulterer or a *Mushrik* [and that means that the man who agrees to marry (have a sexual relation with) a *Mushrikah* (female polytheist, pagan or idolatress) or a prostitute, then surely he is either an adulterer, or a *Mushrik* (polytheist, pagan or idolater, etc.) And the woman who agrees to marry (have a sexual relation with) a *Mushrik* (polytheist, pagan or idolater) or an adulterer, then she is either a prostitute or a *Mushrikah* (female polytheist, pagan, or idolatress, etc.)]. Such a thing is forbidden to the believers (of Islamic Monotheism).

|          |      |        |                |           |             |
|----------|------|--------|----------------|-----------|-------------|
| يَأْتُوا | لَمْ | ثُمَّ  | الْمُحْصَنَاتِ | يَرْمُونَ | وَالَّذِينَ |
| ya/too   | lam  | thumma | almuh-sanati   | yarmoona  | Waallatheen |

|            |             |               |                  |            |                            |
|------------|-------------|---------------|------------------|------------|----------------------------|
|            |             |               |                  |            | a                          |
| produce    | Not         | Then          | The chaste women | Who accuse | And those                  |
| وَلَا      | جَلْدَةً    | ثَمَانِينَ    | فَاجْلِدُوهُمْ   | شُهَدَاءَ  | بِأَرْبَعَةٍ               |
| walā       | jaldatan    | thamaneena    | fajlidoohum      | shuhadaa   | bi-arbaAAati               |
| And do not | Stripes     | (with) eighty | Then flog them   | Witnesses  | Four                       |
| هُمْ       | وَأُولَئِكَ | أَبَدًا       | شَهَادَةً        | لَهُمْ     | تَقْبَلُوا                 |
| humu       | waola-ika   | abadan        | shahadatan       | lahum      | taqbaloo                   |
| Are        | And those   | Forever       | Testimony        | Their      | Accept                     |
|            |             |               |                  |            | الْفَاسِقُونَ              |
|            |             |               |                  |            | Alfasiqoona                |
|            |             |               |                  |            | The disobedient (to Allah) |

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ  
فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ  
هُمُ الْفَاسِقُونَ

4. Waallatheena yarmoona almuhsanati thumma lam ya/too bi-arbaAAati shuhadaa fajlidoohum thamaneena jaldatan walā taqbaloo lahum shahadatan abadan waola-ika humu alfasiqoona

And those who accuse chaste women, and produce not four witnesses, flog them with eighty stripes, and reject their testimony forever, they indeed are the *Fasiqun* (liars, rebellious, disobedient to Allah).

|         |                 |                    |          |            |                        |
|---------|-----------------|--------------------|----------|------------|------------------------|
| إِلَّا  | بَعْدَ          | مِنْ               | تَابُوا  | الَّذِينَ  | إِلَّا                 |
| thalika | baAAadi         | min                | taboo    | Allatheena | Illa                   |
|         | Thereafter that |                    | Repent   | Those who  | Except                 |
|         | رَحِيمٌ         | عَفُورٌ            | اللَّهِ  | فَإِنَّ    | وَأَصْلَحُوا           |
|         | raheemun        | ghafoorun          | Allaha   | fa-inna    | waaslahoo              |
|         | Most Merciful   | (is) Oft-Forgiving | Allah is | So verily  | And do righteous deeds |

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ



5. Illa allatheena taboo min baAAadi thalika waaslahoo fa-inna Allaha ghafoorun raheemun

Except those who repent thereafter and do righteous deeds, (for such) verily, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

|               |           |               |                    |                           |           |
|---------------|-----------|---------------|--------------------|---------------------------|-----------|
| وَالَّذِينَ   | يَرْمُونَ | أَزْوَاجَهُمْ | وَلَمْ             | يَكُنْ                    | لَهُمْ    |
| Waallatheena  | yarmoona  | azwajahum     | walam              | yakun                     | lahum     |
| And those who | Accuse    | Their wives   | And not            | Are                       | For them  |
| شُهَدَاءَ     | إِلَّا    | أَنْفُسُهُمْ  | فَشَهَادَةُ        | أَحَدِهِمْ                | أَرْبَعٌ  |
| shuhadao      | illa      | anfusuhum     | fashahadatu        | ahadihim                  | arbaAAu   |
| Witnesses     | Except    | Themselves    | Then the testimony | (of) one of them          | (is) four |
| شَهَادَاتٍ    | بِاللَّهِ | إِنَّهُ       | لَمِنْ             | الصَّادِقِينَ             |           |
| shahadatin    | biAllahi  | innahu        | lamina             | alssadiqeena              |           |
| Testimonies   | By Allah  | That he       | (is) one of        | Those who speak the truth |           |

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ



6. Waallatheena yarmoona azwajahum walam yakun lahum shuhadao illa anfusuhum fashahadatu ahadihim arbaAAu shahadatin biAllahi innahu lamina alssadiqeena

And for those who accuse their wives, but have no witnesses except themselves, let the testimony of one of them be four testimonies (i.e. testifies four times) by Allah that he is one of those who speak the truth.

|                |       |           |         |          |      |
|----------------|-------|-----------|---------|----------|------|
| وَالْخَامِسَةَ | أَنَّ | لَعْنَتَ  | اللَّهِ | عَلَيْهِ | إِنْ |
| Waalkhamisatu  | anna  | laAAanata | Allahi  | AAalayhi | in   |

|    |             |            |                      |           |                           |
|----|-------------|------------|----------------------|-----------|---------------------------|
| If | (is) on him | (of) Allah | The Curse            | (is) that | And the fifth (testimony) |
|    |             |            | الكَاذِبِينَ         | مِنْ      | كَانَ                     |
|    |             |            | alkathibeena         | Mina      | kana                      |
|    |             |            | Those who tell a lie | Of        | He be                     |

وَالْخَمِيسَةُ أَنْ لَعَنَتَ اللَّهُ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٧﴾

#### 7. Waalkhamisatu anna laAanata Allahi AAalayhi in kana mina alkathibeena

And the fifth (testimony) (should be) the invoking of the Curse of Allah on him if he be of those who tell a lie (against her).

|          |                          |             |                |           |                    |
|----------|--------------------------|-------------|----------------|-----------|--------------------|
| أَرْبَعٌ | تَشْهَدُ                 | أَنْ        | الْعَذَابَ     | عَنْهَا   | وَيَذْرَأُ         |
| arbaAAa  | tashhada                 | an          | alAAathaba     | AAanha    | Wayadrao           |
| Four     | She testifies            | That        | The punishment | From her  | But it shall avert |
|          | الكَاذِبِينَ             | لِمَنْ      | إِنَّهُ        | بِاللَّهِ | شَهَادَاتٍ         |
|          | alkathibeena             | lamina      | innahu         | biAllahi  | shahadatin         |
|          | (of) those who tell lies | Is (one) of | That he        | By Allah  | Testimonies        |

وَيَذْرَأُ عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ

الْكَاذِبِينَ ﴿٨﴾

#### 8. Wayadrao AAanha alAAathaba an tashhada arbaAAa shahadatin biAllahi innahu lamina alkathibeena

But it shall avert the punishment (of stoning to death) from her, if she bears witness four times by Allah, that he (her husband) is telling a lie.

|      |               |            |                           |          |                           |
|------|---------------|------------|---------------------------|----------|---------------------------|
| إِنْ | عَلَيْهَا     | اللَّهُ    | غَضَبَ                    | أَنَّ    | وَالْخَامِيسَةَ           |
| in   | AAalayha      | Allahi     | ghadaba                   | anna     | Waalkhamisata             |
| If   | (be) upon her | (of) Allah | The Anger                 | That     | And the fifth (testimony) |
|      |               |            | الصَّادِقِينَ             | مِنْ     | كَانَ                     |
|      |               |            | alssadiqeena              | Mina     | kana                      |
|      |               |            | Those who speak the truth | (one) of | He was                    |

وَالْخَمِيسَةَ أَنْ غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٩﴾

9. Waalkhamisata anna ghadaba Allahi AAalayha in kana mina alssadiqeena

And the fifth (testimony) should be that the Wrath of Allah be upon her if he (her husband) speaks the truth.

|          |               |            |              |                                     |                     |
|----------|---------------|------------|--------------|-------------------------------------|---------------------|
| وَأَنَّ  | وَرَحْمَتُهُ  | عَلَيْكُمْ | اللَّهُ      | فَضْلُ                              | وَلَوْلَا           |
| waanna   | warahmatuhu   | AAalaykum  | Allahi       | fadlu                               | Walawla             |
| And that | And His mercy | On you     | (of) Allah   | (for) Grace                         | And had it not been |
|          |               |            | حَكِيمٌ      | تَوَّابٌ                            | اللَّهُ             |
|          |               |            | hakeemun     | tawwabun                            | Allaha              |
|          |               |            | The All-Wise | (is) the One Who accepts repentance | Allah               |

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

10. Walawla fadlu Allahi AAalaykum warahmatuhu waanna Allaha tawwabun hakeemun

And had it not been for the Grace of Allah and His Mercy on you (He would have hastened the punishment upon you)! And that Allah is the One Who accepts repentance, the All-Wise.

## Section 2

|                       |               |                    |               |                 |               |
|-----------------------|---------------|--------------------|---------------|-----------------|---------------|
| مَنْكُمْ              | عُصْبَةٌ      | بِالْإِفْكِ        | جَاءُوا       | الَّذِينَ       | إِنَّ         |
| minkum                | AAusbatun     | bial-ifki          | jaoo          | allatheena      | Inna          |
| Among you             | (are) a group | The slander        | Brought forth | Those who       | Verily        |
| هُوَ                  | بَلْ          | لَكُمْ             | شَرًّا        | تَحْسَبُوهُ     | لَا           |
| huwa                  | bal           | lakum              | sharran       | tahsaboohu      | la            |
| It                    | Nay, but      | For you            | A bad thing   | You consider it | Not           |
| مَا                   | مَنْهُمْ      | أَمْرِي            | لِكُلِّ       | لَكُمْ          | خَيْرٌ        |
| ma                    | minhum        | imri-in            | likulli       | lakum           | khayrun       |
| (is) what             | Of them       | Man                | Unto every    | For you         | (is) good     |
| كِبْرَهُ              | تَوَلَّى      | وَالَّذِي          | الْإِثْمِ     | مِنْ            | اِكْتَسَبَ    |
| Kibrahu               | tawalla       | Waalathee          | al-ithmi      | mina            | Iktasaba      |
| Had the greater share |               | And as for him who | The sin       | Of              | He had earned |
|                       |               | عَظِيمٌ            | عَذَابٌ       | لَهُ            | مِنْهُمْ      |
|                       |               | AAatheemun         | AAathabun     | lahu            | minhum        |

|  |  |       |                     |         |            |
|--|--|-------|---------------------|---------|------------|
|  |  | great | (will be) a torment | For him | Among them |
|--|--|-------|---------------------|---------|------------|

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنْكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم بَلْ  
 هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى  
 كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ

11. Inna allatheena jaoo bial-ifki AAusbatun minkum la tahsaboohu sharran lakum bal  
 huwa khayrun lakum likulli imri-in minhum ma iktasaba mina al-ithmi waallathee  
 tawalla kibrahu minhum lahu AAathabun AAatheemun

Verily! Those who brought forth the slander (against 'Aishah (may Allah be pleased with her)  
 the wife of the Prophet ﷺ) are a group among you. Consider it not a bad thing for you. Nay,  
 it is good for you. Unto every man among them will be paid that which he had earned of the  
 sin, and as for him among them who had the greater share therein, his will be of a great  
 torment.

|                   |                           |                  |                    |         |                        |
|-------------------|---------------------------|------------------|--------------------|---------|------------------------|
| وَالْمُؤْمِنَاتُ  | الْمُؤْمِنُونَ            | ظَنَّ            | سَمِعْتُمُوهُ      | إِذْ    | لَوْلَا                |
| waalmu/min<br>atu | almu/minoo<br>na          | Thanna           | samiAAatum<br>oohu | ith     | Lawla                  |
| And women         | The<br>believers<br>(men) | Did think        | You heard it       | When    | Why then<br>not        |
| مُبِينٌ           | إِفْكٌ                    | هَذَا            | وَقَالُوا          | خَيْرًا | بِأَنْفُسِهِمْ         |
| mubeenun          | ifkun                     | hatha            | waqaloo            | khayran | bi-anfusihim           |
| obvious           | (is) a lie                | This<br>(charge) | And they<br>say    | Good    | Of their own<br>people |

لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بِأَنْفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا  
 هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ

12. Lawla ith samiAAatumoohu thanna almu/minoona waalmu/minatu bi-anfusihim  
 khayran waqaloo hatha ifkun mubeenun

Why then, did not the believers, men and women, when you heard it (the slander) think good  
 of their own people and say: "This (charge) is an obvious lie?"

|        |           |                  |          |         |         |
|--------|-----------|------------------|----------|---------|---------|
| فَإِذْ | شُهَدَاءُ | بِأَرْبَعَةٍ     | عَلَيْهِ | جَاءُوا | لَوْلَا |
| fa-ith | shuhadaa  | bi-<br>arbaAAati | AAalayhi | jaoo    | Lawla   |

|         |           |              |                     |                 |             |
|---------|-----------|--------------|---------------------|-----------------|-------------|
| Since   | Witnesses | Four         | For it              | They produce    | Why did not |
| اللَّهِ | عِنْدَ    | فَأُولَٰئِكَ | بِالشُّهَدَاءِ      | يَأْتُوا        | لَمْ        |
| Allāhi  | AAinda    | faola-ika    | bialshshuha<br>da-i | ya/too          | lam         |
| Allah   | With (to) | Then these   | The witnesses       | They brought    | Not         |
|         |           |              |                     | الْكَاذِبُونَ   | هُمْ        |
|         |           |              |                     | alkathiboona    | Humu        |
|         |           |              |                     | (are) the liars | (they)      |

لَوْلَا جَاءُوا عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَٰئِكَ

عِنْدَ اللَّهِ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٣﴾

13. Lawla jaoo AAalayhi bi-arbaAAati shuhadaa fa-ith lam ya/too bialshshuhada-i faola-ika AAinda Allāhi humu alkathiboona

Why did they not produce four witnesses? Since they (the slanderers) have not produced witnesses! Then with Allah they are the liars

|                     |                      |                        |            |               |                |
|---------------------|----------------------|------------------------|------------|---------------|----------------|
| وَلَوْلَا           | فَضْلُ               | اللَّهِ                | عَلَيْكُمْ | وَرَحْمَتُهُ  | فِي            |
| Walawla             | fadlu                | Allāhi                 | AAalaykum  | warahmatuhu   | fee            |
| And had it not been | (for) the Grace      | Of Allah               | Unto you   | And His Mercy | In             |
| الدُّنْيَا          | وَالْآخِرَةِ         | لَمَسَّكُمْ            | فِي        | مَا           | أَفْضَنْتُمْ   |
| alddunya            | waal-akhirati        | Lamassakum             | fee        | ma            | afadtum        |
| This world          | And in the Hereafter | Would have touched you | In/for     | What          | You had spoken |
| فِيهِ               | عَذَابٌ              | عَظِيمٌ                |            |               |                |
| feehi               | AAathabun            | AAatheemun             |            |               |                |
| Whereof             | A torment            | Great                  |            |               |                |

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا

أَفْضَنْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

14. Walawla fadlu Allāhi AAalaykum warahmatuhu fee alddunya waal-akhirati

lamassakum fee ma afadtum feehi AAathabun AAatheemun

Had it not been for the Grace of Allah and His Mercy unto you in this world and in the Hereafter, a great torment would have touched you for that whereof you had spoken.

|              |                         |                   |                       |                     |                |
|--------------|-------------------------|-------------------|-----------------------|---------------------|----------------|
| إِذْ         | تَلَقَّوْنَهُ           | بِالْسِّنَتِكُمْ  | وَتَقُولُونَ          | بِأَفْوَاهِكُمْ     | مَا            |
| Ith          | talaqqawnah             | bi-alsinatikum    | wataqooloon           | bi-afwahikum        | ma             |
|              | u                       |                   | a                     |                     |                |
| When         | You were propogating it | With your tongurs | And uttering          | With your mouths    | What           |
| لَيْسَ       | لَكُمْ                  | بِهِ              | عِلْمٌ                | وَتَحْسَبُونَهُ     | هَيْئًا        |
| laysa        | lakum                   | bihi              | AAilmun               | watahsaboon         | hayyinan       |
|              |                         |                   |                       | ahu                 |                |
| Not          | For you                 | Of it             | (there was) knowledge | And you consider it | A little thing |
| وَهُوَ       | عِنْدَ                  | اللَّهِ           | عَظِيمٌ               |                     |                |
| wahuwa       | AAinda                  | Allahi            | AAatheemu             |                     |                |
|              |                         |                   | n                     |                     |                |
| While it was | With (to)               | Allah             | Very great            |                     |                |

إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِالْسِّنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُمْ مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ

وَتَحْسَبُونَهُ هَيْئًا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ

15. Ith talaqqawnahu bi-alsinatikum wataqooloona bi-afwahikum ma laysa lakum bihi AAilmun watahsaboonahu hayyinan wahuwa AAinda Allahi AAatheemun

When you were propagating it with your tongues, and uttering with your mouths that whereof you had no knowledge, you counted it a little thing, while with Allah it was very great.

|                 |           |               |          |                 |               |
|-----------------|-----------|---------------|----------|-----------------|---------------|
| وَلَوْلَا       | إِذْ      | سَمِعْتُمُوهُ | قُلْتُمْ | مَا             | يَكُونُ       |
| Walawla         | ith       | samiAAtum     | Qultum   | ma              | yakoonu       |
|                 |           | oohu          |          |                 |               |
| And why did not | When      | You heard it  | You say  | Not             | It is (right) |
| لَنَا           | أَنْ      | تَتَكَلَّمَ   | بِهَذَا  | سُبْحَانَكَ     | هَذَا         |
| lana            | an        | natakallama   | bihatha  | subhanaka       | hatha         |
| For us          | To        | Speak         | Of this  | Glory is to You | This          |
| بُهْتَانٌ       | عَظِيمٌ   |               |          |                 |               |
| buhtanun        | AAatheemu |               |          |                 |               |
|                 | n         |               |          |                 |               |
| (is) a lie      | Great     |               |          |                 |               |



وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَذَا

سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾

16. Walawla ith samiAAatumoohu qultum ma yakoonu lana an nata kallama bihatha subhanaka hatha buhtanun AAatheemun

And why did you not, when you heard it, say? "It is not right for us to speak of this. Glory be to You (O Allah) this is a great lie."

| أَبَدًا  | لِمِثْلِهِ     | تَعُودُوا  | أَنْ        | اللَّهُ  | يَعْظِيكُمُ                |      |
|----------|----------------|------------|-------------|----------|----------------------------|------|
| abadan   | limithlihi     | taAAoodoo  | an          | Allahu   | YaAAai <th>huku</th><br>mu | huku |
| For ever | The like of it | You repeat | That        | Allah    | Warns you                  |      |
|          |                |            | مُؤْمِنِينَ | كُنْتُمْ | إِنْ                       |      |
|          |                |            | mu/mineena  | kuntum   | in                         |      |
|          |                |            | believers   | You are  | if                         |      |

يَعْظِيكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾

17. YaAAai huku |mu Allahu an taAAoodoo limithlihi abadan in kuntum mu/mineena

Allah forbids you from it and warns you not to repeat the like of it forever, if you are believers.

|                  |           |           |         |         |                 |
|------------------|-----------|-----------|---------|---------|-----------------|
| عَلِيمٌ          | وَاللَّهُ | الآيَاتِ  | لَكُمْ  | اللَّهُ | وَيُبَيِّنُ     |
| AAaleemun        | waAllahu  | al-ayati  | lakumu  | Allahu  | Wayubayyin<br>u |
| (is) All-Knowing | And Allah | The Signs | For you | Allah   | And makes clear |
|                  |           |           |         |         | حَكِيمٌ         |
|                  |           |           |         |         | hakeemun        |
|                  |           |           |         |         | All-Wise        |

وَيُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾

18. Wayubayyinu Allahu lakumu al-ayati waAllahu AAaleemun hakeemun

And Allah makes the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) plain to you, and Allah is All-Knowing, All-Wise.

|                |                      |      |            |            |        |
|----------------|----------------------|------|------------|------------|--------|
| الْفَاحِشَةُ   | تَشْبَعُ             | أَنْ | يُحِبُّونَ | الَّذِينَ  | إِنَّ  |
| Alfahishatu    | tasheeAAa            | an   | yuhibboona | allatheena | Inna   |
| Illegal sexual | Should be propagated | That | Like       | Those who  | Verily |

|             |           |                |                   |             |        |
|-------------|-----------|----------------|-------------------|-------------|--------|
| intercourse |           |                |                   |             |        |
| فِي         | عَذَابِ   | لَهُمْ         | آمَنُوا           | الَّذِينَ   | فِي    |
| aleemun     | AAathabun | lahum          | amanoo            | allatheena  | fee    |
| Painful     | A torment | They will have | Believe           | Those who   | Among  |
| فِي         | يَعْلَمُ  | وَاللَّهُ      | وَالْآخِرَةَ      | الدُّنْيَا  | فِي    |
| waantum     | yaAAalamu | waAllahu       | waal-akhirati     | alddunya    | fee    |
| And you     | Knows     | And Allah      | And the Hereafter | The world   | In     |
|             |           |                |                   | تَعْلَمُونَ | لَا    |
|             |           |                |                   | taAAalamoon | la     |
|             |           |                |                   | a           |        |
|             |           |                |                   | know        | Do not |

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ ءَامَنُوا لَهُمْ

عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

19. Inna allatheena yuhibboona an tasheeAAa alfa<sup>h</sup>ishatu fee allatheena amanoo lahum AAathabun aleemun fee alddunya<sup>a</sup> waal-akhirati waAllahu yaAAalamu waantum la taAAalamoon

Verily, those who like that (the crime of) illegal sexual intercourse should be propagated among those who believe, they will have a painful torment in this world and in the Hereafter. And Allah knows and you know not.

|                         |                       |               |            |               |          |
|-------------------------|-----------------------|---------------|------------|---------------|----------|
| وَلَوْ لَا              | فَضْلُ                | اللَّهِ       | عَلَيْكُمْ | وَرَحْمَتُهُ  | وَأَنَّ  |
| Walawla                 | fadlu                 | Allahi        | AAalaykum  | warahmatuhu   | waanna   |
| And had it not been for | The Grace             | (of) Allah    | On you     | And His Mercy | And that |
| اللَّهُ                 | رَوْفٌ                | رَحِيمٌ       |            |               |          |
| Allaha                  | Raofun                | raheemun      |            |               |          |
| Allah                   | (is) full of kindness | Most Merciful |            |               |          |

وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رَوْفٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾

20. Walawla fadlu Allahi AAalaykum warahmatuhu waanna Allaha raofun raheemun

And had it not been for the Grace of Allah and His Mercy on you, (Allah would have hastened the punishment upon you). And that Allah is full of kindness, Most Merciful.

### Section 3

|               |              |                     |                 |                                     |              |
|---------------|--------------|---------------------|-----------------|-------------------------------------|--------------|
| يَا           | أَيُّهَا     | الَّذِينَ           | آمَنُوا         | لَا                                 | تَتَّبِعُوا  |
| Ya            | ayyuha       | allatheena          | amanoo          | la                                  | tattabiAAoo  |
| O!            | You          | Who                 | Believe         | Do not                              | Follow       |
| خُطُوتِ       | الشَّيْطَانِ | وَمَنْ              | يَتَّبِعُ       | خُطُوتِ                             | الشَّيْطَانِ |
| khuṭuwati     | alshshaytani | waman               | yattabiAA       | khuṭuwati                           | alshshaytani |
| The footsteps | (of) Satan   | And whosoever       | Follows         | The footsteps                       | (of) Satan   |
| فَإِنَّهُ     | يَأْمُرُ     | بِالْفَحْشَاءِ      | وَالْمُنْكَرِ   | وَلَوْ لَا                          | فَضْلُ       |
| fa-innahu     | ya/muru      | bialfahsha-i        | waalmunkari     | walawla                             | fadlu        |
| Then verily   | He commands  | To commit indecency | And evil deeds  | And had it not been for             | The Grace    |
| اللَّهِ       | عَلَيْكُمْ   | وَرَحْمَتُهُ        | مَا             | زَكَا                               | مِنْكُمْ     |
| Allahi        | AAalaykum    | warahmatuhu         | ma              | zaka                                | minkum       |
| (of) Allah    | On you       | And His Mercy       | Not             | Would ever have been pure from sins | Of you       |
| مِّنْ         | أَحَدٍ       | أَبَدًا             | وَلَكِنَّ       | اللَّهَ                             | يُزَكِّي     |
| min           | ahadin       | abadan              | walakinna       | Allaha                              | yuzakkee     |
| anyone        |              | Ever                | But             | Allah                               | Purifies     |
| مَنْ          | يَشَاءُ      | وَاللَّهُ           | سَمِيعٌ         | عَلِيمٌ                             |              |
| man           | yasha'o      | waAllahu            | sameeAAun       | AAaleemun                           |              |
| Whom          | He wills     | And Allah           | (is) All-Hearer | All-Knower                          |              |

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ  
 خُطُوتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْ لَا فَضْلُ  
 اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي  
 مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ﴾

21. Ya ayyuha allatheena amanoo la tattabiAAoo khuṭuwati alshshaytani waman  
 yattabiAAo khuṭuwati alshshaytani fa-innahu ya/muru bialfahsha-i waalmunkari walawla  
 fadlu Allahi AAalaykum warahmatuhu ma zaka minkum min ahadin abadan walakinna  
 Allaha yuzakkee man yasha'o waAllahu sameeAAun AAaleemun

O you who believe! Follow not the footsteps of *Shaitan* (Satan). And whosoever follows the footsteps of *Shaitan* (Satan), then, verily he commands *Al-Fahsha'* [i.e. to commit indecency (illegal sexual intercourse, etc.)], and *Al-Munkar* [disbelief and polytheism (i.e. to do evil and wicked deeds; to speak or to do what is forbidden in Islam, etc.)]. And had it not been for the Grace of Allah and His Mercy on you, not one of you would ever have been pure from sins. But Allah purifies (guides to Islam) whom He wills, and Allah is All-Hearer, All-Knower.

|                     |                   |                      |                |                 |                    |
|---------------------|-------------------|----------------------|----------------|-----------------|--------------------|
| وَالسَّعَةِ         | مِنْكُمْ          | الْفَضْلِ            | أَوْلُوا       | يَأْتَلِ        | وَلَا              |
| waalssaAAa<br>ti    | minkum            | alfadli              | oloo           | ya/tali         | Wala               |
| And wealth          | Among you         | Those with blessings |                | Swear to desist | And let not        |
| وَالْمُهَاجِرِينَ   | وَالْمَسَاكِينَ   | الْقُرْبَى           | أَوْلِي        | يُؤْتُوا        | أَنْ               |
| waalmuhajir<br>eena | waalmasake<br>ena | alqurba              | olee           | yu/too          | an                 |
| (and) the emigrants | (and) the poor    | (to) the kinfolk     |                | Give            | To                 |
| أَلَا               | وَلْيَصْفَحُوا    | وَلْيَعْفُوا         | اللَّهِ        | سَبِيلِ         | فِي                |
| ala                 | walyasfahoo       | walyaAAfoo           | Allahi         | sabeeli         | fee                |
| Do not              | And forgive       | Let them pardon      | (of) Allah     | The way         | In                 |
| وَاللَّهُ           | لَكُمْ            | اللَّهُ              | يَغْفِرَ       | أَنْ            | تُحِبُّونَ         |
| waAllahu            | lakum             | Allahu               | yaghfira       | an              | tuhibboona         |
| And Allah           | (for) you         | Allah                | Should forgive | That            | You love           |
|                     |                   |                      |                | رَحِيمٍ         | غَفُورٍ            |
|                     |                   |                      |                | raheemun        | ghafoorun          |
|                     |                   |                      |                | Most Merciful   | (is) Oft-Forgiving |

وَلَا يَأْتَلِ أَوْلُوا الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أَوْلِي الْقُرْبَى  
وَالْمَسَاكِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا  
أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

22. Wala ya/tali oloo alfadli minkum waalssaAAati an yu/too olee alqurba  
waalmasakeena waalmuhajireena fee sabeeli Allahi walyaAAfoo walyasfahoo ala  
tuhibboona an yaghfira Allahu lakum waAllahu ghafoorun raheemun

And let not those among you who are blessed with graces and wealth swear not to give (any sort of help) to their kinsmen, *Al-Masakin* (the poor), and those who left their homes for Allah's Cause. Let them pardon and forgive. Do you not love that Allah should forgive you? And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

|                      |   |                      |            |            |                |
|----------------------|---|----------------------|------------|------------|----------------|
| الْمُؤْمِنَاتِ       | الْعَافِلَاتِ   | الْمُحْصَنَاتِ       | يَرْمُونَ  | الَّذِينَ  | إِنَّ          |
| almu/minati          | alghafilati   | almuhsanati          | yarmoona   | allatheena | Inna           |
| Believers<br>(women) | Who never<br>think of<br>anything<br>touching<br>their chastity | Chaste<br>women      | Accuse     | Those who  | Verily         |
| عَذَابٌ              | وَلَهُمْ  | وَالْآخِرَةِ         | الدُّنْيَا | فِي        | لُعِنُوا       |
| AAathabun            | walahum   | waal-<br>akhirati    | alddunya   | fee        | luAAainoo      |
| A torment            | And for them<br>(will be)                                       | And the<br>Hereafter | The world  | In         | Are cursed     |
|                      |   |                      |            |            | عَظِيمٌ        |
|                      |   |                      |            |            | AAatheemu<br>n |
|                      |   |                      |            |            | Great          |

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْغَافِلَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ لُعِنُوا فِي

الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

23. Inna allatheena yarmoona almuhsanati alghafilati almu/minati luAAainoo fee alddunya waal-akhirati walahum AAathabun AAatheemun

Verily, those who accuse chaste women, who never even think of anything touching their chastity and are good believers, are cursed in this life and in the Hereafter, and for them will be a great torment

|                     |                      |                  |                  |           |                      |
|---------------------|----------------------|------------------|------------------|-----------|----------------------|
| وَأَرْجُلُهُمْ      | وَأَيْدِيهِمْ        | أَلْسِنَتُهُمْ   | عَلَيْهِمْ       | تَشْهَدُ  | يَوْمَ               |
| waarjuluhum         | waaydeehim           | alsinatuhum      | AAalayhim        | Tashhadu  | Yawma                |
| (and) their<br>legs | (and) their<br>hands | Their<br>tongues | Against<br>them  | Witness   | On the Day<br>(when) |
|                     |                      |                  | يَعْمَلُونَ      | كَانُوا   | بِمَا                |
|                     |                      |                  | yaAAamaloo<br>na | kanoo     | bima                 |
|                     |                      |                  | To do            | They used | As to what           |

[24] يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

24. Yawma tashhadu AAalayhim alsinatuhum waaydeehim waarjuluhum bima kanoo yaAAamaloona

On the Day when their tongues, their hands, and their legs or feet will bear witness against them as to what they used to do.

|                    |            |                  |         |               |             |
|--------------------|------------|------------------|---------|---------------|-------------|
| وَيَعْلَمُونَ      | الْحَقُّ   | دِينَهُمْ        | اللَّهُ | يُؤْفِقِهِمْ  | يَوْمَئِذٍ  |
| wayaAAlamoona      | alhaqqa    | deenahumu        | Allahu  | yuwaffeehimu  | Yawma-ithin |
| And they will know | In full    | Their recompense | Allah   | Will pay them | On that Day |
|                    | الْمُبِينُ | الْحَقُّ         | هُوَ    | اللَّهُ       | أَنَّ       |
|                    | almubeenu  | alhaqqu          | huwa    | Allaha        | anna        |
|                    | Manifest   | (is) the Truth   | He      | Allah         | That        |

يَوْمَئِذٍ يُؤْفِقِهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ



25. Yawma-ithin yuwaffeehimu Allahu deenahumu alhaqqa wayaAAlamoona anna Allaha huwa alhaqqu almubeenu

On that Day Allah will pay them the recompense of their deeds in full, and they will know that Allah, He is the Manifest Truth.

|                |                 |                |                  |                |                 |
|----------------|-----------------|----------------|------------------|----------------|-----------------|
| اللَّطِيبِينَ  | وَالطَّيِّبَاتِ | لِلْخَبِيثَاتِ | وَالْخَبِيثُونَ  | لِلْخَبِيثِينَ | الْحَبِيثَاتِ   |
| lilttayyibeena | waalttayyibatun | lilkhabeethati | waalkhabeethoona | lilkhabeethina | Alkhabeethatu   |
| For good men   | And good women  | For bad women  | And bad men      | For bad men    | Bad women       |
| يَقُولُونَ     | مِمَّا          | مُبْرَرُونَ    | أُولَئِكَ        | لِلطَّيِّبَاتِ | وَالطَّيِّبُونَ |
| yaqooloona     | mimma           | mubarraoona    | ola-ika          | lilttayyibatun | waalttayyiboona |
| What they say  | Because of      | (are) innocent | those            | For good women | And good men    |
|                |                 | كَرِيمٌ        | وَرَزَقٌ         | مَغْفِرَةٌ     | لَهُمْ          |
|                |                 | kareemun       | warizqun         | maghfiratun    | lahum           |
|                |                 | generous       | (and) provision  | Is forgiveness | For them        |

الْحَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ لِلْخَبِيثَاتِ وَالطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ

وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ أُولَئِكَ مُبْرَرُونَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ

26. Alkhabeethatu liikhabeetheena waalkhabeethoona liikhabeethati waalttayyibatu lilttayyibeena waalttayyiboona lilttayyibati ola-ika mubarraona mimma yaqooloona lahum maghfiratun warizqun kareemun

Bad statements are for bad people (or bad women for bad men) and bad people for bad statements (or bad men for bad women). Good statements are for good people (or good women for good men) and good people for good statements (or good men for good women), such (good people) are innocent of (each and every) bad statement which they say, for them is Forgiveness, and Rizqun Karim (generous provision i.e.Paradise).

#### Section 4

|                  |              |             |             |                           |               |
|------------------|--------------|-------------|-------------|---------------------------|---------------|
| يَا              | أَيُّهَا     | الَّذِينَ   | آمَنُوا     | لَا                       | تَدْخُلُوا    |
| Ya               | ayyuha       | allatheena  | amanoo      | la                        | tadkhuloo     |
| O!               | you          | Who         | Believe     | Do not                    | Enter         |
| بُيُوتًا         | غَيْرَ       | بُيُوتِكُمْ | حَتَّىٰ     | تَسْتَأْنِسُوا            | وَتُسَلِّمُوا |
| buyootan         | ghayra       | buyootikum  | hatta       | tasta/nisoo               | watusallimoo  |
| Houses           | Other than   | Your houses | Until       | You have asked permission | And greeted   |
| عَلَىٰ           | أَهْلِهَا    | ذَلِكَ      | خَيْرٌ      | لَكُمْ                    | لَعَلَّكُمْ   |
| AAala            | ahliha       | thalikum    | khayrun     | lakum                     | laAAallakum   |
| upon             | Their people | that        | (is) better | For you                   | In order that |
| تَذَكَّرُونَ     |              |             |             |                           |               |
| tathakkaroon     |              |             |             |                           |               |
| a                |              |             |             |                           |               |
| You may remember |              |             |             |                           |               |

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّىٰ

تَسْتَأْنِسُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ

27. Ya ayyuha allatheena amanoo la tadkhuloo buyootan ghayra buyootikum hatta tasta/nisoo watusallimoo AAala ahliha thalikum khayrun lakum laAAallakum tathakkaroon

O you who believe! Enter not houses other than your own, until you have asked permission and greeted those in them, that is better for you, in order that you may remember.

|                     |           |                           |                 |            |             |
|---------------------|-----------|---------------------------|-----------------|------------|-------------|
| فَإِنْ              | لَمْ      | تَجِدُوا                  | فِيهَا          | أَحَدًا    | فَلَا       |
| Fa-in               | lam       | tajidoo                   | feeha           | ahadan     | fala        |
| And if              | Not       | You find                  | Therein         | Anyone     | Then do not |
| تَدْخُلُوهَا        | حَتَّى    | يُؤْذَنَ                  | لَكُمْ          | وَإِنْ     | قِيلَ       |
| tadkhulooha         | hatta     | yu/thana                  | lakum           | wa-in      | qeela       |
| Enter them (houses) | Until     | Permission has been given | To you          | And if     | It is said  |
| لَكُمْ              | ارْجِعُوا | فَارْجِعُوا               | هُوَ            | أَزْكَى    | لَكُمْ      |
| lakumu              | irjiAAoo  | fairjiAAoo                | huwa            | azka       | lakum       |
| For you             | To return | Then go back              | It              | (is) purer | For you     |
| وَاللَّهُ           | بِمَا     | تَعْمَلُونَ               | عَلِيمٌ         |            |             |
| waAllahu            | bima      | taAAamaloona              | Aaaleemun       |            |             |
| And Allah           | Of what   | You do                    | (is) All-Knower |            |             |

فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّى يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ آرْجِعُوا فَآرْجِعُوا هُوَ أَزْكَى لَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ

عَلِيمٌ

28. Fa-in lam tajidoo feeha ahadan fala tadkhulooha hatta yu/thana lakum wa-in qeela lakumu irjiAAoo fairjiAAoo huwa azka lakum waAllahu bima taAAamaloona Aaaleemun

And if you find no one therein, still, enter not until permission has been given. And if you are asked to go back, go back, for it is purer for you, and Allah is All-Knower of what you do.

|                |             |            |                       |             |           |
|----------------|-------------|------------|-----------------------|-------------|-----------|
| لَيْسَ         | عَلَيْكُمْ  | جُنَاحٌ    | أَنْ                  | تَدْخُلُوا  | بُيُوتًا  |
| Laysa          | Aaalaykum   | junahun    | an                    | tadkhuloo   | buyootan  |
| (there is) not | On you      | Sin        | That                  | You enter   | Houses    |
| غَيْرَ         | مَسْكُونَةٍ | فِيهَا     | مَتَاعٌ               | لَكُمْ      | وَاللَّهُ |
| ghayra         | maskoonatin | feeha      | mataAAun              | lakum       | waAllahu  |
| Not            | Inhabited   | In which   | (there is) usefulness | For you     | And Allah |
| يَعْلَمُ       | مَا         | تُبْدُونَ  | وَمَا                 | تَكْتُمُونَ |           |
| yaAAalamu      | ma          | tubdoona   | wama                  | taktumoon   |           |
| Knows          | What        | You reveal | And what              | You conceal |           |



لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَعٌ لَكُمْ

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾

29. Laysa Aalaykum junahun an tadhkuloobuyootan ghayra maskoonatin feeha mataAAun lakum waAllahu yaAAlamu matubdoona wama taktumoona

There is no sin on you that you enter (without taking permission) houses uninhabited (i.e. not possessed by anybody), (when) you have any interest in them. And Allah has knowledge of what you reveal and what you conceal.

|                     |                   |             |          |               |              |
|---------------------|-------------------|-------------|----------|---------------|--------------|
| قُلْ                | لِلْمُؤْمِنِينَ   | يَعْضُوا    | مِنْ     | أَبْصَارِهِمْ | وَيَحْفَظُوا |
| Qul                 | lilmu/mineena     | yaghuddoo   | min      | absarihim     | wayahfathoo  |
| Tell                | The believing men | To lower    | (from)   | Their gazes   | And protect  |
| فُرُوجَهُمْ         | ذَلِكَ            | أَزْكَى     | لَهُمْ   | إِنَّ         | اللَّهِ      |
| furoojahum          | thalika           | azka        | lahum    | inna          | Allaha       |
| Their private parts | That              | (is) purer  | For them | Verily        | Allah        |
| خَيْرٌ              | بِمَا             | يَصْنَعُونَ |          |               |              |
| khabeerun           | bima              | yasnaAAoona |          |               |              |
| (is) All-Aware      | Of what           | They do     |          |               |              |

قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَعْضُوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَتَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ذَلِكَ

أَزْكَى لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

30. Qul lilmu/mineena yaghuddoo min absarihim wayahfathoo furoojahum thalika azka lahum inna Allaha khabeerun bima yasnaAAoona

Tell the believing men to lower their gaze (from looking at forbidden things), and protect their private parts (from illegal sexual acts, etc.). That is purer for them. Verily, Allah is All-Aware of what they do.

|              |                     |           |              |                |              |
|--------------|---------------------|-----------|--------------|----------------|--------------|
| وَقُلْ       | لِلْمُؤْمِنَاتِ     | يَعْضُنَّ | مِنْ         | أَبْصَارِهِنَّ | وَيَحْفَظْنَ |
| Waqul        | lilmu/minati        | yaghdudna | min          | absarihinna    | wayahfathna  |
| And tell     | The believing women | To lower  | (from)       | Their gazes    | And protect  |
| فُرُوجَهُنَّ | وَلَا               | يُبْدِينَ | زِينَتَهُنَّ | إِلَّا         | مَا          |
|              |                     |           |              |                |              |

|                        |                    |  |                     |                     |                     |
|------------------------|--------------------|--|---------------------|---------------------|---------------------|
| ma                     | illa               | zeenatahunna                           | yubdeena            | wala                | furoojahunna        |
| That                   | Except             | Their beauty                           | To expose           | And not             | Their private parts |
| جُيُوبِهِنَّ           | عَلَى              | بِخُمْرِهِنَّ                          | وَلْيَضْرِبْنَ      | مِنْهَا             | ظَهَرَ              |
| juyoobihinna           | Aaala              | bikhumurihinna                         | walyadribna         | minha               | thahara             |
| Their breasts (bosoms) | Over               | Their veils (head coverings)           | And let them draw   | Of it               | Which is apparent   |
| أَوْ                   | لِيُعَوِّلَتْهُنَّ | إِلَّا                                 | زَيَّنَتْهُنَّ      | يُبْدِينَ           | وَلَا               |
| aw                     | libuAAoolatihinna  | illa                                   | zeenatahunna        | yubdeena            | Wala                |
| Or                     | To their husbands  | Except                                 | Their beauty        | To reveal           | And not             |
| أَبْنَائِهِنَّ         | أَوْ               | بُعُولَتِهِنَّ                         | آبَاءَ              | أَوْ                | آبَائِهِنَّ         |
| abna-ihinna            | aw                 | buAAoolatihinna                        | aba-i               | aw                  | aba-ihinna          |
| Their sons             | Or                 | (of) their husbands                    | The fathers         | Or                  | Their fathers       |
| أَوْ                   | إِخْوَانِهِنَّ     | أَوْ                                   | بُعُولَتِهِنَّ      | أَبْنَاءَ           | أَوْ                |
| aw                     | ikhwanihinna       | aw                                     | buAAoolatihinna     | abna-i              | aw                  |
| Or                     | Their brothers     | Or                                     | (of) their husbands | The sons            | Or                  |
| أَوْ                   | أَخَوَاتِهِنَّ     | بَنِي                                  | أَوْ                | إِخْوَانِهِنَّ      | بَنِي               |
| aw                     | akhawatihinna      | banee                                  | aw                  | ikhwanihinna        | banee               |
| Or                     | (of) their sisters | The sons                               | Or                  | (of) their brothers | The sons            |
| أَوْ                   | أَيْمَانِهِنَّ     | مَلَكَتْ                               | مَا                 | أَوْ                | نِسَائِهِنَّ        |
| awi                    | aymanuhunna        | Malakat                                | ma                  | aw                  | nisa-ihinna         |
| Or                     | Their right hands  | Possess                                | What                | Or                  | Their women         |
| الرِّجَالِ             | مِنْ               | الْإِرْبَاتِ                           | أَوْلِي             | غَيْرِ              | التَّابِعِينَ       |
| alrrijali              | mina               | al-irbati                              | olee                | ghayri              | alrtabiAAeen        |
| Men                    | Of                 | Who do not possess the desire of women |                     |                     | Old male servants   |
| عَلَى                  | يَظْهَرُوا         | لَمْ                                   | الَّذِينَ           | الطُّفْلِ           | أَوْ                |
| AAala                  | yathharoo          | lam                                    | allatheena          | alrtifli            | awi                 |
| Sexual parts           | Have sense of the  | Not                                    | Who                 | Children            | Or                  |

|                       |              |          |                  |                 |                       |
|-----------------------|--------------|----------|------------------|-----------------|-----------------------|
| عَوْرَاتِ             | النِّسَاءِ   | وَلَا    | يَضْرِبْنَ       | بِأَرْجُلِهِنَّ | لِيُعْلَمَ            |
| AAawra <sup>t</sup> i | alnnisa-i    | wala     | Yadribna         | bi-arjulihinna  | liyuAAalama           |
| hidden                | (of) women   | And not  | Let them stamp   | Their feet      | So as to reveal       |
| مَا                   | يُخْفِينَ    | مِنْ     | زِينَتِهِنَّ     | وَتُوبُوا       | إِلَى                 |
| ma                    | yukhfeena    | min      | zeenatihinna     | watooboo        | ila                   |
| What                  | They hide    | Of       | Their beauty     | And repent      | To                    |
| اللَّهِ               | جَمِيعًا     | أَيُّهَا | الْمُؤْمِنُونَ   | لَعَلَّكُمْ     | تُفْلِحُونَ           |
| Allahi                | jameeAAan    | ayyuha   | almu/minoo<br>na | laAAallaku<br>m | tuflihoona            |
| Allah                 | All (of you) | O you    | Believers        | That you        | May become successful |

وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَرِهِنَّ وَتَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا  
 يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا <sup>ط</sup> وَلِيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَى  
 جُيُوبِهِنَّ <sup>ط</sup> وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ  
 آبَاءِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَائِهِنَّ أَوْ أَبْنَاؤِ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ  
 أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ  
 أَيْمَانُهُنَّ أَوِ التَّبِيعِينَ غَيْرِ أُولِي الْأَرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ  
 الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَى عَوْرَاتِ النِّسَاءِ <sup>ط</sup> وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ  
 لِيُعْلَمَ مَا يَخْفِينَ <sup>ج</sup> مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَ  
 الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

31. Waqul lilmu/minati yaghdu<sup>d</sup>na min absarihinna wayahfa<sup>t</sup>hna furoojahunna wala

yubdeena zeenatahunna illa ma *thahara* minha walyadribna bikhumurihinna AAala juyoobihinna wala yubdeena zeenatahunna illa libuAAoolatihinna aw aba-ihinna aw aba-i buAAoolatihinna aw abna-ihinna aw abna-i buAAoolatihinna aw ikhwanihinna aw banee ikhwanihinna aw banee akhawatihinna aw nisa-ihinna aw ma malakat aymanuhunna awi al<sup>tabi</sup>AAeena ghayri olee al-irbati mina al<sup>rrijali</sup> awi al<sup>tifli</sup> allatheena lam *yathharoo* AAala AAaw<sup>rati</sup> al<sup>nisa</sup>-i wala yadribna bi-arjulihinna liyuAAalama ma yukhfeena min zeenatihinna watooboo ila Allahi jameeAAan ayyuha almu/minoona laAAaallakum tuflihoona

And tell the believing women to lower their gaze (from looking at forbidden things), and protect their private parts (from illegal sexual acts, etc.) and not to show off their adornment except only that which is apparent (like palms of hands or one eye or both eyes for necessity to see the way, or outer dress like veil, gloves, head-cover, apron, etc.), and to draw their veils all over *Juyubihinna* (i.e. their bodies, faces, necks and bosoms, etc.) and not to reveal their adornment except to their husbands, their fathers, their husband's fathers, their sons, their husband's sons, their brothers or their brother's sons, or their sister's sons, or their (Muslim) women (i.e. their sisters in Islam), or the (female) slaves whom their right hands possess, or old male servants who lack vigour, or small children who have no sense of the shame of sex. And let them not stamp their feet so as to reveal what they hide of their adornment. And all of you beg Allah to forgive you all, O believers, that you may be successful

|                   |             |           |                     |                  |                  |
|-------------------|-------------|-----------|---------------------|------------------|------------------|
| وَأَنْكِحُوا      | الْأَيَامَى | مِنْكُمْ  | وَالصَّالِحِينَ     | مِنْ             | عِبَادِكُمْ      |
| Waankihoo         | al-ayama    | minkum    | waalssaliheena      | min              | AAaibadikum      |
| And marry         | The single  | Among you | And the pious       | Of               | Your male slaves |
| وَأِمَائِكُمْ     | إِنْ        | يَكُونُوا | فُقَرَاءَ           | يُغْنِيهِمُ      | اللَّهُ          |
| wa-ima-ikum       | in          | yakoonoo  | fuqaraa             | yughnihimu       | Allahu           |
| And maid servants | If          | They be   | Poor                | Will enrich them | Allah            |
| مِنْ              | فَضْلِهِ    | وَاللَّهُ | وَاسِعٌ             | عَلِيمٌ          |                  |
| min               | fadlihi     | waAllahu  | wasiAAun            | AAaaleemun       |                  |
| Of                | His Bounty  | And Allah | (is) All-Sufficient | All-Knowing      |                  |

وَأَنْكِحُوا الْأَيَامَىٰ مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ ۚ إِنَّ يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِيهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

32. Waankihoo al-ayama minkum waalssaliheena min AAaibadikum wa-ima-ikum in yakoonoo fuqaraa yughnihimu Allahu min fadlihi waAllahu wasiAAun AAaaleemun

And marry those among you who are single (i.e. a man who has no wife and the woman who has no husband) and (also marry) the *Salihun* (pious, fit and capable ones) of your (male) slaves and maid-servants (female slaves). If they be poor, Allah will enrich them out of His Bounty. And Allah is All-Sufficient for His creatures' needs, All-Knowing (about the state of the people).

|                                    |                  |                                |                                  |                        |                                  |
|------------------------------------|------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------|----------------------------------|
| وَلَيْسَتَّعَفِّفِ                 | الَّذِينَ        | لَا                            | يَجِدُونَ                        | نِكَاحًا               | حَتَّى                           |
| WalyastaAA<br>fifi                 | allatheena       | la                             | yajidoona                        | nikahan                | hatta                            |
| And let be<br>chaste               | Those who        | Not                            | Find<br>(financial<br>means for) | Marriage               | Until                            |
| يُغْنِيهِمْ                        | اللَّهُ          | مِنْ                           | فَضْلِهِ                         | وَالَّذِينَ            | يَبْتَغُونَ                      |
| yughniyahu<br>mu                   | Allahu           | min                            | fadlihi                          | waallatheen<br>a       | yabtaghoona                      |
| Enriches<br>them                   | Allah            | Of                             | His Bounty                       | And those<br>who       | Seek                             |
| الْكِتَابَ                         | مِمَّا           | مَلَكَتْ                       | أَيْمَانُكُمْ                    | فَكَاتَبُوهُمْ         | إِنْ                             |
| alkitaba                           | mimma            | malakat                        | aymanukum                        | fakatiboohu<br>m       | in                               |
| A writing (of<br>emancipatio<br>n) | Of those<br>whom | Possess                        | Your right<br>hands              | Give them<br>writing   | If                               |
| عَلِمْتُمْ                         | فِيهِمْ          | خَيْرًا                        | وَأَتَوْهُمْ                     | مِّنْ                  | مَّالٍ                           |
| AAalimtum                          | feehim           | khayran                        | waatoohum                        | min                    | mali                             |
| You know                           | In them          | Good                           | And give<br>them                 | Of                     | Wealth                           |
| اللَّهُ                            | الَّذِي          | آتَاكُمْ                       | وَلَا                            | تُكْرَهُوا             | فَتَيَاتِكُمْ                    |
| Allahi                             | allathee         | atakum                         | wala                             | tukrihoo               | fatayatikum                      |
| Allah's                            | Which            | He has<br>bestowed<br>upon you | And do not                       | Force                  | Your maids                       |
| عَلَى                              | الْبِغَاءِ       | إِنْ                           | أَرَدْنَ                         | تَحَصَّنَا             | لَتَبْتَغُوا                     |
| AAala                              | albiga-i         | in                             | aradna                           | tahassunan             | litabtaghoo                      |
| To                                 | Prostitution     | If                             | They<br>desired                  | Chastity               | In order that<br>you may<br>seek |
| عَرَضَ                             | الْحَيَاةِ       | الدُّنْيَا                     | وَمَنْ                           | يُكْرَهُنَّ            | فَإِنَّ                          |
| AAarada                            | alhayati         | alldunya                       | waman                            | yukrihhunna            | fa-inna                          |
| Goods                              | (of) the life    | Worldly                        | And he who                       | Compels<br>them        | Then verily                      |
| اللَّهُ                            | مِنْ             | بَعْدُ                         | إِكْرَاهِيْنَ                    | عَفْوَرُ               | رَحِيمٌ                          |
| Allaha                             | min              | baAAadi                        | ikrahihinna                      | ghafoorun              | raheemun                         |
| Allah                              |                  | After                          | Their<br>compulsion              | (is) Oft-<br>Forgiving | Most<br>Merciful                 |

وَلَيْسَتَّعَفِّفِ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّى يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ

وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ  
 عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا <sup>ط</sup> وَءَاتُوهُمْ مِّن مَّالِ اللَّهِ الَّذِي ءَاتَاكُمْ وَلَا  
 تُكْرَهُوا فَتْيَتِكُمْ عَلَى الْبِغَاءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِّتَبْتَغُوا عَرَضَ  
 الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَنْ يُكْرِهِنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرَاهِهِنَّ غَفُورٌ

رَّحِيمٌ

33. WalyastaAAfifi allatheena la yajidoona nikahan hatta yughniyahumu Allahu min fadlihi waallatheena yabtaghoona alkitaba mimma malakat aymanukum fakatiboohum in AAalimtum feehim khayran waatoohum min mali Allahi allathee atakum wala tukrihoo fatayatikum AAala albiga-i in aradna tahassunan litabtaghoo AAarada alhayati alddunya waman yukrihhunna fa-inna Allaha min baAAadi ikrahihinna ghafoorun raheemun

And let those who find not the financial means for marriage keep themselves chaste, until Allah enriches them of His Bounty. And such of your slaves as seek a writing (of emancipation), give them such writing, if you know that they are good and trustworthy. And give them something yourselves out of the wealth of Allah which He has bestowed upon you. And force not your maids to prostitution, if they desire chastity, in order that you may make a gain in the (perishable) goods of this worldly life. But if anyone compels them (to prostitution), then after such compulsion, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful (to those women, i.e. He will forgive them because they have been forced to do this evil action unwillingly).

| وَلَقَدْ        | أَنْزَلْنَا       | إِلَيْكُمْ  | آيَاتٍ | مُّبَيِّنَاتٍ | وَمَثَلًا         |
|-----------------|-------------------|-------------|--------|---------------|-------------------|
| Walaqad         | anzalna           | ilaykum     | ayatin | mubayyinat    | wamathalan        |
| And indeed      | We have sent down | To you      | Verses | Manifest      | And an example    |
| مِّن            | الَّذِينَ         | خَلَوْا     | مِن    | قَبْلِكُمْ    | وَمَوْعِظَةً      |
| mina            | allatheena        | khalaw      | min    | qablikum      | wamawAAiḥatan     |
| Of              | Those who         | Passed away |        | Before you    | And an admonition |
| لِّلْمُتَّقِينَ |                   |             |        |               |                   |
| lilmuttaqaena   |                   |             |        |               |                   |
| For the pious   |                   |             |        |               |                   |

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُّبَيِّنَاتٍ وَمَثَلًا مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِن

قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾

34. Walaqad anzalna ilaykum ayatin mubayyinatun wamathalan mina allatheena khalaw min qablikum wamawAAithatan lilmuttaqeena

And indeed We have sent down for you *Ayat* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) that make things plain, and the example of those who passed away before you, and an admonition for those who are *Al-Muttaqun* (the pious - see V.2:2).

### Section 5

|                 |                |                  |               |                |                  |
|-----------------|----------------|------------------|---------------|----------------|------------------|
| اللَّهُ         | نُورٌ          | السَّمَاوَاتِ    | وَالْأَرْضِ   | مَثَلٌ         | نُورِهِ          |
| Allahu          | nooru          | alssamawati      | waal-ardi     | mathalu        | noorihi          |
| Allah           | (is) the Light | (of) the heavens | And the earth | The parable    | (of) His Light   |
| كَمِشْكَاةٍ     | فِيهَا         | مِصْبَاحٌ        | الْمِصْبَاحُ  | فِي            | زُجَاجَةٍ        |
| Kamishkatin     | feeha          | misbahun         | almisbahu     | fee            | zujajatin        |
| (is) as a niche | Within it      | (is) a lamp      | The lamp      | (is) in        | A glass          |
| الزُّجَاجَةِ    | كَأَنَّهَا     | كَوْكَبٌ         | دُرِّيٌّ      | يُوقَدُ        | مِنَ             |
| alzzujajatu     | kaannaha       | kawkabun         | durriyyun     | yooqadu        | min              |
| The glass       | As if it were  | Star             | A brilliant   | Lit            | From             |
| شَجَرَةٍ        | مُبَارَكَةٍ    | زَيْتُونَةٍ      | لَا           | شَرْقِيَّةٍ    | وَلَا            |
| Shajaratin      | mubarakatin    | zaytoonatin      | la            | sharqiyyatin   | wala             |
| A tree          | Blessed        | An olive         | neither       | Of the east    | Nor              |
| غَرْبِيَّةٍ     | يَكَادُ        | زَيْتُهَا        | يُضِيءُ       | وَلَوْ         | لَمْ             |
| Gharbiyyatin    | yakadu         | zaytuha          | yudee-o       | walaw          | lam              |
| Of the west     | Would almost   | Its oil          | Glow forth    | Though         | Not              |
| تَمَسَّهُ       | نَارٌ          | نُورٌ            | عَلَى         | نُورٍ          | يَهْدِي          |
| tamsas-hu       | narun          | Noorun           | AAala         | noorin         | yahdee           |
| Touched it      | Fire           | Light            | Upon          | Light          | Guides           |
| اللَّهُ         | لِنُورِهِ      | مَنْ             | يَشَاءُ       | وَيَضْرِبُ     | اللَّهُ          |
| Allahu          | linoorihi      | man              | yashao        | wayadribu      | Allahu           |
| Allah           | To His Light   | Whom             | He wills      | And sets forth | Allah            |
| الْأَمْثَالَ    | لِلنَّاسِ      | وَاللَّهُ        | بِكُلِّ       | شَيْءٍ         | عَلِيمٌ          |
| al-amthala      | lilnnasi       | waAllahu         | bikulli       | shay-in        | AAaleemun        |
| Parables        | For mankind    | And Allah        | Of every      | Thing          | (is) All-Knowing |

﴿اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ مَثَلُ نُورِهِ ۚ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا  
 مِصْبَاحٌ ۚ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ ۚ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ  
 مِنْ شَجَرَةٍ مُبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا  
 يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ ۚ نُورٌ عَلَى نُورٍ ۗ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ ۗ مَنْ  
 يَشَاءُ ۚ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ ۗ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

35. Allahu nooru alssamawati waal-ardi mathalu noorihi kamishkatin feeha misbahun  
 almisbahu fee zujajatin alzujajatu kaannahā kawkabun durriyyun yooqadu min  
 shajaratīn mubarakatin zaytoonatin la sharqiyyatin wala gharbiyyatin yakadu zaytuha  
 yudee-o walaw lam tamsas-hu narun noorun AAala noorin yahdee Allahu linoorihi man  
 yashao wayadribu Allahu al-amthala lilnāsi waAllahu bikulli shay-in AAaleemun

Allah is the Light of the heavens and the earth. The parable of His Light is as (if there were) a  
 niche and within it a lamp, the lamp is in glass, the glass as it were a brilliant star, lit from a  
 blessed tree, an olive, neither of the east (i.e. neither it gets sun-rays only in the morning)  
 nor of the west (i.e. nor it gets sun-rays only in the afternoon, but it is exposed to the sun all  
 day long), whose oil would almost glow forth (of itself), though no fire touched it. Light upon  
 Light! Allah guides to His Light whom He wills. And Allah sets forth parables for mankind, and  
 Allah is All-Knower of everything.

| في                | بُيُوتٍ             | أَذِنَ    | اللَّهُ   | أَنْ | تُرْفَعُ       |
|-------------------|---------------------|-----------|-----------|------|----------------|
| Fee               | buyootin            | athina    | Allahu    | an   | turfaAAa       |
| In                | Houses              | Permitted | Allah     | That | They be raised |
| وَيُذَكَّرُ       | فِيهَا              | اسْمُهُ   | يُسَبِّحُ | لَهُ | فِيهَا         |
| wayuthkara        | feeha               | ismuhu    | yusabbihu | lahu | feeha          |
| And is remembered | In them             | Its name  | Glorify   | Him  | In them        |
| بِالْعُدُوِّ      | وَالْأَصَالِ        |           |           |      |                |
| bialghuduw<br>wi  | waal-asali          |           |           |      |                |
| In the mornings   | And in the evenings |           |           |      |                |

فِي بُيُوتٍ أَدِنَ اللَّهُ أَنْ تُرْفَعُ وَيُذَكَّرُ فِيهَا اسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا



## بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ

36. Fee buyootin athina Allahu an turfaAAa wayuthkara feeha ismuhu yusabbihu lahu feeha bialghuduwwi waal-asali

In houses (mosques), which Allah has ordered to be raised (to be cleaned, and to be honoured), in them His Name is glorified in the mornings and in the afternoons or the evenings,

|                   |            |                     |              |                 |                |
|-------------------|------------|---------------------|--------------|-----------------|----------------|
| بَيْعٌ            | وَلَا      | تِجَارَةٌ           | تُلْهِهِمْ   | لَا             | رِجَالٌ        |
| bayAAun           | wala       | tijaratun           | Tulheehim    | la              | Rijalun        |
| Sale              | Nor        | Trade               | Diverts them | Not             | Men            |
| وَإِيْتَاءٌ       | الصَّلَاةِ | وَإِقَامٌ           | اللَّهِ      | ذِكْرٌ          | عَنْ           |
| wa-eeta-i         | alssalati  | wa-iqami            | Allahi       | thikri          | AAan           |
| (nor from) giving | The prayer | (nor from) offering | (of) Allah   | The remembrance | From           |
| الْقُلُوبُ        | فِيهِ      | تَتَقَلَّبُ         | يَوْمًا      | يَخَافُونَ      | الزَّكَاةَ     |
| alquloobu         | feehi      | tataqallabu         | yawman       | yakhafoona      | alzzakati      |
| The hearts        | In it      | Will be overturned  | A Day        | Any fear        | Alms           |
|                   |            |                     |              |                 | وَالْأَبْصَارُ |
|                   |            |                     |              |                 | waal-absaru    |
|                   |            |                     |              |                 | And the eyes   |

رِجَالٌ لَا تُلْهِهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ  
الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ

37. Rijalun la tulheehim tijaratun wala bayAAun AAan thikri Allahi wa-iqami alssalati wa-eeta-i alzzakati yakhafoona yawman tataqallabu feehi alquloobu waal-absaru

Men whom neither trade nor sale diverts them from the Remembrance of Allah (with heart and tongue), nor from performing AsSalat (Iqamat-as-Salat), nor from giving the Zakat. They fear a Day when hearts and eyes will be overturned (from the horror of the torment of the Day of Resurrection).

|                            |                |           |                       |         |                      |
|----------------------------|----------------|-----------|-----------------------|---------|----------------------|
| وَيَزِيدُهُمْ              | عَمِلُوا       | مَا       | أَحْسَنَ              | اللَّهُ | لِيَجْزِيَهُمْ       |
| wayazeedahum               | AAamiloo       | ma        | ahsana                | Allahu  | Liyajziyahu mu       |
| And add even more for them | They have done | (of) what | According to the best | Allah   | That may reward them |

|                  |                   |           |          |         |          |
|------------------|-------------------|-----------|----------|---------|----------|
| مَنْ             | فَضْلِهِ          | وَاللَّهُ | يَرْزُقُ | مَنْ    | يَشَاءُ  |
| min              | fadlihi           | waAllahu  | yarzuqu  | man     | yashao   |
| Of               | His Grace         | And Allah | Provides | To whom | He wills |
| بِغَيْرِ حِسَابٍ |                   |           |          |         |          |
| bighayri         | hisabin           |           |          |         |          |
| Without          | Account (measure) |           |          |         |          |

لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ يَرْزُقُ

مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

38. Liyajziyahumu Allahu ahsana ma AAamiloo wayazeedahum min fadlihi waAllahu yarzuqu man yashao bighayri hisabin

That Allah may reward them according to the best of their deeds, and add even more for them out of His Grace. And Allah provides without measure to whom He wills

|                  |                  |               |                     |                |                  |
|------------------|------------------|---------------|---------------------|----------------|------------------|
| وَالَّذِينَ      | كَفَرُوا         | أَعْمَالُهُمْ | كَسْرَابٍ           | بِقِيعَةٍ      | يَحْسَبُهُ       |
| Waallatheen      | kafaroo          | aAAamalu      | kasarabin           | biqeeAAatin    | yahsabuhu        |
| As for those who | Disbelieved      | Their deeds   | (are) like a mirage | In a lowland   | Thinks it        |
| الظَّمَانُ       | مَاءٌ            | حَتَّىٰ       | إِذَا               | جَاءَهُ        | لَمْ             |
| alththamanu      | maan             | hatta         | itha                | jaahu          | lam              |
| The thirsty on   | (to be) water    | Until         | When                | He comes to it | Not              |
| يَجِدُهُ         | شَيْئًا          | وَوَجَدَ      | اللَّهِ             | عِنْدَهُ       | فَوَقَاهُ        |
| yajidhu          | shay-an          | wawajada      | Allaha              | AAindahu       | fawaffahu        |
| He finds it      | (to be) anything | And he finds  | Allah               | With him       | Who will pay him |
| حِسَابَهُ        | وَاللَّهُ        | سَرِيعٌ       | الْحِسَابِ          |                |                  |
| hisabahu         | waAllahu         | sareeAAu      | alhisabi            |                |                  |
| His due          | And Allah        | (is) Swift    | (in taking) account |                |                  |

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسْرَابٍ بِقِيعَةٍ تَحْسَبُهُ الظَّمَّانُ مَاءً

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ فَوَفَّاهُ حِسَابَهُ ۗ

## وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٣٩﴾

39. Waallatheena kafaroo aAamaluhum kasarabin biqeeAAatin yahsabuhu al<sup>th</sup>tham-anu maan hatta itha jaahu lam yajidhu shay-an wawajada Allaha AAindahu fawaffahu hisabahu waAllahu sareeAAu alhisabi

As for those who disbelieve, their deeds are like a mirage in a desert. The thirsty one thinks it to be water, until he comes up to it, he finds it to be nothing, but he finds Allah with him, Who will pay him his due (Hell). And Allah is Swift in taking account

|                       |                        |              |             |               |                |
|-----------------------|------------------------|--------------|-------------|---------------|----------------|
| أَوْ                  | كَظَلَمَاتٍ            | فِي          | بَحْرٍ      | لُجِّيٍّ      | يَغْشَاهُ      |
| Aw                    | kathulumatin           | fee          | bahrin      | lujjiyyin     | yaghshahu      |
| Or                    | Is like the darknesses | In           | A sea       | Vast deep     | Covers it      |
| مَوْجٍ                | مِّنْ                  | فَوْقِهِ     | مَوْجٍ      | مِّنْ         | فَوْقِهِ       |
| mawjun                | min                    | fawqihi      | mawjun      | min           | fawqihi        |
| A wave                | On top of it           | On top of it | A wave      | On top of it  | On top of it   |
| سَحَابٍ               | ظَلَمَاتٍ              | بَعْضُهَا    | فَوْقَ      | بَعْضٍ        | إِذَا          |
| sahabun               | thulumatun             | baAAduha     | fawqa       | baAAadin      | itha           |
| Clouds                | Darknesses             | Some of it   | On top      | (of) others   | If             |
| أَخْرَجَ              | يَدَهُ                 | لَمْ         | يَكُنْ      | يَرَاهَا      | وَمَنْ         |
| akhraja               | yadahu                 | lam          | yakad       | yaraha        | waman          |
| (a man) stretches out | His hand               | not          | Near to him | He can see it | And he who     |
| لَمْ                  | يَجْعَلِ               | اللَّهُ      | لَهُ        | نُورًا        | فَمَا          |
| lam                   | yajAAali               | Allahu       | lahu        | nooran        | fama           |
| Not                   | Made                   | Allah        | For him     | Light         | (there is) not |
| لَهُ                  | مِنْ                   | نُورٍ        |             |               |                |
| lahu                  | min                    | noorin       |             |               |                |
| For him               | Any                    | Light        |             |               |                |

أَوْ كَظَلَمَاتٍ فِي نَحْرِ لُجِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ، مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ،  
 سَحَابٌ ظَلَمَتْ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكُنْ يَرَاهَا  
 وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُورٍ ﴿٤٠﴾

40. Aw kathulumatin fee bahrin lujjiyyin yaghshahu mawjun min fawqihi mawjun min fawqihi sahabun thulumatun baAAduha fawqa baAAadin itha akhraja yadahu lam yakad yaraha waman lam yajAAali Allahu lahu nooran fama lahu min noorin

Or [the state of a disbeliever] is like the darkness in a vast deep sea, overwhelmed with a great wave topped by a great wave, topped by dark clouds, darkness, one above another, if a man stretches out his hand, he can hardly see it! And he for whom Allah has not appointed light, for him there is no light.

## Section 6

|                |         |               |               |                       |                      |
|----------------|---------|---------------|---------------|-----------------------|----------------------|
| أَلَمْ         | تَرَ    | أَنَّ         | اللَّهَ       | يُسَبِّحُ             | لَهُ                 |
| Alam           | tara    | anna          | Allaha        | yusabbi <u>hu</u>     | lahu                 |
| Do not         | You see | That          | (it is) Allah | Glorifies             | Him                  |
| مَنْ           | فِي     | السَّمَاوَاتِ | وَالْأَرْضِ   | وَالطَّيْرِ           | صَافَاتٍ             |
| man            | fee     | alssamawati   | waal-ardi     | waal <u>ttayru</u>    | saffatin             |
| Whosoever      | (is) in | The heavens   | And the earth | And the birds         | With wings outspread |
| كُلِّ          | قَدْ    | عَلِمَ        | صَلَاتَهُ     | وَتَسْبِيحَهُ         | وَاللَّهِ            |
| kullun         | qad     | AAalima       | salatahu      | watasbee <u>hah</u>   | waAllahu             |
| Each           |         | Knows         | His prayer    | And his glorification | And Allah            |
| عَلِيمٌ        | بِمَا   | يَفْعَلُونَ   |               |                       |                      |
| AAaleemun      | bima    | yafAAaloon    |               |                       |                      |
| (is) All-Aware | Of what | They do       |               |                       |                      |

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مِنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ

صَافَاتٍ كُلُّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا

يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾

41. Alam tara anna Allaha yusabbihu lahu man fee alssamawati waal-ardi waalttayru saffatin kullun qad AAalima salatahu watasbeehah waAllahu AAaleemun bima yafAAaloon

See you not (O Muhammad ﷺ) that Allah, He it is Whom glorify whosoever is in the heavens and the earth, and the birds with wings out-spread (in their flight). Of each one He (Allah) knows indeed his *Salat* (prayer) and his glorification, [or everyone knows his *Salat* (prayer) and his glorification], and Allah is All-Aware of what they do.

|                        |                 |                  |               |        |         |
|------------------------|-----------------|------------------|---------------|--------|---------|
| وَاللَّهُ              | مُلْكٌ          | السَّمَاوَاتِ    | وَالْأَرْضِ   | وَالِى | اللَّهُ |
| Walillahi              | mulku           | alssamawati      | waal-ardi     | wa-ila | Allahi  |
| And to Allah (belongs) | The sovereignty | (of) the heavens | And the earth | And to | Allah   |
| الْمَصِيرُ             |                 |                  |               |        |         |

|  |  |  |  |  |                 |
|--|--|--|--|--|-----------------|
|  |  |  |  |  | Almaṣeeru       |
|  |  |  |  |  | (is) the return |

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ <sup>ص</sup>

42. Walillahi mulku alssamawati waal-ardi wa-ila Allahi almaṣeeru

And to Allah belongs the sovereignty of the heavens and the earth, and to Allah is the return (of all).

|                    |                 |           |               |                |             |
|--------------------|-----------------|-----------|---------------|----------------|-------------|
| سَحَابًا           | يُزْجِي         | اللَّهِ   | أَنَّ         | تَرَ           | أَلَمْ      |
| sahaban            | yuzjee          | Allaha    | anna          | tara           | Alam        |
| Clouds             | Drives          | Allah     | That          | You see        | Do not      |
| رُكَّامًا          | يَجْعَلُهُ      | ثُمَّ     | بَيْنَهُ      | يُؤَلِّفُ      | ثُمَّ       |
| rukaman            | yajAAaluhu      | thumma    | baynahu       | yu-allifu      | thumma      |
| A heap of layers   | Makes them into | Then      | Them together | Joins          | Then        |
| وَيُنزِّلُ         | خِلَالِهِ       | مِنْ      | يَخْرُجُ      | الْوَدْقَ      | فَتَرَى     |
| wayunazzilu        | khilalihi       | min       | yakhruju      | alwadqa        | fatara      |
| And He sends down  | Between them    | From      | Comes forth   | The rain       | And you see |
| مِنْ               | فِيهَا          | جِبَالٍ   | مِنْ          | السَّمَاءِ     | مِنْ        |
| min                | feeha           | jibalin   | min           | alssama-i      | Mina        |
| Of                 | In it           | mountains | From          | The sky        | From        |
| وَيَصْرِفُهُ       | يَشَاءُ         | مَنْ      | بِهِ          | فَيُصِيبُ      | بَرْدٍ      |
| wayasrifuhu        | yashao          | man       | bihi          | fayuseebu      | baradin     |
| And averts it      | He wills        | Whom      | With it       | And strikes    | Hail        |
| بَرْقِهِ           | سَنَا           | يَكَادُ   | يَشَاءُ       | مَنْ           | عَنْ        |
| barqihi            | sana            | yakadu    | yashao        | man            | AAan        |
| (of) its lightning | Flash           | Nearly    | He wills      | Whom           | From        |
|                    |                 |           |               | بِالْأَبْصَارِ | يَذْهَبُ    |
|                    |                 |           |               | bial-absari    | Yathhabu    |
|                    |                 |           |               | The sight      | Takes away  |

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُزْجِي سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَّامًا فَتَرَى

الْوَدْقَ تَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ وَيُنزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرْدٍ

فَيُصِيبُ بِهِ مَن يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَن مَّن يَشَاءُ يَكَادُ سَنَا بَرْقِهِ

يَذْهَبُ بِالْأَبْصَرِ

43. Alam tara anna Allaha yuzjee sahaban thumma yu-allifu baynahu thumma yajAAaluhu rukaman fatara alwadqa yakhruju min khilalihi wayunazzilu mina alssama-i min jibalin feeha min baradin fayuseebu bihi man yashao wayasrifuhu AAan man yashao yakadu sana barqihi yathhabu bial-absari

See you not that Allah drives the clouds gently, then joins them together, then makes them into a heap of layers, and you see the rain comes forth from between them. And He sends down from the sky hail (like) mountains, (or there are in the heaven mountains of hail from where He sends down hail), and strike therewith whom He will, and averts it from whom He wills. The vivid flash of its (clouds) lightning nearly blinds the sight. [Tafsir At-Tabari].

|                     |                      |                    |              |        |     |
|---------------------|----------------------|--------------------|--------------|--------|-----|
| يُقَلِّبُ           | اللَّهُ              | اللَّيْلِ          | وَالنَّهَارِ | إِنَّ  | فِي |
| Yuqallibu           | Allahu               | allayla            | waalnnahara  | inna   | fee |
| Causes to alternate | Allah                | The night          | And the day  | Verily | In  |
| ذَلِكَ              | لَعِبْرَةً           | لِّأُولِي          | الْأَبْصَارِ |        |     |
| thalika             | laAAibratan          | li-olee            | al-absari    |        |     |
| This                | (is) indeed a lesson | For those who have | Insight      |        |     |

يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَرِ

44. Yuqallibu Allahu allayla waalnnahara inna fee thalika laAAibratan li-olee al-absari

Allah causes the night and the day to succeed each other (i.e. if the day is gone, the night comes, and if the night is gone, the day comes, and so on). Truly, in these things is indeed a lesson for those who have insight.

|            |                |                |                        |             |             |
|------------|----------------|----------------|------------------------|-------------|-------------|
| وَاللَّهُ  | خَلَقَ         | كُلَّ          | دَابَّةٍ               | مِّن        | مَّاءٍ      |
| WaAllahu   | khalaga        | kulla          | dabbatin               | min         | ma-in       |
| And Allah  | Created        | Every          | Moving living creature | From        | Water       |
| فَمِنْهُمْ | مَّن           | يَمْشِي        | عَلَى                  | بَطْنِهِ    | وَمِنْهُمْ  |
| faminhum   | man            | yamshee        | AAala                  | Batnihi     | waminhum    |
| Of them    | (there is) who | Creeps (walks) | On                     | His belly   | And of them |
| مَّن       | يَمْشِي        | عَلَى          | رَجْلَيْنِ             | وَمِنْهُمْ  | مَّن        |
| man        | yamshee        | AAala          | rijlayni               | waminhum    | man         |
| Who        | Walks          | On             | Two legs               | And of them | Who         |
| يَمْشِي    | عَلَى          | أَرْبَعِ       | يَخْلُقُ               | اللَّهُ     | مَا         |
|            |                |                |                        |             |             |

|         |        |          |          |        |                   |
|---------|--------|----------|----------|--------|-------------------|
| ma      | Allahu | yakhlugu | arbaAAin | AAala  | Yamshee           |
| What    | Allah  | Creates  | Four     | On     | Walks             |
| شَيْءٍ  | كُلِّ  | عَلَى    | اللَّهِ  | إِنَّ  | يَشَاءُ           |
| shay-in | Kulli  | AAala    | Allaha   | inna   | Yashao            |
| Thing   | Every  | Over     | Allah    | Verily | He wills          |
|         |        |          |          |        | قَدِيرٌ           |
|         |        |          |          |        | Qadeerun          |
|         |        |          |          |        | (is) All-Powerful |

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِّن مَّاءٍ فَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ  
 مَّن يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ تَخْلُقُ اللَّهُ مَا  
 يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

45. WaAllahu khalaqa kulla dabbatin min ma-in faminhu man yamshee AAala batnihi waminhu man yamshee AAala rijlayni waminhu man yamshee AAala arbaAAin yakhlugu Allahu ma yashao inna Allaha AAala kulli shay-in qadeerun

Allah has created every moving (living) creature from water. Of them there are some that creep on their bellies, some that walk on two legs, and some that walk on four. Allah creates what He wills. Verily! Allah is Able to do all things

|         |             |              |        |                   |        |
|---------|-------------|--------------|--------|-------------------|--------|
| يَهْدِي | وَاللَّهُ   | مُبَيِّنَاتٍ | آيَاتٍ | أَنْزَلْنَا       | لَقَدْ |
| yahdee  | waAllahu    | mubayyinatin | ayatin | Anzalna           | Laqad  |
| Guides  | And Allah   | Clarifying   | Verses | We have sent down | Indeed |
|         | مُسْتَقِيمٍ | صِرَاطٍ      | إِلَى  | يَشَاءُ           | مَنْ   |
|         | mustaqeemin | siratin      | ila    | yashao            | man    |
|         | Straight    | Path         | To     | He wills          | Whom   |

لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُّبَيِّنَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ

مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾

46. Laqad anzalna ayatin mubayyinatin waAllahu yahdee man yashao ila siratin mustaqeemin

We have indeed sent down (in this Qur'an) manifest Ayat (proofs, evidences, verses, lessons,

signs, revelations, lawful and unlawful things, and the set boundries of Islamic religion, etc. that make things clear showing the Right Path of Allah). And Allah guides whom He wills to a Straight Path (i.e. to Allah's religion of Islamic Monotheism).

|                  |                     |                    |                         |                |         |
|------------------|---------------------|--------------------|-------------------------|----------------|---------|
| وَيَقُولُونَ     | أَمَّا              | بِاللَّهِ          | وَبِالرَّسُولِ          | وَأَطَعْنَا    | ثُمَّ   |
| Wayaqooloo<br>na | amanna              | biAllahi           | wabialrrasooli          | waataAAna      | thumma  |
| And they<br>say  | We have<br>believed | In Allah           | And in the<br>Messenger | And we<br>obey | Then    |
| يَتَوَلَّى       | فَرِيقٌ             | مِّنْهُمْ          | مِّنْ                   | بَعْدِ         | ذَلِكَ  |
| Yatawalla        | fareequn            | minhum             | min                     | baAAdi         | Thalika |
| Turn away        | A party             | Of them            |                         | Thereafter     | this    |
| وَمَا            | أُولَئِكَ           | بِالْمُؤْمِنِينَ   |                         |                |         |
| wama             | ola-ika             | bialmu/mine<br>ena |                         |                |         |
| And not          | Those               | Are<br>believers   |                         |                |         |

وَيَقُولُونَ ءَامِنًا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِّنْهُمْ

مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

47. Wayaqooloona amanna biAllahi wabialrrasooli waataAAna thumma yatawalla fareequn minhum min baAAdi thalika wama ola-ika bialmu/mineena

They (hypocrites) say: "We have believed in Allah and in the Messenger (Muhammad ﷺ), and we obey," then a party of them turn away thereafter, such are not believers.

|                 |                    |          |           |                      |            |
|-----------------|--------------------|----------|-----------|----------------------|------------|
| وَإِذَا         | دُعُوا             | إِلَى    | اللَّهِ   | وَرَسُولِهِ          | لِيَحْكَمَ |
| Wa-itha         | duAAoo             | ila      | Allahi    | warasoolihi          | liyakhkuma |
| And when        | They are<br>called | To       | Allah     | And His<br>Messenger | To judge   |
| بَيْنَهُمْ      | إِذَا              | فَرِيقٌ  | مِّنْهُمْ | مُعْرَضُونَ          |            |
| baynahum        | itha               | fareequn | minhum    | muAAaridoona         |            |
| Between<br>them | Then               | A party  | Of them   | Turn away            |            |

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكَمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ

مُعْرَضُونَ ﴿٤٨﴾



48. Wa-itha duAAoo ila Allahi warasoolihi liyahkuma baynahum itha fareequn minhum muAAaridoona

And when they are called to Allah (i.e. His Words, the Qur'an) and His Messenger (ﷺ), to judge between them, lo! a party of them refuse (to come) and turn away

|             |        |           |                  |           |                    |
|-------------|--------|-----------|------------------|-----------|--------------------|
| وَإِنْ      | يَكُنْ | لَهُمْ    | الْحَقُّ         | يَأْتُوا  | إِلَيْهِ           |
| Wa-in       | yakun  | lahumu    | al <u>h</u> aqqu | ya/too    | ilayhi             |
| And if      | Is     | With them | The truth        | They come | To him             |
| مُذْعِنِينَ |        |           |                  |           |                    |
|             |        |           |                  |           | muthAAinee<br>na   |
|             |        |           |                  |           | With<br>submission |

وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾

49. Wa-in yakun lahumu alhaqqu ya/too ilayhi muthAAineena

But if the right is with them, they come to him willingly with submission.

|               |              |                           |                    |               |                   |
|---------------|--------------|---------------------------|--------------------|---------------|-------------------|
| أَفِي         | قُلُوبِهِمْ  | مَرَضٌ                    | أَمْ               | ارْتَابُوا    | أَمْ              |
| Afee          | quloobihim   | maradun                   | ami                | irtaboo       | am                |
| Is (there) in | Their hearts | A disease                 | Or                 | Do they doubt | Or                |
| يَخَافُونَ    | أَنْ         | يَحِيفَ                   | اللَّهُ            | عَلَيْهِمْ    | وَرَسُولُهُ       |
| yakhafoona    | an           | yaheefa                   | Allahu             | AAalayhim     | warasooluhu       |
| They fear     | Lest         | Should wrong in judgement | Allah              | (over) them   | And His Messenger |
| بَلْ          | أُولَئِكَ    | هُمْ                      | الظَّالِمُونَ      |               |                   |
| bal           | ola-ika      | humu                      | alththalimoo<br>na |               |                   |
| Nay           | It is they   | Who (are)                 | The wrongdoers     |               |                   |

أَفِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمْ ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ أَنْ يَحِيفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ

وَرَسُولُهُ ۚ بَلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾

50. Afee quloobihim maradun ami irtaboo am yakhafoona an yaheefa Allahu AAalayhim warasooluhu bal ola-ika humu alththalimoona

Is there a disease in their hearts? Or do they doubt or fear lest Allah and His Messenger (ﷺ) should wrong them in judgement. Nay, it is they themselves who are the *Zalimun* (polytheists,

hypocrites and wrong-doers, etc.).

### Section 7

|                 |              |                    |                   |           |           |
|-----------------|--------------|--------------------|-------------------|-----------|-----------|
| دُعُوا          | إِذَا        | الْمُؤْمِنِينَ     | قَوْلَ            | كَانَ     | إِنَّمَا  |
| duAAoo          | itha         | almu/mineena       | qawla             | kana      | Innama    |
| They are called | When         | (of) the believers | Saying            | Was       | Only      |
| أَنَّ           | بَيْنَهُمْ   | لِيَحْكُمَ         | وَرَسُولِهِ       | اللَّهِ   | إِلَى     |
| an              | baynahum     | liyahkuma          | warasoolihi       | Allahi    | Ila       |
| (is) that       | Between them | To judge           | And His Messenger | Allah     | To        |
| الْمُفْلِحُونَ  | هُمْ         | وَأَوْلِيكَ        | وَأَطَعْنَا       | سَمِعْنَا | يَقُولُوا |
| almuflihoona    | humu         | waola-ika          | waataAAna         | samiAAna  | yaqooloo  |
| The successful  | (they) are   | And such           | And obeyed        | We heard  | They say  |

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ

أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾

51. Innama kana qawla almu/mineena itha duAAoo ila Allahi warasoolihi liyahkuma baynahum an yaqooloo samiAAna waataAAna waola-ika humu almuflihoona

The only saying of the faithful believers, when they are called to Allah (His Words, the Qur'an) and His Messenger (ﷺ), to judge between them, is that they say: "We hear and we obey." And such are the prosperous ones (who will live forever in Paradise).

|                           |             |            |                   |           |         |
|---------------------------|-------------|------------|-------------------|-----------|---------|
| وَمَنْ                    | يُطِيعِ     | اللَّهَ    | وَرَسُولَهُ       | وَيَخْشَى | اللَّهَ |
| Waman                     | yutiAAi     | Allaha     | warasoolahu       | wayakhsha | Allaha  |
| And whosoever             | Obeys       | Allah      | And His Messenger | And fears | Allah   |
| وَيَتَّقِهِ               | فَأُولَئِكَ | هُمْ       | الْقَائِرُونَ     |           |         |
| wayattaqhi                | faola-ika   | humu       | alfa-izoonaa      |           |         |
| And keeps his duty to Him | Such        | (they) are | The successful    |           |         |

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشَى اللَّهَ وَيَتَّقِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْقَائِرُونَ



52. Waman yutiAAi Allaha warasoolahu wayakhsha Allaha wayattaqhi faola-ika humu alfa-izoona

And whosoever obeys Allah and His Messenger (ﷺ), fears Allah, and keeps his duty (to Him), such are the successful ones

|                      |                  |               |            |           |                  |
|----------------------|------------------|---------------|------------|-----------|------------------|
| أَمْرَتَهُمْ         | لَئِنْ           | أَيْمَانِهِمْ | جَهْدَ     | بِاللَّهِ | وَأَقْسَمُوا     |
| amartahum            | la-in            | aymanihim     | jahda      | biAllahi  | Waaqsamoo        |
| You would order them | That if          | Their oaths   | Strong     | By Allah  | And they swear   |
| مَعْرُوفَهُ          | طَاعَةَ          | تُقْسِمُوا    | لَا        | قُلْ      | لَيَخْرُجَنَّ    |
| maAroofatun          | taAAatun         | tuqsimoo      | la         | qul       | layakhrujunna    |
| (is) known           | (this) obedience | Swear         | Do not     | Say       | They would leave |
|                      | تَعْمَلُونَ      | بِمَا         | خَيْرٌ     | اللَّهِ   | إِنَّ            |
|                      | taAamaloona      | bima          | khabeerun  | Allaha    | inna             |
|                      | You do           | What          | Knows well | Allah     | Verily           |

❖ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجَنَّ قُلْ لَا

تُقْسِمُوا طَاعَةَ مَعْرُوفَةٍ إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٢﴾

53. Waaqsamoo biAllahi jahda aymanihim la-in amartahum layakhrujunna qul la tuqsimoo taAAatun maAroofatun inna Allaha khabeerun bima taAamaloona

They swear by Allah their strongest oaths, that if only you would order them, they would leave (their homes for fighting in Allah's Cause). Say: "Swear you not; (this) obedience (of yours) is known (to be false). Verily, Allah knows well what you do."

|              |                     |              |          |                  |               |
|--------------|---------------------|--------------|----------|------------------|---------------|
| فَإِنْ       | الرَّسُولَ          | وَأَطِيعُوا  | اللَّهَ  | أَطِيعُوا        | قُلْ          |
| fa-in        | alrrasoola          | waateeAAoo   | Allaha   | ateeAAoo         | Qul           |
| But if       | The Messenger       | And obey     | Allah    | Obey             | Say           |
| وَعَلَيْكُمْ | حُمِّلَ             | مَا          | عَلَيْهِ | فَإِنَّمَا       | تَوَلَّوْا    |
| waAAalaykum  | hummila             | ma           | AAalayhi | fa-innama        | tawallaw      |
| And on you   | Is placed on him    | (is) what    | On him   | Then only        | You turn away |
| وَمَا        | تَهْتَدُوا          | تُطِيعُوهُ   | وَإِنْ   | حُمِّلْتُمْ      | مَا           |
| wama         | tahtadoo            | tuṭeeAAoohu  | wa-in    | hummiltum        | ma            |
| And (is) not | You shall be guided | You obey him | And if   | Is placed on you | What          |

|       |               |        |                    |            |  |
|-------|---------------|--------|--------------------|------------|--|
| على   | الرَّسُولِ    | إِلَّا | الْبَلَّغِ         | الْمُبِينِ |  |
| AAala | alrrasooli    | illa   | albalaghu          | almubeena  |  |
| On    | The Messenger | Except | Conveying (preach) | Clear      |  |

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَّغُ الْمُبِينُ

54. Qul aṭeeAAoo Allaha waateAAoo alrrasoola fa-in tawallaw fa-innama AAalayhi ma hummila waAAalaykum ma hummiltum wa-in tuṭeeAAoohu tahtadoo wama AAala alrrasooli illa albalaghu almubeena

Say: "Obey Allah and obey the Messenger, but if you turn away, he (Messenger Muhammad ﷺ) is only responsible for the duty placed on him (i.e. to convey Allah's Message) and you for that placed on you. If you obey him, you shall be on the right guidance. The Messenger's duty is only to convey (the message) in a clear way (i.e. to preach in a plain way)."

|                    |           |                                 |             |  |                 |
|--------------------|-----------|---------------------------------|-------------|--|-----------------|
| وَعَدَوا           | مِنْكُمْ  | أَمْنُوا                        | الَّذِينَ   | اللَّهُ                                      | وَعَدَوا        |
| waAAamilo          | minkum    | amanoo                          | allatheena  | Allahu                                       | WaAAada         |
| And do             | Among you | Believe                         | Those who   | Allah  | Had promised    |
| اسْتَخْلَفَ        | كَمَا     | الْأَرْضِ                       | فِي         | لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ                        | الصَّالِحَاتِ   |
| istakhlafa         | kama      | al-ardi                         | fee         | layastakhlifannahum                          | alssalihati     |
| He gave succession | As        | The earth                       | In          | That He will certainly grant them succession | Righteous deeds |
| دِينَهُمْ          | لَهُمْ    | وَلَيُمَكِّنَنَّ                | قَبْلَهُمْ  | مِنْ   | الَّذِينَ       |
| deenahumu          | lahum     | walayumakkinnanna               | qablihim    | min  | allatheena      |
| Their religion     | For them  | And that He establish           | Before them |  | To those        |
| بَعْدَ             | مِنْ      | وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ            | لَهُمْ      | ارْتَضَى                                     | الَّذِي         |
| baAAdi             | min       | walayubaddilannahum             | lahum       | irtada                                       | allathee        |
| after              |           | And He will surely give them in | For them    | He has chosen                                | Which           |

|             |             |          |                     |                          |            |
|-------------|-------------|----------|---------------------|--------------------------|------------|
|             |             | exchange |                     |                          |            |
| بِي         | يُشْرِكُونَ | لَا      | يَعْبُدُونَنِي      | أَمْنًا                  | خَوْفِهِمْ |
| bee         | yushrikoona | la       | yaAAabudoo<br>nanee | amnan                    | khawfihim  |
| With Me     | Associating | not      | They<br>worship Me  | A safe<br>security       | Their fear |
| فَأُولَئِكَ | ذَلِكَ      | بَعْدَ   | كَفَرًا             | وَمَنْ                   | شَيْئًا    |
| faola-ika   | thalika     | baAAda   | kafara              | waman                    | shay-an    |
| Those       | That        | After    | Disbelieved         | And<br>whoever           | Anything   |
|             |             |          |                     | الْفَاسِقُونَ            | هُمْ       |
|             |             |          |                     | alfasiqoona              | humu       |
|             |             |          |                     | (are) the<br>disobedient | (they)     |

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ  
 فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلِيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ  
 دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَىٰ لَهُمْ وَلِيُبَدِّلَنَّهُم مِّن بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا  
 يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ  
 فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾

55. WaAAada Allahu allatheena amanoo minkum waAAamiloo alssalihati  
 layastakhlifannahum fee al-ardi kama istakhlafa allatheena min qablihim  
 walayumakkinanna lahum deenahumu allathee irtada lahum walayubaddilannahum min  
 baAAdi khawfihim amnan yaAAabudoonanee la yushrikoona bee shay-an waman kafara  
 baAAda thalika faola-ika humu alfasiqoona

Allah has promised those among you who believe, and do righteous good deeds, that He will certainly grant them succession to (the present rulers) in the earth, as He granted it to those before them, and that He will grant them the authority to practise their religion, that which He has chosen for them (i.e. Islam). And He will surely give them in exchange a safe security after their fear (provided) they (believers) worship Me and do not associate anything (in worship) with Me. But whoever disbelieved after this, they are the *Fasiqun* (rebellious, disobedient to Allah).

|            |             |            |          |            |             |
|------------|-------------|------------|----------|------------|-------------|
| الرَّسُولَ | وَأَطِيعُوا | الزَّكَاةَ | وَأَتُوا | الصَّلَاةَ | وَأَقِيمُوا |
| alrrasoola | waateeAAoo  | alzzakata  | waatoo   | alssalata  | Waaqemoo    |

|               |          |      |         |                       |                 |
|---------------|----------|------|---------|-----------------------|-----------------|
| The messenger | And obey | Alms | And pay | Prayers               | And offer       |
|               |          |      |         | تُرْحَمُونَ           | لَعَلَّكُمْ     |
|               |          |      |         | turhamoona            | laAAallakum     |
|               |          |      |         | Be treated with mercy | So that you may |

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ



56. Waaqeemoo alssalata waatoo alzzakata waateAAoo alrrasoola laAAallakum turhamoona

And perform AsSalat (IqamatasSalat), and give Zakat and obey the Messenger (Muhammad ﷺ) that you may receive mercy (from Allah).

|          |                 |               |                      |                       |     |
|----------|-----------------|---------------|----------------------|-----------------------|-----|
| لَا      | تَحْسَبَنَّ     | الَّذِينَ     | كَفَرُوا             | مُعْجِزِينَ           | فِي |
| La       | tahsabanna      | allatheena    | kafaroo              | muAAajizeena          | fee |
| Do not   | Consider        | Those who     | Disbelieved          | Can escape            | In  |
| الأرض    | وَمَاوَاهُمْ    | النَّارُ      | وَلَيْسَ             | الْمَصِيرُ            |     |
| al-ardi  | wama/wahumu     | alnnaru       | walabi/sa            | almaseeru             |     |
| The land | And their abode | (is) the fire | And the worst indeed | (is) that destination |     |

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمُ النَّارُ

وَلَيْسَ الْمَصِيرُ

57. La tahsabanna allatheena kafaroo muAAajizeena fee al-ardi wama/wahumu alnnaru walabi/sa almaseeru

Consider not that the disbelievers can escape in the land. Their abode shall be the Fire, and worst indeed is that destination.

### Section 8

|     |          |            |         |                  |           |
|-----|----------|------------|---------|------------------|-----------|
| يَا | أَيُّهَا | الَّذِينَ  | آمَنُوا | لَيْسَتَأْتِكُمْ | الَّذِينَ |
| Ya  | ayyuha   | allatheena | amanoo  | liyasta/thinkumu | alldheena |
| O!  | you      | Who        | Believe | Should ask your  | Those who |

|                  |                           |                        |                     |                  |                    |
|------------------|---------------------------|------------------------|---------------------|------------------|--------------------|
|                  | permission                |                        |                     |                  |                    |
| مَلَكَتْ         | أَيَّمَانُكُمْ            | وَالَّذِينَ            | لَمْ                | يَبْلُغُوا       | الْحُلُمَ          |
| malakat          | aymanukum                 | waallatheen            | lam                 | yablughoo        | alhuluma           |
| Possess          | Your right hands          | And those who          | Did not             | Attain           | The age of puberty |
| مِنْكُمْ         | ثَلَاثَ                   | مَرَّاتٍ               | مِنْ                | قَبْلَ           | صَلَاةِ            |
| minkum           | thalatha                  | marratin               | min                 | qabli            | salati             |
| Of you           | Three                     | Times                  | before              | Prayer           |                    |
| الْفَجْرِ        | وَحِينَ                   | تَضَعُونَ              | ثِيَابَكُمْ         | مِّنْ            | الظَّهِيرَةِ       |
| alfajri          | waheena                   | tadaAAoona             | thiyabakum          | mina             | alththaheerati     |
| Dawn             | And while                 | You put off            | Your clothes        | For              | The noonday        |
| وَمِنْ           | بَعْدِ                    | صَلَاةِ                | العِشَاءِ           | ثَلَاثَ          | عَوْرَاتٍ          |
| wamin            | baAAadi                   | salati                 | alAAaisha-i         | thalathu         | AAawratin          |
| And after        | The prayer                | (of) Isha (late night) | (these) three times | (are) of privacy |                    |
| لَكُمْ           | لَيْسَ                    | عَلَيْكُمْ             | وَلَا               | عَلَيْهِمْ       | جُنَاحٌ            |
| lakum            | laysa                     | AAalaykum              | wala                | AAalayhim        | junahun            |
| For you          | There is not              | On you                 | nor                 | On them          | Sin                |
| بَعْدَهُنَّ      | طَوَّافُونَ               | عَلَيْكُمْ             | بَعْضُكُمْ          | عَلَى            | بَعْضِ             |
| baAADahunna      | tawwafuona                | AAalaykum              | baAADukum           | AAala            | baAADin            |
| Afterwards       | To move about (attending) | To you                 | Some of you         | (over)           | Some others        |
| كَذَلِكَ         | يُبَيِّنُ                 | اللَّهُ                | لَكُمْ              | الآيَاتِ         | وَاللَّهُ          |
| kathalika        | yubayyinu                 | Allahu                 | lakumu              | al-ayati         | waAllahu           |
| Thus             | Makes clear               | Allah                  | To you              | The verses       | And Allah          |
| عَلِيمٌ          | حَكِيمٌ                   |                        |                     |                  |                    |
| AAaleemun        | hakeemun                  |                        |                     |                  |                    |
| (is) All—knowing | All-wise                  |                        |                     |                  |                    |

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِيَسْتَعِذْنَ كُمْ الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيَّمَانُكُمْ وَالَّذِينَ

لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِّنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ

تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهِيرَةِ وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَ هُنَّ طَوَّافُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ

عَلِيمٌ حَكِيمٌ

58. Ya ayyuha allatheena amanoo liyasta/thinkumu allatheena malakat aymanukum waallatheena lam yablughoo alhuluma minkum thalatha marratin min qabli salati alfajri waheena tadaaAaona thiyabakum mina alththaheerati wamin baAAdi salati alAAisha-i thalathu AAawratin lakum laysa AAalaykum wala AAalayhim junahun baAAahunna tawwafoona AAalaykum baAAadukum AAala baAAadin kathalika yubayyinu Allahu lakumu al-ayati waAllahu AAaleemun hakeemun

O you who believe! Let your legal slaves and slave-girls, and those among you who have not come to the age of puberty ask your permission (before they come to your presence) on three occasions; before *Fajr* (morning) prayer, and while you put off your clothes for the noonday (rest), and after the '*Isha*' (late-night) prayer. (These) three times are of privacy for you, other than these times there is no sin on you or on them to move about, attending (helping) you each other. Thus Allah makes clear the *Ayat* (the Verses of this Qur'an, showing proofs for the legal aspects of permission for visits, etc.) to you. And Allah is All-Knowing, All-Wise.

| وَأِذَا     | بَلَغَ            | الْأَطْفَالَ     | مِنْكُمْ    | الْحُلْمَ          | فَلْيَسْتَأْذِنُوا            |
|-------------|-------------------|------------------|-------------|--------------------|-------------------------------|
| Wa-itha     | Balagha           | al-atfalu        | minkumu     | alhuluma           | falyasta/thinoo               |
| And when    | Attain            | The children     | Among you   | The age of puberty | Then let them seek permission |
| كَمَا       | اسْتَأْذَنَ       | الَّذِينَ        | مِنْ        | قَبْلِهِمْ         | كَذَلِكَ                      |
| kama        | ista/thana        | allatheena       | min         | qablihim           | kathalika                     |
| As          | Sought permission | Those who (were) | Before them | Thus               | Thus                          |
| يُبَيِّنُ   | اللَّهُ           | لَكُمْ           | آيَاتِهِ    | وَاللَّهُ          | عَلِيمٌ                       |
| yubayyinu   | Allahu            | lakum            | ayatihi     | waAllahu           | AAaleemun                     |
| Makes clear | Allah             | For you          | His verses  | And Allah          | (is) All-Knowing              |
| حَكِيمٌ     |                   |                  |             |                    |                               |
| hakeemun    |                   |                  |             |                    |                               |
| All-wise    |                   |                  |             |                    |                               |



وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَعِذُوا كَمَا أَسْتَعِذُ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ

حَكِيمٌ

59. Wa-itha balagha al-atfalu minkumu alhuluma falyasta/thinoo kama ista/thana  
allatheena min qablihim kathalika yubayyinu Allahu lakum ayatihi waAllahu AAaleemun  
hakeemun

And when the children among you come to puberty, then let them (also) ask for permission,  
as those senior to them (in age). Thus Allah makes clear His Ayat (Commandments and legal  
obligations) for you. And Allah is All-Knowing, All-Wise.

|                           |           |                    |                     |            |                  |
|---------------------------|-----------|--------------------|---------------------|------------|------------------|
| وَالْقَوَاعِدُ            | مِنْ      | النِّسَاءِ         | الَّتِي             | لَا        | يَرْجُونَ        |
| WaalqawaA<br>Aidu         | mina      | alnnisa-i          | allatee             | la         | yarjoona         |
| And past<br>child bearing | From      | The women          | who                 | Do not     | Expect           |
| نِكَاحًا                  | فَلَيْسَ  | عَلَيْهِنَّ        | جُنَاحٌ             | أَنْ       | يَضَعْنَ         |
| nikahan                   | falaysa   | AAalayhinn<br>a    | junahun             | an         | yadaAAna         |
| Wed-lock                  | It is not | On them            | Sin                 | That       | They discard     |
| ثِيَابَهُنَّ              | غَيْرَ    | مُتَبَرِّجَاتٍ     | بِزِينَةٍ           | وَأَنْ     | يَسْتَعْفِفْنَ   |
| thiyabahunn<br>a          | ghayra    | mutabarrijati<br>n | bizeenatin          | waan       | yastaAAafin<br>a |
| Their clothes             | Not       | Showing            | (their)<br>beauty   | And that   | They refrain     |
| خَيْرٌ                    | لَهُنَّ   | وَاللَّهُ          | سَمِيعٌ             | عَلِيمٌ    |                  |
| Khayrun                   | lahunna   | waAllahu           | sameeAAun           | AAaleemun  |                  |
| (is) better               | For them  | And Allah          | (is) All-<br>hearer | All-knower |                  |

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ  
جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ  
يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَهُنَّ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

60. WaalqawaAAidu mina alnnisa-i allatee la yarjoona nikahan falaysa AAalayhinna junahun an yadaAAna thiyabahunna ghayra mutabarrijatın bizeenatin waan yastaAAafifna khayrun lahunna waAllahu sameeAAun AAaleemun

And as for women past child-bearing who do not expect wed-lock, it is no sin on them if they discard their (outer) clothing in such a way as not to show their adornment. But to refrain (i.e. not to discard their outer clothing) is better for them. And Allah is All-Hearer, All-Knower.

|                          |             |              |                           |             |             |
|--------------------------|-------------|--------------|---------------------------|-------------|-------------|
| لَيْسَ                   | عَلَى       | الْأَعْمَى   | حَرَجٌ                    | وَلَا       | عَلَى       |
| Laysa                    | AAala       | al-aAAama    | harajun                   | wala        | AAala       |
| There is not             | On          | The blind    | Restriction               | Nor         | On          |
| الْأَعْرَجُ              | حَرَجٌ      | وَلَا        | عَلَى                     | الْمَرِيضِ  | حَرَجٌ      |
| al-aAAaraji              | harajun     | wala         | AAala                     | almareedi   | harajun     |
| The lame                 | Restriction | Nor          | On                        | The sick    | Restriction |
| وَلَا                    | عَلَى       | أَنْفُسِكُمْ | أَنْ                      | تَأْكُلُوا  | مِنْ        |
| wala                     | AAala       | anfusikum    | an                        | ta/kuloo    | min         |
| Nor                      | On          | Yourselves   | That                      | You eat     | From        |
| بُيُوتِكُمْ              | أَوْ        | بُيُوتِ      | أَبَائِكُمْ               | أَوْ        | بُيُوتِ     |
| buyootikum               | aw          | buyooti      | aba-ikum                  | aw          | buyooti     |
| Your houses              | Or          | Houses       | (of) your fathers         | Or          | Houses      |
| أُمَّهَاتِكُمْ           | أَوْ        | بُيُوتِ      | إِخْوَانِكُمْ             | أَوْ        | بُيُوتِ     |
| ommahatikum              | aw          | buyooti      | ikhwanikum                | aw          | buyooti     |
| (of) your mothers        | Or          | Houses       | (of) your brothers        | Or          | Houses      |
| أَخَوَاتِكُمْ            | أَوْ        | بُيُوتِ      | أَعْمَامِكُمْ             | أَوْ        | بُيُوتِ     |
| akhawatikum              | aw          | buyooti      | aAAamamikum               | aw          | buyooti     |
| (of) your sisters        | Or          | Houses       | (of) your paternal uncles | Or          | Houses      |
| عَمَّاتِكُمْ             | أَوْ        | بُيُوتِ      | أَخْوَالِكُمْ             | أَوْ        | بُيُوتِ     |
| AAammatikum              | aw          | buyooti      | akhwalikum                | aw          | buyooti     |
| (of) your paternal Aunts | Or          | Houses       | (of) your maternal uncles | Or          | Houses      |
| خَالَاتِكُمْ             | أَوْ        | مَا          | مَلَكْتُمْ                | مَفَاتِحَهُ | أَوْ        |
| khalatikum               | aw          | ma           | malaktum                  | mafatihahu  | aw          |
| (of) your maternal Aunts | Of          | What         | You hold                  | Its keys    | Or          |
| صَدِيقِكُمْ              | لَيْسَ      | عَلَيْكُمْ   | جُنَاحٌ                   | أَنْ        | تَأْكُلُوا  |
| sadeeqikum               | laysa       | AAalaykum    | junahun                   | an          | ta/kuloo    |

|          |             |                   |                                |              |              |
|----------|-------------|-------------------|--------------------------------|--------------|--------------|
| You eat  | That        | Sin               | On you                         | There is not | Your friends |
| بُيُوتًا | دَخَلْتُمْ  | فَإِذَا           | أَشْتَاتًا                     | أَوْ         | جَمِيعًا     |
| buyootan | dakhaltum   | fa-itha           | ashtatan                       | aw           | jameeAAan    |
| Houses   | You enter   | But when          | Apart                          | Or           | All          |
| عِنْدِ   | مِّنْ       | تَحِيَّةٍ         | أَنْفُسِكُمْ                   | عَلَى        | فَسَلِّمُوا  |
| AAindi   | min         | tahiyyatan        | anfusikum                      | AAala        | fasallimoo   |
| from     |             | A greeting        | Yourselves<br>(one<br>another) | Say slam on  |              |
| اللَّهِ  | يُبَيِّنُ   | كَذَلِكَ          | طَيِّبَةً                      | مُبَارَكَةً  | اللَّهِ      |
| Allahu   | Yubayyinu   | kathalika         | tayyibatan                     | mubarakatan  | Allahi       |
| Allah    | Makes clear | Thus              | Good                           | Blessed      | Allah        |
|          |             | تَعْوِلُونَ       | لَعَلَّكُمْ                    | الآيَاتِ     | لَكُمْ       |
|          |             | taAAqiloon        | laAAallakum                    | al-ayati     | lakumu       |
|          |             | May<br>understand | So that you                    | The signs    | For you      |

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى  
الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ  
بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ  
بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ  
بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتْهُنَّ مَفَاتِحُهُنَّ أَوْ  
صَدِيقِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ  
أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ عِنْدِ  
اللَّهِ مُبَارَكَةً طَيِّبَةً كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ

61. Laysa AAala al-aAAama harajun wala AAala al-aAAaraji harajun wala AAala almareedi harajun wala AAala anfusikum an ta/kuloo min buyootikum aw buyooti aba-ikum aw buyooti ommahatikum aw buyooti ikhwanikum aw buyooti akhawatikum aw buyooti aAAamamikum aw buyooti AAammatikum aw buyooti akhwalikum aw buyooti khalatikum aw ma malaktum mafatihahu aw sadeeqikum laysa AAalaykum junahun an ta/kuloo JameeAAan aw ashtatan fa-itha dakhaltum buyootan fasallimoo AAala anfusikum tahiyatan min AAindi Allahi mubarakatan tayyibatan kathalika yubayyinu Allahu lakumu al-ayati laAAaallakum taAAqiloon

There is no restriction on the blind, nor any restriction on the lame, nor any restriction on the sick, nor on yourselves, if you eat from your houses, or the houses of your fathers, or the houses of your mothers, or the houses of your brothers, or the houses of your sisters, or the houses of your father's brothers, or the houses of your father's sisters, or the houses of your mother's brothers, or the houses of your mother's sisters, or (from that) whereof you hold keys, or (from the house) of a friend. No sin on you whether you eat together or apart. But when you enter the houses, greet one another with a greeting from Allah (i.e. say: *As-Salamu 'Alaikum* - peace be on you) blessed and good. Thus Allah makes clear the *Ayat* (these Verses or your religious symbols and signs, etc.) to you that you may understand.

### Section 9

|                   |                 |                                |                 |                          |                      |
|-------------------|-----------------|--------------------------------|-----------------|--------------------------|----------------------|
| وَرَسُولِهِ       | بِاللَّهِ       | أَمَنُوا                       | الَّذِينَ       | الْمُؤْمِنُونَ           | إِنَّمَا             |
| warasoolihi       | biAllahi        | amanoo                         | allatheena      | almu/minoo<br>na         | Innama               |
| And his messenger | In Allah        | Believed                       | (are) those who | The true believers       | Only                 |
| جَامِعٍ           | أَمْرٍ          | عَلَى                          | مَعَهُ          | كَانُوا                  | وَإِذَا              |
| jamiAAin          | amrin           | AAala                          | maAAahu         | kanoo                    | wa-itha              |
| Collective        | A matter        | On                             | With him        | they are                 | And when             |
| الَّذِينَ         | إِنَّ           | يَسْتَأْذِنُوهُ                | حَتَّى          | يَذْهَبُوا               | لَمْ                 |
| allatheena        | inna            | yasta/thinoo<br>hu             | hatta           | yathhaboo                | lam                  |
| Those who         | Verily          | They have asked the permission | Until           | They go                  | Not                  |
| وَرَسُولِهِ       | بِاللَّهِ       | يُؤْمِنُونَ                    | الَّذِينَ       | أُولَئِكَ                | يَسْتَأْذِنُونَكَ    |
| warasoolihi       | biAllahi        | yu/minoona                     | allatheena      | ola-ika                  | yasta/thinoo<br>naka |
| And his messenger | In Allah        | Believe                        | They who        | Those (are)              | Ask your permission  |
| لِمَنْ            | فَأَذِنَ        | شَأْنِهِمْ                     | لِبَعْضِ        | اسْتَأْذِنُوكَ           | فَإِذَا              |
| liman             | fa/than         | sha/nihim                      | libaAAadi       | ista/thanook<br>a        | fa-itha              |
| To whom           | Give permission | Affair of theirs               | For some        | They ask your permission | So if                |

|          |                    |                     |          |         |       |
|----------|--------------------|---------------------|----------|---------|-------|
| ثَبِّتْ  | مِنْهُمْ           | وَاسْتَغْفِرْ       | لَهُمْ   | اللَّهُ | إِنَّ |
| shi/ta   | minhum             | waistaghfir         | lahumu   | Allaha  | inna  |
| You wish | Of them            | And ask forgiveness | For them | Allah   | Truly |
| اللَّهُ  | غَفُورٌ            | رَحِيمٌ             |          |         |       |
| Allaha   | ghafoorun          | raheemun            |          |         |       |
| Allah    | (is) Oft-Forgiving | Most Merciful       |          |         |       |

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا  
 مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا حَتَّىٰ يَسْتَأْذِنُوهُ ۚ إِنَّ الَّذِينَ  
 يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ فَإِذَا  
 أَسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذِّن لِّمَن شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ  
 اللَّهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

62. Innama almu/minoona allatheena amanoo biAllahi warasoolihi wa-itha kanoo  
 maAAahu AAala amrin jamiAAin lam yathhaboo hatta yasta/thinoohu inna allatheena  
 yasta/thinoonaka ola-ika allatheena yu/minoona biAllahi warasoolihi fa-itha  
 ista/thanooka libaAAadi sha/nihim fa/than liman shi/ta minhum waistaghfir lahumu Allaha  
 inna Allaha ghafoorun raheemun

The true believers are only those, who believe in (the Oneness of) Allah and His Messenger  
 (Muhammad ﷺ), and when they are with him on some common matter, they go not away  
 until they have asked his permission. Verily! Those who ask your permission, those are they  
 who (really) believe in Allah and His Messenger. So if they ask your permission for some  
 affairs of theirs, give permission to whom you will of them, and ask Allah for their forgiveness.  
 Truly, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful

|             |            |          |                    |            |              |
|-------------|------------|----------|--------------------|------------|--------------|
| لَا         | تَجْعَلُوا | دُعَاءَ  | الرَّسُولِ         | بَيْنَكُمْ | كَدُعَاءِ    |
| La          | tajAAaloo  | duAAaa   | alrrasooli         | baynakum   | kaduAAa-i    |
| Not         | Make       | Calling  | (of) the messenger | Among you  | As calling   |
| بَعْضِكُمْ  | بَعْضًا    | قَدْ     | يَعْلَمُ           | اللَّهُ    | الَّذِينَ    |
| baAADikum   | baAADan    | qad      | yaAAlamu           | Allahu     | allatheena   |
| Some of you | Others     | Truly    | Knows              | Allah      | Those who    |
| يَسْأَلُونَ | مِنْكُمْ   | لِوَادَا | فَلْيَحْذَرِ       | الَّذِينَ  | يُخَالِفُونَ |

|                 |                    |                    |               |                |                  |
|-----------------|--------------------|--------------------|---------------|----------------|------------------|
| yukhalifoona    | allatheena         | falyahthari        | liwathan      | minkum         | yatasallaloonana |
| The commandment | Those (who oppose) | And let beware     | Under shelter | Of you         | Slip away        |
| أَوْ            | فِتْنَةٌ           | تُصِيبُهُمْ        | أَنْ          | أَمْرِهِ       | عَنْ             |
| aw              | fitnatun           | tuseebahum         | an            | amrihi         | AAan             |
| Or              | An affliction      | Should befall them | Lest          | About his task |                  |
|                 |                    |                    | أَلِيمٌ       | عَذَابٌ        | يُصِيبُهُمْ      |
|                 |                    |                    | aleemun       | AAathabun      | yuseebahum       |
|                 |                    |                    | Painful       | A torment      | Befall them      |

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ  
 اللَّهُ الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ لِوَاذًا فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ  
 عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

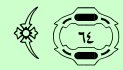
63. La tajAAaloo duAAaa alrrasooli baynakum kaduAAa-i baAAadikum baAAadan qad  
 yaAAalamu Allahu allatheena yatasallaloonana minkum liwathan falyahthari allatheena  
 yukhalifoona AAan amrihi an tuseebahum fitnatun aw yuseebahum AAathabun aleemun

Make not the calling of the Messenger (Muhammad ﷺ) among you as your calling of one another. Allah knows those of you who slip away under shelter (of some excuse without taking the permission to leave, from the Messenger ﷺ). And let those who oppose the Messenger's (Muhammad ﷺ) commandment (i.e. his *Sunnah legal ways, orders, acts of worship, statements, etc.*) (among the sects) beware, lest some Fitnah (disbelief, trials, afflictions, earthquakes, killing, overpowered by a tyrant, etc.) befall them or a painful torment be inflicted on them.

|                         |          |                 |                    |             |               |
|-------------------------|----------|-----------------|--------------------|-------------|---------------|
| السَّمَاوَاتِ           | فِي      | مَا             | لِلَّهِ            | إِنَّ       | أَلَا         |
| alssamawati             | fee      | ma              | lillahi            | inna        | Ala           |
| The Heavens             | (is) in  | All that        | To Allah (belongs) | Certainly   | Behold        |
| عَلَيْهِ                | أَنْتُمْ | مَا             | يَعْلَمُ           | قَدْ        | وَالْأَرْضِ   |
| AAalayhi                | antum    | ma              | yaAAalamu          | qad         | waal-ardi     |
| (are) on it (condition) | You      | What            | He knows           | Surely      | And the Earth |
| عَمِلُوا                | بِمَا    | فَيُنَبِّئُهُمْ | إِلَيْهِ           | يُرْجَعُونَ | وَيَوْمَ      |
| AAamiloo                | bima     | fayunabbi-      | ilayhi             | yurjaAAoon  | wayawma       |

|          |         |                          |         |                           |                    |
|----------|---------|--------------------------|---------|---------------------------|--------------------|
|          |         | ohum                     |         | a                         |                    |
| They did | Of what | Then he will inform them | To Him  | They will be brought back | And the day (when) |
|          |         | عَلِيمٌ                  | شَيْءٍ  | بِكُلِّ                   | وَاللَّهِ          |
|          |         | AAaleemun                | shay-in | bikulli                   | waAllahu           |
|          |         | All-Knower               | Thing   | Of every                  | And Allah          |

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ  
 وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ



64. Ala inna lillahi ma fee alssamawati waal-ardi qad yaAAalamu ma antum AAalayhi wayawma yurjaAAoona ilayhi fayunabbi-ohum bima AAamiloo waAllahu bikulli shay-in AAaleemun

Certainly, to Allah belongs all that is in the heavens and the earth. Surely, He knows your condition and (He knows) the Day when they will be brought back to Him, then He will inform them of what they did. And Allah is All-Knower of everything.

## Surah # 25



### Period of Revelation

The scholars say that the the subject matter of this sura reveal that this surah was revealed approximately at the same time when Surath-ul-Momineen. This surah contains 77 verses and 6 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

|            |       |               |           |                 |               |
|------------|-------|---------------|-----------|-----------------|---------------|
| عَبْدِهِ   | عَلَى | الْفُرْقَانَ  | نَزَّلَ   | الَّذِي         | تَبَارَكَ     |
| AAabdihi   | AAala | Alfurqana     | nazzala   | allathee        | Tabaraka      |
| His slaves | On/to | The criterion | Sent down | Who             | Blessed is he |
|            |       |               | نَذِيرًا  | لِّلْعَالَمِينَ | لِيَكُونَ     |

|  |  |  |           |                   |                   |
|--|--|--|-----------|-------------------|-------------------|
|  |  |  | natheeran | lilAAalamee<br>na | liyakoona         |
|  |  |  | A warner  | To the<br>worlds  | That He may<br>be |

﴿ تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَىٰ عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ

نَذِيرًا ﴿

1. Tabaraka allathee nazzala alfurqana AAala AAabdihi liyakoona lilAAalameena  
natheeran

Blessed be He Who sent down the criterion (of right and wrong, i.e. this Qur'an) to His slave  
(Muhammad ﷺ) that he may be a warner to the 'Alamin (mankind and jinns).

|            |                     |                       |                     |                  |   |
|------------|---------------------|-----------------------|---------------------|------------------|---|
| الَّذِي    | لَهُ                | مُلْكُ                | السَّمَاوَاتِ       | وَالْأَرْضِ      | وَلَمْ  |
| Allathee   | lahu                | Mulku                 | alssamawati         | waal-ardi        | walam   |
| He who     | To Him<br>(belongs) | The<br>dominion       | (of) the<br>heavens | And the<br>earth | And who<br>has not                                    |
| يَتَّخِذُ  | وَلَدًا             | وَلَمْ                | يَكُنْ              | لَهُ             | شَرِيكٌ   |
| yattakhith | waladan             | walam                 | yakun               | lahu             | shareekun   |
| Taken      | A son               | And not               | He has              | For him          | A partner   |
| فِي        | الْمُلْكِ           | وَخَلَقَ              | كُلَّ               | شَيْءٍ           | فَقَدَّرَهُ   |
| fee        | almulki             | wakhalaqa             | kulla               | shay-in          | faqaddarahu   |
| In         | The<br>dominion     | And He has<br>created | Every               | Thing            | And has<br>measured it                                |
|            |                     |                       |                     |                  | تَقْدِيرًا  |
|            |                     |                       |                     |                  | taqdeeran   |
|            |                     |                       |                     |                  | Exactly<br>according to<br>its due<br>measureme<br>nt |

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ

لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَّرَهُ تَقْدِيرًا ﴿

2. Allathee lahu mulku alssamawati waal-ardi walam yattakhith waladan walam yakun  
lahu shareekun fee almulki wakhalaqa kulla shay-in faqaddarahu taqdeeran

He to Whom belongs the dominion of the heavens and the earth, and Who has begotten no  
son (children or offspring) and for Whom there is no partner in the dominion. He has created  
everything, and has measured it exactly according to its due measurements.



|                |              |                            |             |          |                     |
|----------------|--------------|----------------------------|-------------|----------|---------------------|
| يَخْلُقُونَ    | لَا          | آلِهَةَ                    | دُونِهِ     | مِنْ     | وَأَتَّخَذُوا       |
| yakhlūqoonā    | lā           | alihatan                   | doonihī     | min      | Waittakhathoo       |
| They create    | Not          | Gods                       | Besides Him |          | Yet they have taken |
| لِأَنْفُسِهِمْ | يَمْلِكُونَ  | وَلَا                      | يُخْلَقُونَ | وَهُمْ   | شَيْئًا             |
| li-anfusihim   | yamlikoona   | walā                       | yukhlaqoonā | wahum    | shay-an             |
| For themselves | They possess | And neither                | Are created | But they | Anything            |
| مَوْتًا        | يَمْلِكُونَ  | وَلَا                      | نَفْعًا     | وَلَا    | ضَرًّا              |
| mawtan         | yamlikoona   | walā                       | nafAAan     | walā     | ḍarran              |
| Death          | They possess | Nor                        | Benefit     | Nor      | Hurt                |
|                |              | نُشُورًا                   | وَلَا       | حَيَاةً  | وَلَا               |
|                |              | nushooran                  | walā        | hayatan  | walā                |
|                |              | (able to) raising the dead | Nor         | Life     | Nor                 |

وَأَتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آِلِهَةً لَّا تَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾

3. Waittakhathoo min doonihī alihatan lā yakhlūqoonā shay-an wahum yukhlaqoonā walā yamlikoona li-anfusihim ḍarran walā nafAAan walā yamlikoona mawtan walā hayatan walā nushooran

Yet they have taken besides Him other *aliha* (gods) that created nothing but are themselves created, and possess neither hurt nor benefit for themselves, and possess no power (of causing) death, nor (of giving) life, nor of raising the dead.

|         |                |                |          |           |           |
|---------|----------------|----------------|----------|-----------|-----------|
| وَقَالَ | الَّذِينَ      | كَفَرُوا       | إِنْ     | هَذَا     | إِلَّا    |
| Waqāla  | allatheena     | kafaroo        | in       | hatha     | illa      |
| And say | Those who      | Disbelieve     | Nothing  | This (is) | But       |
| إِفْكُ  | اِفْتَرَاهُ    | وَأَعَانَهُ    | عَلَيْهِ | قَوْمٌ    | آخَرُونَ  |
| ifkun   | iftarahu       | waaAAanahu     | AAalayhi | qawmun    | akharoona |
| A Lie   | He invented it | And helped him | At it    | People    | Other     |
| فَقَدْ  | جَاؤُوا        | ظَلَمًا        | وَزُورًا |           |           |
|         |                |                |          |           |           |

|  |  |           |                 |                    |         |
|--|--|-----------|-----------------|--------------------|---------|
|  |  | wazooran  | thulman         | jaoo               | faqad   |
|  |  | And a lie | A wrong (thing) | They have produced | In fact |

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ افْتَرَاهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ  
ءَاخِرُونَ ۖ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا ۖ

4. Waqala allatheena kafaroo in hatha illa ifkun iftarahu waaAAanahu AAalayhi qawmun akharoona faqad jaoo thulman wazooran

Those who disbelieve say: "This (the Qur'an) is nothing but a lie that he (Muhammad ﷺ) has invented, and others have helped him at it, so that they have produced an unjust wrong (thing) and a lie."

|              |            |                   |                        |          |              |
|--------------|------------|-------------------|------------------------|----------|--------------|
| وَقَالُوا    | أَسَاطِيرُ | الْأَوَّلِينَ     | اَكْتَتَبَهَا          | فَهِيَ   | تُمْلَى      |
| Waqaloo      | asateeru   | al-awwaleena      | iktatabaha             | fahiya   | tumla        |
| And they say | Tales      | (of) the ancients | Which has written down | And they | Are dictated |
| عَلَيْهِ     | بُكْرَةً   | وَأَصِيلًا        |                        |          |              |
| AAalayhi     | bukratan   | waaseelan         |                        |          |              |
| To him       | Morning    | And afternoon     |                        |          |              |

وَقَالُوا أُسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۖ اَكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً  
وَأَصِيلًا ۖ

5. Waqaloo asateeru al-awwaleena iktatabaha fahiya tumla AAalayhi bukratan waaseelan

And they say: "Tales of the ancients, which he has written down, and they are dictated to him morning and afternoon."

|               |                  |          |           |               |               |
|---------------|------------------|----------|-----------|---------------|---------------|
| قُلْ          | أَنْزَلَهُ       | الَّذِي  | يَعْلَمُ  | السِّرِّ      | فِي           |
| Qul           | anzalahu         | allathee | yaAAalamu | alssirra      | fee           |
| Say           | Has sent it down | He who   | Knows     | The secret    | Of (in)       |
| السَّمَاوَاتِ | وَالْأَرْضِ      | إِنَّهُ  | كَانَ     | غَفُورًا      | رَحِيمًا      |
| Alssamawati   | waal-ardi        | innahu   | kana      | ghafooran     | raheeman      |
| The Heavens   | And the Earth    | Truly    | He is     | Oft-forgiving | Most merciful |

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ

غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٦﴾

6. Qul anzalahu allathee yaAAalamu alssirra fee alssamawati waal-ardi innahu kana ghafooran raheeman

Say: "It (this Qur'an) has been sent down by Him (Allah) (the Real Lord of the heavens and earth) Who knows the secret of the heavens and the earth. Truly, He is Oft-Forgiving, Most Merciful."

|                |           |              |            |              |            |
|----------------|-----------|--------------|------------|--------------|------------|
| وَقَالُوا      | مَالٍ     | هَذَا        | الرَّسُولِ | يَأْكُلُ     | الطَّعَامِ |
| Waqaloo        | mali      | hatha        | alrrasooli | ya/kulu      | alttaAAama |
| And they say   | Why does  | This         | Messenger  | Eat          | Food       |
| وَيَمْشِي      | فِي       | الْأَسْوَاقِ | لَوْلَا    | أَنْزَلَ     | إِلَيْهِ   |
| Wayamshee      | fee       | al-aswaqi    | lawla      | onzila       | ilayhi     |
| And walk about | In        | The markets  | Why not    | Is sent down | To him     |
| مَلَكٌ         | فَيَكُونُ | مَعَهُ       | نَذِيرًا   |              |            |
| malakun        | fayakoona | maAAahu      | natheeran  |              |            |
| An angel       | To be     | With him     | A warner   |              |            |

وَقَالُوا مَالٍ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ

لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا ﴿٧﴾

7. Waqaloo mali hatha alrrasooli ya/kulu alttaAAama wayamshee fee al-aswaqi lawla onzila ilayhi malakun fayakoona maAAahu natheeran

And they say: "Why does this Messenger (Muhammad ﷺ) eat food, and walk about in the markets (like ourselves). Why is not an angel sent down to him to be a warner with him?"

|         |                        |            |            |         |                 |
|---------|------------------------|------------|------------|---------|-----------------|
| أَوْ    | يُلْقَى                | إِلَيْهِ   | كَانَ      | أَوْ    | تَكُونُ         |
| Aw      | yulqa                  | ilayhi     | kanzun     | aw      | takoonu         |
| Or      | (why) is (not) granted | To him     | A treasure | Or      | (why)is (not)   |
| لَهُ    | جَنَّةٌ                | يَأْكُلُ   | مِنْهَا    | وَقَالَ | الظَّالِمُونَ   |
| lahu    | jannatun               | ya/kulu    | minha      | waqala  | alththalimoon   |
| For him | A garden               | He may eat | Where of   | And say | The wrong doers |

|      |               |        |         |            |     |
|------|---------------|--------|---------|------------|-----|
| إِنْ | تَتَّبِعُونَ  | إِلَّا | رَجُلًا | مَسْحُورًا |     |
| in   | tattabiAAoona | illa   | Rajulan | mashooran  |     |
|      | You follow    | But    | A man   | Bewitched  | Not |

أَوْ يُلْقَىٰ إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ

الظَّالِمُونَ إِنَّ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٨﴾

8. Aw yulqa ilayhi kanzun aw takoonu lahu jannatun ya/kulu minha waqala  
al~~th~~halimoona in tattabiAAoona illa rajulan mashooran

"Or (why) has not a treasure been granted to him, or why has he not a garden whereof he may eat?" And the *Zalimun* (polytheists and wrong-doers, etc.) say: "You follow none but a man bewitched."

|         |                 |                |         |              |                        |
|---------|-----------------|----------------|---------|--------------|------------------------|
| انظُرْ  | كَيْفَ          | ضَرَبُوا       | لَكَ    | الْأَمْثَالَ | فَضَلُّوا              |
| Onthur  | kayfa           | daraboo        | laka    | al-amthala   | fadalloo               |
| See     | How             | They coin      | for you | Similitudes  | So they have gone away |
| فَلَا   | يَسْتَطِيعُونَ  | سَبِيلًا       |         |              |                        |
| fala    | yastateeAAoona  | sabeelan       |         |              |                        |
| And not | They can (find) | A (right) path |         |              |                        |

انظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا



9. Onthur kayfa daraboo laka al-amthala fadalloo fala yastateeAAoona sabeelan

See how they coin similitudes for you, so they have gone astray, and they cannot find a (Right) Path.

## Section 2

|               |          |         |           |             |           |
|---------------|----------|---------|-----------|-------------|-----------|
| تَبَارَكَ     | الَّذِي  | إِنْ    | شَاءَ     | جَعَلَ      | لَكَ      |
| Tabaraka      | allathee | in      | shaa      | jaAAala     | laka      |
| Blessed be he | Who      | If      | He wishes | Will assign | (For) you |
| خَيْرًا       | مِّنْ    | ذَلِكَ  | جَنَّاتٍ  | تَجْرِي     | مِنْ      |
| khayran       | min      | thalika | jannatin  | tajree      | min       |
| Better        | from     | that    | Gardens   | flowing     | -         |

|  |                  |         |                    |              |                 |
|--|------------------|---------|--------------------|--------------|-----------------|
|  | فُصُورًا         | لَكَ    | وَيَجْعَلُ         | الْأَنْهَارُ | تَحْتِهَا       |
|  | qusoora <u>n</u> | laka    | wayajAAal          | al-anharu    | tahti <u>ha</u> |
|  | Palaces          | For you | And he will assign | Rivers       | underneath      |

تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّنْ ذَلِكَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ  
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ لَكَ قُصُورًا ﴿١٠﴾

10. Tabaraka allathee in shaa jaAAala laka khayran min thalika jannatin tajree min tahtiha al-anharu wayajAAal laka qusooran

Blessed be He Who, if He will, will assign you better than (all) that, - Gardens under which rivers flow (Paradise) and will assign you palaces (i.e. in Paradise).

|              |                |              |                      |               |           |
|--------------|----------------|--------------|----------------------|---------------|-----------|
| بَلْ         | كَذَّبُوا      | بِالسَّاعَةِ | وَأَعْتَدْنَا        | لِمَنْ        | كَذَّبَ   |
| Bal          | kaththaboo     | bialssaAAati | waaAAatadna          | liman         | kaththaba |
| Nay          | They deny      | The hour     | And we have prepared | For those who | Deny      |
| بِالسَّاعَةِ | سَعِيرًا       |              |                      |               |           |
| bialssaAAati | saAAeeran      |              |                      |               |           |
| The Hour     | A flaming fire |              |                      |               |           |

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

11. Bal kaththaboo bialssaAAati waaAAatadna liman kaththaba bialssaAAati saAAeeran

Nay, they deny the Hour (the Day of Resurrection), and for those who deny the Hour, We have prepared a flaming Fire (i.e. Hell).

|              |               |             |          |           |                |
|--------------|---------------|-------------|----------|-----------|----------------|
| إِذَا        | رَأَتْهُمْ    | مِّنْ       | مَّكَانٍ | بَعِيدٍ   | سَمِعُوا       |
| I <u>tha</u> | raat-hum      | min         | makanin  | baAAeedin | samiAAoo       |
| When         | It seems them | From        | A place  | Far       | They will hear |
| لَهَا        | تَغْيِطًا     | وَزَفِيرًا  |          |           |                |
| laha         | taghayyuthan  | wazafeeran  |          |           |                |
| Its          | Raging        | And roaring |          |           |                |

إِذَا رَأَتْهُمْ مِّنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغْيِطًا وَزَفِيرًا ﴿١٢﴾

12. Itha raat-hum min makanin baAAeedin samiAAoo laha taghayyuthan wazafeeran

When it (Hell) sees them from a far place, they will hear its raging and its roaring.

|                          |           |              |                      |                     |                |
|--------------------------|-----------|--------------|----------------------|---------------------|----------------|
| وَأَذْعُوا               | وَأَحَدًا | ثُبُورًا     | الْيَوْمَ            | تَدْعُوا            | لَا            |
| muqarraneen<br>a         | dayyiqan  | makanan      | minha                | olqoo               | Wa-itha        |
| Chained together         | Narrow    | Into a place | Thereof              | They will be thrown | And when       |
| ثُبُورًا هُنَالِكَ دَعَا |           |              |                      |                     |                |
|                          |           |              | thubooran            | hunalika            | daAAaw         |
|                          |           |              | (for)<br>destruction | Therein             | They will call |

وَأَذْعُوا الْقَوْمَ مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُقَرَّرِينَ دَعَا هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٣﴾

13. Wa-itha olqoo minha makanan dayyiqan muqarraneena daAAaw hunalika thubooran

And when they shall be thrown into a narrow place thereof, chained together, they will exclaim therein for destruction.

|                   |           |                      |           |           |                      |
|-------------------|-----------|----------------------|-----------|-----------|----------------------|
| وَأَذْعُوا        | وَأَحَدًا | ثُبُورًا             | الْيَوْمَ | تَدْعُوا  | لَا                  |
| waodAAoo          | wahidan   | thubooran            | alyawma   | tadAAoo   | La                   |
| But call          | One       | (for)<br>destruction | Today     | You call  | Not                  |
| ثُبُورًا كَثِيرًا |           |                      |           |           |                      |
|                   |           |                      |           | katheeran | thubooran            |
|                   |           |                      |           | Many      | (for)<br>destruction |

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَأَذْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ﴿١٤﴾

14. La tadAAoo alyawma thubooran wahidan waodAAoo thubooran katheeran

Exclaim not today for one destruction, but exclaim for many destructions.

|               |          |            |                  |                    |                           |
|---------------|----------|------------|------------------|--------------------|---------------------------|
| الْخُلْدِ     | جَنَّةٍ  | أَمْ       | خَيْرٌ           | أَذَلِكَ           | قُلْ                      |
| alkhuldi      | jannatu  | am         | khayrun          | Athalika           | Qul                       |
| (of) eternity | Paradise | Or         | Better           | Is that            | Say                       |
| جَزَاءٍ       | لَهُمْ   | كَانَتْ    | الْمُتَّقُونَ    | وَعِدَ             | الَّتِي                   |
| jazaan        | lahum    | kanat      | almuttaqoon<br>a | wuAAaida           | Allatee                   |
| As a reward   | For them | It will be | The pious people | Have been promised | Which                     |
|               |          |            |                  |                    | وَمَصِيرًا                |
|               |          |            |                  |                    | wamaaseeran               |
|               |          |            |                  |                    | And as a full destination |

قُلْ أَذَلِكْ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ ۚ كَانَتْ لَهُمْ

جَزَاءً وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾

15. Qul athalika khayrun am jannatu alkhuldi allatee wuAAida almuttaqoona kanat lahum jazaan wamaseeran

Say: (O Muhammad ﷺ) "Is that (torment) better or the Paradise of Eternity promised to the *Muttaqun* (pious and righteous persons - see V.2:2)?" It will be theirs as a reward and as a final destination.

|          |                   |           |                        |                               |         |
|----------|-------------------|-----------|------------------------|-------------------------------|---------|
| لَهُمْ   | فِيهَا            | مَا       | يَشَاءُونَ             | خَالِدِينَ                    | كَانَ   |
| Lahum    | feeha             | ma        | yashaoona              | khalideena                    | kana    |
| For them | (will be) therein | All that  | They desire            | And they will abide eternally | That is |
| عَلَى    | رَبِّكَ           | وَعَدًا   | مَسْئُولًا             |                               |         |
| AAala    | rabbika           | waAAdan   | mas-oolan              |                               |         |
| Upon     | Your Lord         | A promise | That must be fulfilled |                               |         |

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ ۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُولًا

﴿١٦﴾

16. Lahum feeha ma yashaoona khalideena kana AAala rabbika waAAdan mas-oolan

For them there will be therein all that they desire, and they will abide (there forever). It is a promise binding upon your Lord that must be fulfilled.

|                       |                     |                |              |           |           |
|-----------------------|---------------------|----------------|--------------|-----------|-----------|
| وَيَوْمَ              | يَحْشُرُهُمْ        | وَمَا          | يَعْبُدُونَ  | مِنْ      | دُونِ     |
| Wayawma               | yahshuruhum         | wama           | yaAAbudoon   | min       | dooni     |
| And on the day (when) | He will gather them | And that which | They worship | besides   |           |
| اللَّهُ               | فَيَقُولُ           | أَأَنْتُمْ     | أَضَلَلْتُمْ | عِبَادِي  | هَؤُلَاءِ |
| Allahi                | fayaqoolu           | aantum         | adlaltum     | AAaibadee | haola-i   |
| Allah                 | So He will say      | Was it you     | Who misled   | My slaves | These     |
| أَمْ                  | هُمْ                | ضَلُّوا        | السَّبِيلَ   |           |           |
| am                    | hum                 | daloo          | alssabeela   |           |           |
| Or                    | They                | Went astray    | The(right)   |           |           |

|  |      |        |  |
|--|------|--------|--|
|  | path | (from) |  |
|--|------|--------|--|

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ

عِبَادِي هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ

17. Wayawma yahshuruhum wama yaAbudoona min dooni Allahi fayaqoolu aantum  
adlaltum AAibadee haola-i am hum dalloo alsabeela

And on the Day when He will gather them together and that which they worship besides Allah [idols, angels, pious men, saints, 'Iesa (Jesus) son of Maryam (Mary), etc.]. He will say: "Was it you who misled these My slaves or did they (themselves) stray from the (Right) Path?"

|               |                       |                   |         |             |                 |
|---------------|-----------------------|-------------------|---------|-------------|-----------------|
| قَالُوا       | سُبْحَانَكَ           | مَا               | كَانَ   | يَنْبَغِي   | لَنَا           |
| Qaloo         | subhanaka             | ma                | Kana    | yanbaghee   | lana            |
| They will say | Glorified are you     | It not            | Was     | Proper      | For us          |
| أَنْ          | تَتَّخِذَ             | مِنْ              | دُونِكَ | مِنْ        | أَوْلِيَاءِ     |
| an            | nattakhitha           | min               | doonika | min         | awliyaa         |
| To            | Take                  | Besides you       |         | Any         | Protectors      |
| وَلَكِنْ      | مَتَّعْتَهُمْ         | وَأَبَاءَهُمْ     | حَتَّى  | نَسُوا      | الذِّكْرَ       |
| walakin       | mattaAAatum           | waabaahum         | hatta   | nasoo       | alththikra      |
| But           | You gave them comfort | And their fathers | Till    | They forgot | The remembrance |
| وَكَانُوا     | قَوْمًا               | بُورًا            |         |             |                 |
| Wakanoo       | qawman                | booran            |         |             |                 |
| And became    | A people              | Lost              |         |             |                 |

قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءِ

وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَعَآبَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا



18. Qaloo subhanaka ma kana yanbaghee lana an nattakhitha min doonika min awliyaa  
walakin mattaAAatum waabaahum hatta nasoo alththikra wakanoo qawman booran

They will say "Glorified are you and it was not proper for us to take besides you protectors but you gave them comforts and their fathers till they forgaot the reembrance and became the lost nation."



|                         |               |                |             |            |                |
|-------------------------|---------------|----------------|-------------|------------|----------------|
| فَقَدْ                  | كَذَّبُوكُمْ  | بِمَا          | تَقُولُونَ  | فَمَا      | تَسْتَطِيعُونَ |
| Faqad                   | kaththabookum | Bima           | taqooloona  | fama       | tastateeAAoona |
| So verily               | They deny you | Regarding what | You say     | So not     | You can        |
| صَرَفًا                 | وَلَا         | نَصْرًا        | وَمَنْ      | يَظْلِمُ   | مِنْكُمْ       |
| sarfan                  | wala          | nasran         | waman       | yathlim    | minkum         |
| Avert                   | Nor           | (get) help     | And whoever | Does wrong | Among you      |
| نُذِقُهُ                | عَذَابًا      | كَبِيرًا       |             |            |                |
| Nuthiqhu                | AAathaban     | kabeeran       |             |            |                |
| We shall make him taste | A torment     | Great          |             |            |                |

فَقَدْ كَذَّبُوكُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرَفًا وَلَا

نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمُ مِنْكُمْ نُذِقُهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾

19. Faqad kaththabookum bima taqooloona fama tastateeAAoona sarfan wala nasran waman yathlim minkum nuthiqhu AAathaban kabeeran

Thus they (false gods all deities other than Allah) will give you (polytheists) the lie regarding what you say (that they are gods besides Allah), then you can neither avert (the punishment), nor get help. And whoever among you does wrong (i.e. sets up rivals to Allah), We shall make him taste a great torment

|                  |               |            |             |                        |              |
|------------------|---------------|------------|-------------|------------------------|--------------|
| وَمَا            | أَرْسَلْنَا   | قَبْلَكَ   | مِنْ        | الْمُرْسَلِينَ         | إِلَّا       |
| Wama             | arsalna       | qablaka    | mina        | almursaleena           | illa         |
| And not          | We sent       | Before you | Any         | (of) the messenger     | But          |
| إِنَّهُمْ        | لَيَأْكُلُونَ | الطَّعَامَ | وَيَمْشُونَ | فِي                    | الْأَسْوَاقِ |
| innahum          | laya/kuloona  | alttaAAama | wayamshoona | fee                    | al-aswaqi    |
| Verily they      | They ate      | Food       | And walked  | In                     | The markets  |
| وَجَعَلْنَا      | بَعْضَكُمْ    | لِبَعْضٍ   | فِتْنَةً    | أَنْصِيرُونَ           | وَكَانَ      |
| wajaAAalna       | baAAadakum    | libaAAadin | fitnatan    | atasbiroona            | wakana       |
| And we have made | Some of you   | For others | As a trail  | will you have patience | And is       |
| رَبُّكَ          | بَصِيرًا      |            |             |                        |              |
| Rabbuka          | baseeran      |            |             |                        |              |
| Your Lord        | Ever all-seer |            |             |                        |              |

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ  
 وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ ۗ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً  
 أَتَصْبِرُونَ ۗ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

20. Wama arsalna qablaka mina almursaleena illa innahum laya/kuloona al<sup>ta</sup>Aama  
 wayamshoona fee al-aswaqi wajaAAalna baAAadukum libaAAadin fitnatan atasbiroona  
 wakana rabbuka baseeran

And We never sent before you (O Muhammad ﷺ) any of the Messengers but verily, they ate  
 food and walked in the markets. And We have made some of you as a trial for others: will you  
 have patience? And your Lord is Ever All-Seer (of everything).

### Section 3